

### SAMEDI 21 SEPTEMBRE 1996

No 36371 - 116e année J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds Fax: 039/210 360 Fr. s. 2.- / FF 6,00 (TVA incluse)

Administration: 039/210 310 Rédaction: 039/210 210 Abonnements: 039/210 311



Prix des médicaments en Suisse

### **Pharmaciens** outrés

Les pharmaciens dénoncent le «bilan économique déplorable» des premières corrections de prix des médicaments. Ils demandent donc à l'Office fédéral des assurances sociales d'annuler (OFAS) les corrections de prix du 15 septembre dernier.

Page 3

«Suisse 4»

### Les vérités de Robbiani

L'ancien directeur de «Suisse 4», Dario Robbiani, licencié le 25 juin dernier, a raconté hier sa version des faits sur son éviction de la quatrième nationale. chaîne Aux côtés de son avocat Tuto Rossi, il a aussi fustigé la direction de la SSR sur la façon dont ce service public est actuellement géré.

Page 4

### Duo du banc

Après l'abattage de 230 000 têles de betail, l'Etat aidera les éleveurs à relancer l'économie. paysanmen leur mettant à disposition des espaces...

Page 5

France

0

### Le Pape en foule

Le Pape «vit encore». En France, balayant les commentaires sur son état de santé, Jean Paul II a tenu à le souligner hier à Sainte-Anne-d'Auray lors d'une rencontre avec des familles.

Page 5

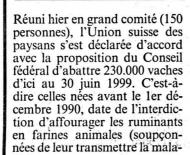
## Annonces Publicitas: 039/210 410

Vache folle: refus paysan d'une ponction sur le lait

## Grande manif à Berne

D'accord avec l'abattage de 230.000 bêtes pour éradiquer la maladie de la vache folle, mais pas de participation financière sous forme d'une retenue de 2 centimes sur le lait. L'Union suisse des paysans (USP) a décidé hier d'organiser une grande manifestation, cet automne à Berne, pour exiger un revenu paysan décent et 210 millions de subventions supplémentaires. La date précise doit être fixée dans une semaine.

François NUSSBAUM



### PEU DE PERTURBATIONS

L'USP ne peut qu'être satisfaite des modalités de cette mesure. L'abattage se poursuivra, comme d'habitude, au rythme de 200.000 vaches par an. Mais, durant 30 mois, celles visées par

l'élimination sera transformée en farine. De quoi aussi rétablir l'équilibre entre l'offre (excédentaire) et la demande, et faire remonter les prix à la production.

En attendant, la Confédéra-tion achètera ces bêtes au prix de 1000 francs, compte tenu du fait que, sur le marché, elles se vendent aujourd'hui 500 francs (contre 2000 francs il y a deux ans). Par ailleurs, cet abattage perturbera peu les habitudes des éleveurs qui, en moyenne, ne gardent guère leurs vaches audelà de huit ans. Or, celles visées par l'abattage dès 1997 auront déjà six ans.

### 1% DU CHEPTEL

Il n'y a donc pas «sacrifice d'un tiers du cheptel bovin suisse», comme on l'a dit. D'abord parce que les naissances compensent exactement les départs en boucherie. Mais aussi parce que, sans les mesures d'élimination, il ne resterait «naturellement» en été 1999 que 20.000 vaches nées avant décembre 1990. Soit un «sacrifice net» de 2,5% du cheptel laitier, ou 1% du cheptel bo-

En revanche, l'USP n'admet pas qu'une partie du financement de cet abattage (320 millions) soit assurée par une retenue de 2 centimes sur le prix du lait (soit 150 millions sur 30 mois). Elle n'estime pas normal de s'attaquer aux seuls producteurs de lait, qui ne portent aucune responsabilité dans cette affaire de vache folle. D'autres solutions sont étudiées.

Par ailleurs, l'USP a formulé ses traditionnelles «requêtes» pour 1997, auxquelles le Conseil fédéral répondra en début d'année. Elles s'élèvent à 210 millions supplémentaires, en faveur des paiements directs, des prestations écologiques, de la mise en jachère, du soutien au fromage, des crédits à l'investissement.

C'est pour appuyer ces revendications que les paysans sont appelés à manifester cet automne à Berne. «Pour la première fois depuis la guerre, le revenu paysan (qui, avec 91 francs par jour, a chuté à son niveau de 1980) ne couvre plus la consommation des familles paysannes». a relevé Marcel Sandoz, président de l'USP. Le comité fixera la date de la manifestation vendredi prochain.

En Suisse on dit que les vaches ne sont pas vraiment malades, mais qu'économiquement il faut les abattre sauf des races pas égales qui valent plus que les autres et qu'en Angleterre ils ne veulent Ah... ma pauvre plus les tuer, ce qui ne plait (madame Marguerite, ils vont pas à l'Europe dont la suisse (toute nouve de Ciloc) toutes nous rendre folles! ne fait pas partie!...

## **Bruxelles** inflexible

Le gouvernement britannique n'a pas réussi à convaincre ses partenaires de l'Union européenne d'accepter sa décision de jeudi de suspendre une partie du plan d'abattage des bovins. La Commission européenne a exclu hier toute levée d'embargo sur le bœuf anglais.

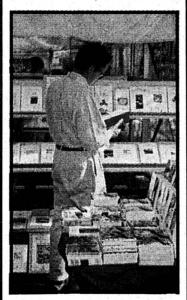
Sur la base d'une étude scientifique d'Oxford, selon laquelle la maladie de la vache folle disparaîtrait d'elle-même en 2001, Londres a suspendu une partie du plan d'abattage, concernant environ 140.000 bovins. Ce qui, en principe, ne remettrait

pas en cause l'essentiel du programme d'élimination de 4 millions de bêtes âgées de plus de 30 mois. Ces 140.000 bêtes étant celles qui présentent le risque potentiel le plus élevé, la Commission européenne a estimé que les accords de Florence n'étaient pas respectés et qu'une levée de l'embargo était «tout simplement impossible». Même attitude à Paris et à Bonn, malgré l'appel au calme et à la raison lancé hier par le premier ministre britannique John Major. (fn/ats/afp/reuter)

Page 2

### La Chaux-de-Fonds

## Richard et les jeunes



De nombreux visiteurs et des classes ont franchi, hier, les portes de Beau-Site, avant les deux remises de prix littéraires à l'Ancien Manège. Le prix bernois francophone est revenu à Hughes Richard, les prix d'encouragement jurassiens à Maud Vuillaume, Ferenc Rakoczy et Patrick Charmillot.

(sg - Impar-Leuenberger) Page 27

### **OPINION**

## La chasse aux riches...

La ponction fiscale supplémentaire sur la fortune | nos lois. C'est accepter l'introduction de proposée par les partis de gauche frapperait quelque 4400 contribuables neuchâtelois si l'initiative est acceptée.

L'argument populiste des idéologues «il leur en restera toujours assez»... pour élémentaire qu'il soit n'est pas faux!

Mais là n'est pas la question de fond dans un régime qui se veut démocratique.

Pour s'en tenir rigoureusement à l'essentiel des principes qui nous régissent, par le biais de l'augmentation fiscale proposée, on ravive la lutte des classes à travers un taux fiscal discriminatoire.

Dans la propagande extrémiste, on fait valoir qu'il s'agit d'un «effort de solidarité». 'argument paye, il est séduisant.

Le principe de base de notre fiscalité tient dans un consensus admis de tous: la solidarité est communautaire, tout le monde y participe dans la mesure de ses moyens. C'est pourquoi les taux sont progressifs, plus le revenu ou la fortune sont élevés plus le taux est haut.

L'exemple des cotisations AVS est significatif. La cotisation n'a pas de limites alors que les rentes, elles, sont plafonnées. Un revenu fort va contribuer considérablement plus qu'un revenu faible alors que sa rente plafonnera: ce n'est que justice en vertu du principe de solidarité.

Introduire une pénalité fiscale, un impôt spécial, sur les «grandes» fortunes (dès 675.000 fr. pour une personne seule et 1.227.000 fr. pour un couple), c'est glisser avec un chausse-pied un principe de régimes différenciés par catégories de contribuables, ce qui est contraire aux bases de

privilèges. Dans le cas d'espèce, le «privilège» est négatif. Dès lors que le principe de «privilège» est admis, on en viendra vite à imaginer des «privilèges» positifs. C'est, précisément, le contraire de ce que veut le législateur.

S'agissant de la limite à partir de laquelle le fisc va frapper, il y aura de mauvaises surprises à la suite de la réestimation cadastrale qui, en plus de charges directes accrues, augmente la fortune imposable du contribuable. Nombre de petits propriétaires pourraient être désagréablement surpris!

Admettre un taux fiscal différencié, c'est ouvrir la chasse aux riches. Or, comme le gibier, le riche connaît les réserves où il est interdit de chasser et le contribuable fortuné aura tôt fait de gagner les havres fiscaux protégés. Encore que la menace d'évasion fiscale reste le plus souvent un argument servi à l'apéro!

Un des plus gros salaires du canton ne paye pas d'impôt, étant domicilié à Monte-Carlo, alors qu'en fait il habite à Neuchâtel et dirige une importante usine à La Chaux-de-Fonds. La solution est belle qui permet cette évasion. Ne nous y trompons pas: elle peut faire école et c'est une évasion sur les revenus qu'il faudra déplorer. Alors là, la chute de la rentabilité sera douloureuse car les cadres savent compter.

C'est dans le souci de maintenir une équité de traitement que le Conseil d'Etat et la majorité du Grand Conseil proposent le rejet de cette initiative, au parfum électoral évident, présentée par les plus extrémistes de la gauche!

Gil BAILLOD

**Pavillon des Sports** 

Hockey sur glace

## Seize ans après



**Eric Bourquin** 

Après seize années de disette, les Mélèzes respireront à nouveau la LNA ce soir, à l'occasion de la venue de Zurich. (Impar-Galley)

Pages 13 et 19

TOURNOI DE HANDBALL DU HBC LA CHAUX-DE-FONDS

La Chaux-de-Fonds Entrée gratuite - Buvette



21.9.1979 - L'Empereur Bokassa est détrôné en Centrafri-

21.9.1938 - La Tchécoslovaquie cède la région des Sudètes à l'Allemagne.

21.9.1898 - L'impératrice douairière Tseu-Hi s'empare du pouvoir en Chine et annule les réformes modernistes.

21.9.1792 - La Convention abolit la monarchie française.

21.9.1529 - Les Turcs de Soliman 1er assiègent Vienne.

### **BRÈVES**

Alerte à la vache folle

Le gouvernement kenyan a fait fermer une importante chaîne de supermarchés du pays, accusée d'avoir importé de la viande de bœuf en conserve non contrôlée et qui pourrait être contaminée par la maladie de la vache folle.

### Moscou Eltsine restera hospitalisé

Boris Eltsine restera hospitalisé au moins trois à quatre jours supplémentaires afin de subir des examens en vue de sa prochaine opération du cœur, a annoncé hier le chirurgien en chef du Kremlin.

### France Projet de loi antiraciste

Le ministère français de la justice a élaboré un projet de loi antiraciste qui devrait être examiné en octobre par le gouvernement. L'initiative fait suite à la polémique provoquée par des propos racistes de Jean-Marie Le Pen.

### Colombie

Rebelles déterminés

L'Armée de libération na-(ELN) bienne a annoncé hier une «offensive armée» géné-rale. Les combats font par ailleurs rage dans le sudouest du pays entre l'armée et un autre groupe rebelle, les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC).

### Banja Luka Maire limogé

Le maire de Banja Luka, Predrag Radio, a été limo-gé hier par l'assemblée municipale. Son départ avait été demandé par des députés du Parti démocratique (SDS, au pouvoir en Republika Srpska) qui détiennent la majorité des sièges.

### Pakistan Le frère de Benazir Bhutto tué

Murtaza Bhutto, le frère ennemi du premier ministre du Pakistan Benazir Bhutto, a été tué hier au cours d'un échange de coups de feu avec la police. Selon les médecins de l'hôpital de Karachi où il a succombé à ses blessures, six de ses partisans ont été tués.

Vache folle: la Grande-Bretagne n'abat plus!

## Enrayer «l'hystérie»

John Major a tenté hier de légitimer la décision du gouvernement britannique de suspendre le plan d'abattage sélectif des bovins. Les Quinze ont réagi fermement en jugeant ce gel injustifié. La Commission européenne est restée inflexible et a exclu toute levée de l'embargo sur le bœuf.

Le premier ministre britannique a appelé hier à la fin de «l'hystérie» sur la crise de la vache folle. La décision de suspendre le plan d'abattage sélectif du cheptel bovin a été prise «en fonction de l'accord du sommet de Florence. Il était parfaitement clair dans cet accord que si de nouvelles preuves apparaissaient, il nous faudrait les considérer», a affirmé John Major.

«Je ne pense pas que quiconque ait envie d'assister à un abattage inutile qui serait un gâ-chis économique», a ajouté M. son président Jacques Santer, aussitôt soutenu par l'Alle-

tionalité dans le débat sur la maladie de la vache folle, ses origines et ses conséquences. Le premier ministre a conclu en lançant un appel au calme «afin que progressivement nous puissions rétablir la confiance qui, je le crois, n'aurait jamais dû être perdue à propos du bœuf britannique».

### BRUXELLES INFLEXIBLE

Mais la Commission européenne est restée inflexible face à ce plaidoyer et a exclu toute levée de l'embargo sur le bœuf britannique. «Aussi longtemps que (le Royaume-Uni) ne satisfait pas aux conditions préalables et jusqu'à ce qu'il produise un document de travail où nous puissions le vérifier, la fin de l'embargo n'est tout simplement pas possible», a déclaré le commissaire européen à l'agriculture, Franz Fischler.

«La position de la Commission n'a pas changé», a renchéri

Major. Il a demandé plus de ra- magne. «Tant que le gouvernement britannique ne respectera pas les accords conclus par les ministres de l'Agriculture, nous ne pourrons les assouplir», a déclaré le Ministère allemand de l'agriculture.

### PARIS RENFORCE LES CONTRÔLES

La France a vivement réagi en annonçant un renforcement des contrôles aux frontières. «Il est tout à fait clair que cela ne moifie en rien notre attitude à l'égard des importations des produits bovins ou de produits dérivés bovins en provenance de Grande-Bretagne», a déclaré le ministre de l'Agriculture Phiippe Vasseur.

Le gouvernement britannique avait annoncé jeudi soir qu'il suspendait unilatéralement son plan d'abattage sélectif de 147.000 bovins afin d'éradiquer l'épizootie. En échange de cet abattage sélectif, qui s'ajoutait à celui des bovins âgés de plus de trente mois, Bruxelles avait accepté le principe d'une levée progressive de l'embargo imposé en

Le président bosniaque Alija

Izetbegovic et son homologue

serbe Slobodan Milosevic se ren-

contreront le 3 octobre à Paris, a

annoncé hier le ministère français

La rencontre en France entre les

deux hommes avait été rendue

publique le 15 septembre dernier

à Sarajevo par l'ambassadeur de

France en Bosnie-Herzegovine, Yves Gaudeul, mais aucune

«La France témoigne ainsi de

Le HCR regrette

sa volonté de continuer de

l'ONU pour les réfugiés (HCR) a

regretté hier la décision, prise

jeudi par l'Allemagne, de rapa-

trier 320.000 réfugiés bosnia-

ques. «Les conditions ne permet-

tent pas des retours forcés», a af-

firmé la porte-parole du HCR,

Christiane Berthiaume.

des Affaires étrangères.

date n'avait été fixée.

Rencontre Izetbegovic - Milosevic

En octobre à Paris

mars dernier aux exportations de viande et de produits bovins d'origine britannique.

### PAS DE MODIFICATION STRATÉGIQUE EN SUISSE

La Commission européenne a toutefois accepté d'examiner le rapport des experts de l'université d'Oxford qui affirment que la maladie de la vache folle disparaîtra d'elle-même d'ici à cinq ans. Mais le ministre britannique de l'Agriculture, Douglas Hogg, a reconnu que les espoirs de levée de l'embargo en novembre avaient peu de chances de se concrétiser.

Concernant l'étude réalisée à Oxford, le directeur de l'Office vétérinaire fédéral (OVF), Ulrich Kihm, a expliqué qu'elle ne modifie en rien la stratégie suisse de lutte contre la maladie de la vache folle. Les bêtes les plus âgées seront abattues, comme le propose le Conseil fédéral. Un programme d'abattage supplémentaire pour les animaux plus jeunes n'apparaît pas judicieux aux yeux des autorités, a souligné M. Kihm. (ats, afp, reuter)

contribuer très activement au

succès du processus de paix en

coopération très étroite avec ses

partenaires et le haut représen-

tant M. Carl Bilt», a déclaré Jac-

ques Rummelhardt, porte-pa-role du Quai d'Orsay, vendredi,

Le programme de la journée

du 3 octobre débute par une rencontre bilatérale entre le prési-dent de la République fédérale

de Yougoslavie et le président

de la République de Bosnie, réu-

nion qui devrait être consacrée à

la poursuite de la normalisation

entre les deux pays. (ap)

Allemagne: renvoi des réfugiés bosniaques

lors d'un point presse.

Présidence de l'Estonie

## Lennart Meri réélu



Lennart Meri

Largement réélu à la tête de (Keystone) l'Estonie.

Le président sortant Lennart Meri a été largement réélu hier à la tête de l'Estonie. Le collège électoral composé de parlementaires et d'élus régionaux l'a élu par 196 voix contre 126 à son vieux rival, l'ex-dirigeant communiste Arnold Ruutel.

M. Meri avait déjà défait M. Ruutel lors de la présidentielle de 1992. Trois autres candidats avaient été éliminés au premier tour dans la matinée.

Agé de 67 ans, cet écrivain et historien a promis dès sa réélection à ce poste essentiellement honorifique de promouvoir la poursuite des réformes économiques conduites par l'actuel premier ministre Tiit Vahi et une plus grande intégration de la république balte dans l'Europe, (ap)

## Les GI's se déploient

Koweit ......

Un nouveau contingent de près de 400 GI's est arrivé hier à Koweït, a annoncé un porte-parole militaire américain. Au total, environ 3500 soldats américains doivent arriver au cours des trois ou quatre prochains jours dans l'émirat. La manœuvre vise à dissuader le régime de Bagdad de lancer une

Ces nouveaux renforts portent à près de 700 le nombre de GI's dépêchés au Koweït depuis jeudi, dans le cadre des préparatifs militaires pour une éventuelle attaque contre l'Irak. Les États Unis ont déjà déployé huit avions furtifs et des batteries de missiles anti-missiles Patriot.

Le porte-avions Enterprise est arrivé jeudi, rejoignant un autre porte-avions déjà dans les parages. Sept bâtiments de guerre américains croisant dans la région sont en mesure de tirer si nécessaire des missiles Tomahawk. Les renforts de troupes viennent de la base de Fort Hood au Texas.

Dans le même temps, 1200 autres militaires américains, déployés en permanence au Koweït, effectuaient des manœuvres à tirs réels dans le champ de tir d'Oudeiri dans le désert, à une cinquantaine de km de la frontière de l'Irak. Ils utilisent notamment des véhicules de combat M2/M3 Bradley, selon un porte-parole américain. «Les nouvelles troupes se joindront aux exercices dimanche», a-t-il

«Nous sommes prêts à faire face à toute menace irakienne», a affirmé hier le colonel Robert Pollard, qui commande les troupes américaines basées en permanence au Koweït. Il a indiqué que les manœuvres, baptisées Intrinsic Action, visaient à «démontrer l'engagement des Etats-Unis à préserver la sécurité et la stabilité de la région du Golfe». (ats, reuter, afp)

### Elargissement de l'OTAN à l'est

## Moscou reste opposé

étrangères, Evgueni Primakov, s'est de nouveau prononcé l'élargissement l'OTAN à l'Est. Il a fait part de cette position à l'issue d'une rencontre avec le chancelier autrichien Franz Vranitzky hier à Vienne. Il devait encore s'entretenir avec le secrétaire général de OTAN Javier Solana.

«La Russie est contre l'élargissement de l'OTAN à l'Est», a déclaré M. Primakov devant la presse. Il a ajouté qu'il espérait également que «l'Autriche n'en-visage pas d'adhérer à l'OTAN» et maintienne son statut de neu-

Le ministre russe des Affaires tralité. M. Primakov effectue une visite de travail d'une journée avant de se rendre à New York pour l'Assemblée générale des Nations unies.

En fin d'après-midi, il devait rencontrer à l'ambassade de Russie le secrétaire général de l'OTAN, Javier Solana. Ce dernier a estimé jeudi, à Londres, que l'OTAN «se rapprochait d'une nouvelle relation avec la Russie». Selon M. Solana, les futures relations entre la Russie et l'OTAN devraient être kinstitutionnalisées» pour éviter «les hauts et les bas de ces dernières années». (ats, afp)



Le ministre russe des Affaires étrangères, Evgueni Primakov (à droite), s'est prononcé contre l'élargissement de l'OTAN à l'est. (Keystone)

### Réunion des Quinze à Dublin

## Consacrée à l'euro

Réduction des déficits budgétaires et taux de change après le passage à l'euro constitueront les principaux sujets de discussion des ministres européens des Finances qui se réunissent aujourd'hui au château de Dublin.

Dès hier soir à l'occasion d'un dîner, ministres européens des Finances et gouverneurs des banques centrales devaient étudier les divers moyens de prévenir toute turbulence financière après le lancement de la mon-

naie unique. A la veille de ces entretiens qui entrent dans le cadre des préparations au sommet européen qui se tiendra en décembre dans la capitale irlandaise, les ministres français et allemand

de l'Economie, Jean Arthuis et Theo Waigel, ont expliqué dans une tribune commune publiée hier par l'International Herald Tribune que l'Union économique et monétaire (UEM) serait un «grand succès».

De fait, les discussions des ministres des Quinze se tiennent à un moment où s'accroît la confiance dans la capacité des pays de l'UE à tenir le cap du ler janvier 1999 pour échanger monnaies nationales contre euro. La France et les Pays-Bas ont dévoilé cette semaine leur projet de budget 1997. Ceux-ci prévoient que Français et Néerlandais seront présents au rendez-vous de la monnaie unique. Quant à l'Allemagne, l'Espagne et l'Italie, elles se sont engagées à faire de même. (ap)

Les ministres de l'intérieur des 16 Etats allemands ont décidé jeudi à Bonn de rapatrier les réfugiés bosniaques à partir du 1er octobre. Ces retours devront toutefois être organisés avec souplesse et devraient être ache-

Haut Commissariat de vés au milieu de l'an prochain, selon les ministres allemands.

«Le HCR regrette la décision prise unilatéralement de lever la protection temporaire et de commencer les retours forcés le ler octobre», a déclaré la porteparole du HCR. Christiane Berthiaume a insisté sur la nécessité de retours volontaires.

Elle a indiqué qu'il faut d'abord fournir des efforts supplémentaires pour la reconstruction en Bosnie. Le HCR a identifié 22 zones considérées comme sûres. Toutefois, les destructions sont considérables dans ces régions.

Grèce

## Législatives indécises

Les élections législatives de dimanche en Grèce s'annoncent serrées entre le Mouvement socialiste panhellénique (PASOK) du premier ministre sortant Costas Simitis et le Parti conservateur de Miltiades Evert. Les Grecs ne parviennent pas à s'enthousiasmer pour le scrutin en raison du quasi consensus des deux formations sur la politique

Plus de huit millions d'électeurs seront appelés à renouveler les 300 sièges du Parlement national à chambre unique pour un mandat de quatre ans. Le chef de parti dont la formation obtient la majorité absolue est désigné premier ministre et forme un nouveau cabinet. (ap) Algérie

## assassiné

Le chanteur algérien Cheb Aziz, 28 ans, une des vedettes de la scène musicale de l'est, a été retrouvé assassiné hier à Constantine. Il avait été enlevé par des «terroristes» islamistes à la sortie d'un mariage, ont annoncé les services de sécurité.

Cheb (le jeune) Aziz est le quatrième chanteur tué depuis deux ans par les islamistes les plus radicaux. Ceux-ci considèrent la musique comme «illicite» car elle détourne les croyants du Coran. Ils ont condamné les ar-

retrouvé dans le centre de la grande métropole de l'est (300 km d'Alger). (ats, afp, reuter)

Chanteur

tistes à mort.

Le cadavre du chanteur a été

## Modifications des prix des médicaments par l'OFAS

## Les pharmaciens mécontents

21.9.1985 -

Le footballeur Philippe Pottier, trois fois vainqueur de la Coupe de Suisse avec La Chauxde-Fonds et Servette, qui avait également joué au Stade Français de Paris, en 1re division, puis à Angers, meurt à Genève à l'âge de 47 ans. Il était né le 9 juillet 1938 à Monthey.

### Cargo Domicile Enquêteur nommé

Le responsable de l'enquête administrative sur l'échec de la privatisation partielle de Cargo Domicile a été désigné. Il s'agit de l'avocat zurichois Beat Badertscher, a indiqué hier le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie. Agé de 45 ans, cet avocat des milieux économiques est membre, radical, du Parlement de la ville de Zurich. Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger avait ordonné une enquête administrative sur l'échec de la privatisation partielle de Cargo Domicile, en 1995.

Les pharmaciens suisses sont mécontents. Ils jugent déplorables les résultats de la première ronde de modifications des prix des médicaments. Le coût global augmente, alors qu'une baisse est visée. Pharmaciens et importateurs exigent la prise en compte du prix «sortie d'usine» et non du prix public de vente.

Les décisions de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) ont suscité surprise et étonnement, a relevé Max Brentano-Motta, président de la Société suisse de pharmacie (SSPh), hier à Berne devant la presse. «Elles découlent d'une procédure inadéquate de comparaison des prix avec l'étranger». La référence doit se fonder sur le prix sortie d'usine du médicament et non sur le prix public pourtant retenu, a-t-il regretté.

L'OFAS crée des illusions, a estimé l'Association des importateurs de spécialités pharma-ceutiques (VIPS). Des membres de la VIPS ont déposé des recours, parce que les adaptations proposées n'intégraient pas la comparaison des prix en Suisse pour des produits comparables, selon le communiqué. Certains importateurs ont en outre renoncé à répercuter, entièrement ou partiellement, les hausses décidées par l'OFAS. La VIPS propose un système de calcul basé sur les prix de gros.

### HAUSSE GLOBALE

Les médicaments inclus dans la première ronde se trouvent sur la liste des spécialités depuis plus de 30 ans. Ils représentent un chiffre d'affaires compris entre 70 et 80 millions de francs. L'objectif de baisse des coûts n'est pas atteint, a noté M. Brentano-Motta, et ces ajustements entraîneront une augmentation de 4 ou 5 millions de francs sur le toLe prix de quelque 70 préparations a diminué. Mais celui de près de 90 médicaments a progressé, a rappelé M .Brentano-Motta. «Les résultats sont déplorables». Ce d'autant plus que la SSPh n'a pas été informée en temps voulu sur les conséquences des choix de l'OFAS.

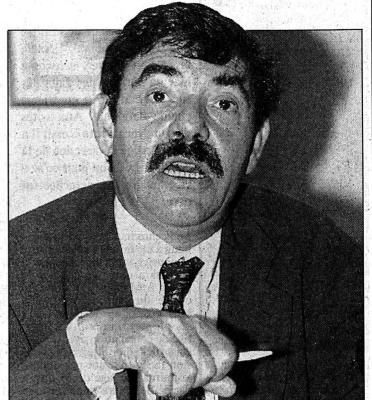
L'OFAS a prévu quatre critères: efficacité et innovation du médicament ainsi que comparaisons avec des produits semblables et des prix avec l'étranger. Il n'a finalement retenu que le dernier. Les pays de référence (Allemagne, Pays-Bas et Danemark) connaissent des systèmes d'assurance sociale et une rémunération des pharmaciens «fondamentalement» différents de la Suisse, a précisé M .Brentano-Motta.

Outre la prise en compte des prix sortie d'usine, la SSPh a évoqué le problème des marges. Pour M. Brentano-Motta, des économies réelles ne seront véritablement réalisées que lorsque la rémunération du pharmacien s'axera sur les prestations. «Un tel système changerait la structure d'incitation économique». A ce titre, la SSPh avance le modèle néerlandais, où le pharmacien est rémunéré presque intégralement par une taxe forfaitaire de remise des médicaments.

### SUSPENSION

Eiba – un partenaire fiable

La SSPh demande de ne plus recourir au procédé actuel. Cette option permettrait de rendre sans objet la trentaine de recours déposés, et pendants, contre les modifications décidées. Les pharmaciens proposent de reprendre le dossier à la 1999, demeure hypothétique.



Max Brentano-Motta

«L'objectif de baisse des coûts n'est pas atteint.»

(Keystone-Mueller)

lumière des prix sortie d'usine, a précisé M. Brentano-Motta. «Une nouvelle entrée en vigueur des ajustements le 15 novembre paraîtrait dès lors judicieuse».

Les assureurs-maladie se sont également montrés déçus. La première étape constitue un faux pas, avait estimé jeudi le Concordat des assureurs-mala-die suisses (CAMS). Selon lui, le potentiel d'économies articulé par l'industrie pharmaceutique, 500 millions de francs jusqu'en

L'intégration des prix sortie d'usine serait une possibilité, a admis Reinhard Kämpf, chef de la section médicaments à l'OFAS. Mais le procédé actuel est inscrit dans l'Ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins. Aucune marge de manœuvre n'existe, selon lui. «Une discussion est cependant envisageable. Toutefois, les exigences de la SSPh nécessiteraient une révision de l'ordonnance, impossible à réaliser d'ici le 15 novembre». (ats) widus ab mi

M. Walter Busslinger est le

directeur de l'Eiba. Nous lui avons

posé la question suivante: «Quels

prise qui cherche un partenaire?»

conseils donneriez-vous à une entre-

Walter Busslinger: «A l'heure actuelle, on exige beaucoup des chefs d'entre-

prise. Leur plus grand défi consiste

à donner à l'entreprise la bonne

orientation au bon moment. Cette

tâche va du développement et de la fabrication à prix avantageux de

nouveaux produits à la prospection

le recrutement du personnel, et last

Mon principal conseil aux entrepre-

neurs est le suivant: sachez planifier

vous aurez besoin de capitaux, pre-

nez contact suffisamment tôt avec la personne susceptible de vous fournir

les fonds. Un bon partenariat repose

avant tout sur un rapport de confian-

ce totale. Et un tel climat ne se crée

à temps. Quand vous sentez que

de plusieurs marchés, en passant par

but not least, la mise à disposition de liquidités et de capitaux à long terme.

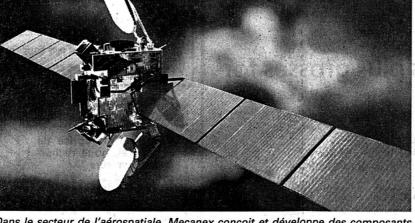
Point de vue

## Genève en tête

La hausse des coûts de la santé a été en movenne de 4.1% par assuré l'an dernier en Suisse, révèle une statistique publiée hier par le Concordat des caisses-maladie suisses (CCMS). Genève, où l'augmentation est contenue (2,8%), reste le canton le plus cher avec 2359 francs remboursés par assuré.

Genève caracole en tête du palmarès devant Bâle-Ville (2281 francs, +7,3%), Vaud (1989 francs, +2,2%) et le Tessin (1949 francs, +5%). Les frais remboursés ont été les plus faibles pour les deux Appenzell et Nidwald, avec un peu plus de mille francs par assuré. Le CCMS explique ces divergences par plusieurs facteurs: la densité médicale, les taxes hospitalières et les mentalités diffé-





Dans le secteur de l'aérospatiale, Mecanex conçoit et développe des composants qui entrent dans la fabrication de satellites.

En Suisse, les petites et moyennes entreprises qui connaissent des difficultés économiques risquent souvent de voir leur marge de manœuvre se réduire et de perdre leur autonomie. Elles peuvent alors compter sur Eiba, un partenaire disposant de capitaux et d'un vaste savoir-faire pour toutes les questions touchant à la gestion d'entreprise.

partenaire solide: Eiba (Banque

Fédérale), société affiliée de

l'Union de Banques Suisses. Eiba

prend des participations minori-

Manifestations soutenues par l'UBS

### Culture

Montreux: Congrès national de la ieune chambre économique, 4./5./6.10.

### Sport

Lausanne: 30ème finale de tir UBS 300m, 20.-21.9.

Bâle: Swiss Indoors Tennis, 21.-29.9.

### Jeunesse

Pully, Bienne, Genève, Naters: Cup 3000 UBS, Manifestation d'athlétisme, 21.9., 22.9., 28.9., 28.9.

Affaires quotidiennes, restructura- un partenaire financier, qu'il tion et problèmes de succession s'agisse d'augmenter les fonds sont autant de défis que les PME propres ou de rembourser les acdoivent relever. Pour assurer la tionnaires, par exemple dans le pérennité d'une entreprise, il faut cas d'un management buy-out. Le bien sûr savoir faire preuve de terme management buy-out désicréativité et prendre des décisions gne une forme particulière courageuses et judicieuses. Mais d'achat de l'entreprise par ses disouvent, l'argent qui permettrait rigeants. Dans tous les cas évode mener à bien les processus qués, Eiba devient corresponsad'adaptation nécessaires fait dé- ble de l'entreprise et, grâce à sa faut. Dans ce cas, il est apprécia- longue expérience, influe sur son ble de pouvoir compter sur un

### Mecanex - exemple d'une collaboration fructueuse

taires dans des petites et moyen- Eiba a pu ainsi apporter son sounes entreprises suisses qui chertien à la société Mecanex SA, sise chent à plus ou moins long terme à Nyon, alors que celle-ci se trou-

vait dans une phase de succession. Mecanex conçoit et fabrique des composants spéciaux et des agrégats de haute technologie utilisés dans l'aérospatiale ainsi que pour des applications civiles et militaires. En Europe, c'est l'un des principaux fournisseurs d'éléments entrant dans la fabrication de satellites. Avec ses produits de pointe, Mecanex est tournée vers l'un des marchés les plus prometteurs pour la Suisse.

Au début de 1995, alors que les deux principaux fondateurs de Mecanex songeaient à prendre leur retraite, la survie de l'entreprise était encore incertaine. Le principal responsable était d'accord pour en assurer la direction mais n'était pas en mesure de fournir lui même les capitaux nécessaires. Eiba est alors intervenue en tant qu'actionnaire minoritaire, ce qui a permis de régler les problèmes de succession à la tête de l'entreprise.

### Le bon partenaire au bon moment

Une prise de participation est souvent la meilleure solution financière lorsqu'une entreprise est à la veille d'un changement décisif. Dans le cas de Mecanex, Eiba a pu, en s'engageant pendant une période limitée, garantir la survie d'une entreprise pleine d'avenir qui avait besoin pendant une phase de «rodage» d'un partenaire avec une assise financière solide. Mecanex a pu non seulement compter sur un soutien financier mais aussi sur un engagement professionnel et un vaste savoir-faire.



pas du jour au lendemain! Deuxième conseil: mettez vos projets par écrit. Ceci permettra à votre futur partenaire de se faire rapidement une idée à votre sujet et à celui de votre entreprise. Les questions pourront ensuite être approfondies et les

problèmes débattus au cours d'entretiens ciblés.

Troisième conseil: faites preuve d'ouverture d'esprit et de transparence. Enoncez clairement les problèmes. Plus ils sont décelés tôt et discutés, mieux cela vaut.

En résumé: le financement par prise de participation n'est pas un exercice de pompier. L'analyse de la situation, la réalisation de solutions alternatives et d'un modèle de participation équilibré prennent du temps. C'est pourquoi un entrepreneur prévoyant procédera suffisamment tôt à une vaste planification.»



Dario Robbiani raconte «sa» vérité

## La SSR critiquée

L'ancien directeur de «Suisse 4», Dario Robbiani, licencié le 25 juin dernier, a raconté hier sa version des faits sur son éviction de la quatrième chaine nationale. Aux côtés de son avocat Tuto Rossi, il a aussi fustigé la direction de la SSR sur la façon dont ce service public est actuellement géré.

Le licenciement de Dario Robbiani a été fait de manière fruste et abusive, a affirmé l'avocat à l'occasion d'une conférence de presse à Manno (TI). «Il a été évincé du jour au lendemain sans possibilité de faire valoir ses propres raisons». La tentative de conciliation avec Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR) n'ayant pas abouti, le journaliste, âgé de 57 ans, a décidé de rendre publique «sa»

### SUSPENDU

Le Comtié du Conseil central, l'organe suprême de la SSR, avait suspendu de ses fonctions M. Robbiani lui reprochant d'avoir violé son devoir de confidentialité. Celui-ci a affirmé vendredi n'avoir pas rendu public les documents sur les réformes de Suisse 4. «J'ai seulement exprimé mes préoccupations sur ces changements lors



Dario Robbiani sur Internet

d'une assemblée de la CORSI

(Société coopérative de la

RTSI). Les documents avaient

déjà été publiés par le Tages Anzeiger», a ajouté M. Robbiani.

client avait été désigné en août

1994 par la SSR pour diriger

«Suisse 4». Il avait alors quitté son poste de directeur suppléant

d'»Euronews» qu'il occupait de-

puis novembre 1992. S'il y était

resté, il ne se retrouverait pas

aujourd'hui au chômage, a com-

«Le cahier des charges de Suisse

4 a été totalement respecté. La

quatrième chaîne nationale a

même obtenu 6% de part de

marché en un an, en produisant

18 heures de programmes avec

seulement 18 personnes», a af-

firmé Dario Robbiani. Selon lui,

menté l'avocat.

DÉBAT

Tuto Rossi a rappelé que son

L'ex-directeur de «Suisse 4» s'explique.

les reproches sur le manque de succès de la chaîne, en particulier du canal alémanique,

(Keystone)

n'étaient qu'un prétexte. Selon le Tessinois, la direction de la SSR est en train de privatiser clandestinement Suisse 4 avec l'argent du contribuable. Dario Robbiani demande un vrai débat parlementaire sur le service public et sur les rapports entre ce dernier et les privés.

### «NO COMMENT»

La SSR, interrogée par l'ATS, a indiqué qu'elle n'entend pas faire de commentaire pour l'instant. L'ancien directeur de la SSR Antonio Riva, au terme de son mandat, avait précisé que la régionalisation de S4 devrait mieux répondre aux exigences des publics spécifiques, sans porter préjudice à la cohésion nationale de la SSR. (ats)

### **MAINTENANT**

## Plier les genoux?

Personne ne sait exactement où M. Cotti a appris à plier l'échine comme il l'a fait cette semaine. Est-ce à Rio, pour pouvoir figurer sur la photo de famille des chefs d'Etat soucieux d'environnement? Est-ce à l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, en étant contraint de donner satisfaction à tous les pays pourvoyeurs de Casques

Une chose est certaine: le très grand homme vient de donner une très petite idée de la Suisse et de la valeur qu'elle voudrait qu'on accorde à ses engagements internationaux. S'exprimant lundi dernier sur l'or des nazis et sur l'accord

de 1946 sur le sujet, M. Cotti a peu ou prou admis la possibilité de revenir sur ce traité signé avec les Alliés par la Suisse et ratifié par le Parlement.

En somme, il n'est désormais plus nécessaire de prendre les engagements internationaux des Helvètes au sérieux. Il suffira dorénavant de hausser le ton à la façon du Foreign Office britannique, relayé par une presse anglo-saxone curieusement friande d'imprécisions, pour que les Suisses aux bras noueux se transforment en serviles nains de jardin, peu sûrs du droit

La Banque nationale suisse (BNS), de son côté, n'est pas en reste dans l'art de l'autoflagellation. Lors de la même intervention, son président Hans Meyer s'est littéralement répandu. A l'entendre, les responsables de la BNS entre 1940 et 1945 n'auraient pas assez réfléchi aux conséquences politiques de leurs actes. Le rôle de la banque centrale suisse n'a jamais été de se préoccuper de politique. Si erreur il y a eu, à l'époque, elle se bornerait au manque de renseignements transmis par la BNS à la seule autorité politique suisse compétente: le Conseil fédéral.

Enfin, il ne revient à personne, aujourd'hui, de juger – hors de tout contexte – les acteurs du passé. Il y a quelque chose de puéril à voir certains nouveaux quotidiens jouer les censeurs, avec plus de cinquante ans de retard et dans la quiétude douillette d'une monomanie eurotristounette.

Les Suisses, qu'on se le dise, ne sont ni meilleurs, ni pires que les autres. Avoir fait de nos devanciers des héros était aussi absurde que d'en faire aujourd'hui de lâches et cupides amoraux. La guerre n'est ni belle, ni gaie, celle de 39-45 moins que les autres, et la seule gloire des neutres, finalement, c'est d'en être sortis vivants.

Benoît COUCHEPIN

Au centre d'une nouvelle affaire de pots-de-vin qui vient d'éclater en Italie, se trouve un banquier possédant la double nationalité suisse et italienne. Le banquier Francesco Pacini Battaglia est en détention préventive depuis le début de la semaine en compagnie du grand directeur des chemins de fer italiens à La Spezia.

Banquier emprisonné

Italie

# baisse d'impôts!

Une initiative raisonnable, qui touche modestement les plus grosses fortunes du canton,

pendant deux ans seulement, pour l'emploi et l'investissement.

La fin de l'impôt pour les mesures de crise, une baisse d'impôt pour 95 % de la population, une baisse d'impôt suivie d'une légère hausse pour les 5 % restants :

C'est mieux que juste, c'est judicieux!

Aujourd'hui et demain, dites OUI à l'initiative pour un impôt de solidarité sur la fortune.

**Ecologie** & Liberté Neuchâtelois

POP - Parti ouvrier populaire neuchâtelois SolidaritéS Neuchâtel

**USCN** - Union syndicale cantonale neuchâteloise FTMH - SIB - FCTA - SSP - SEV -U-PTT - SSFP - SLP - USL - SBP - ASFTT

## LE FESTIVAL HONDA OUVRE SES PORTES.

### GARAGE ET CARROSSERIE DES EPLATURES

Jean-Denis Haag S.A. Vente automobiles LA CHAUX-DE-FONDS Tél. 039/26 04 55, Natel 079/333 04 53

Samedi 21 septembre 1996 **EXPOSITION SPÉCIALE NON-STOP** de 9 à 19 heures

Nous réservons pour le printemps 1997! «Essais sur route»

NOUS ATTENDONS VOTRE VISITE TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE ET LE SAMEDI MATIN UN CAFE OU UNE BOISSON RAFRAICHISSANTE VOUS ATTENDENT... ALORS A BIENTÔT !!!

Neuchâtel, nous recherchons plusieurs

### mécaniciens de précision

Usinage de pré-séries et prototypes sur machines conventionnelles (tournage, fraisage). Intéressé? Alors appelez Gilles Tschanz qui vous renseignera

volontiers. PERSONNEL SERVICE | # N Placement fixe et temporaire



36, AV. LÉOPOLD-ROBERT 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Notre client engage un tourneur CNC

pour travailler en équipe. Les commandes num. - Siemens-fanuc –, la programmation et la mise en train sont choses courantes pour vous, donc vous êtes la personne que notre client a

besoin. Demander P. Blaser au 20 53 83, qui conviendra d'un rendez-vous avec vous.

Sponsor officiel du HCC

Système de Qualité Certifié ISO 9002/EN 29002 Reg. Nº 11735-01



Fer à repasser à vapeur Novamatic DB 2065 Fr. 29.-Station de repassage, Tefal Fr. 375.-Aquagliss Pro 4000 Station de repassage "pro<u>"</u> 890. Fr. 790.-

Nous vous proposons les meilleures marques, modèles et systèmes aux prix les plus bas\*. Nos conseillers résoudront tous vos problèmes de repassage de façon optimale.

Leifheit, Vapojet

• \*Garantie du prix le plus bas! (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours un prix officiel plus bas) . Conseils professionnels et démonstration . Paiement contre facture . Ré-

paration pour toutes les marques et modèles La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust bd des Eplatures 44 Bienne, Hyper-Fust 039 26 11 50 Vendredi ouverture nocturne jusqu'à 21 h, rte Soleure 122 Bienne, rue Centrale 36 Marin, Marin-Centre 032 52 16 00 032 22 85 25 038 33 48 48 Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7 038 255151 Neuchâtel, chez Globus (Armourins) 038 241600 Porrentruy, chez Innovation Réparation rapide toutes margues

1555666

Service de commande par téléphone

Responsable · Philippe Loup

21.9.1985 - Deux

milles morts au moins

suite d'un tremblement

21.9.1745 - Mme de

Pompadour devient la

favorite officielle du roi

Louis XV, qui l'installe à

**BREVES** 

Un homme a été arrêté à

Coire jeudi soir pour avoir

provoqué trois incendies

dans des exploitations agri-

coles. Dans un cas, une cin-

quantaine de lapins ont péri.

Au total, les dégâts aux bâti-

ments et aux machines s'élè-

vent à 600.000 francs, a indi-

qué la police. L'homme a re-

Malheureuses obsèques!

Une agricultrice de Blénod-

les-Pont-à-Mousson (Meur-

the-et-Moselle), qui venait

de perdre son mari, écrasé par

une locomotive au début de

la semaine, est rentrée chez

elle à l'issue des obsèques

pour trouver sa maison cam-

briolée. Les malfaiteurs ont

pénétré chez elle, ont fouillé partout, laissant les lieux dans un état indescriptible et volé

de l'argent français et italien.

En prévision de la sortie de ses mémoires, le 1er octobre,

Brigitte Bardot a posé pour

une série de photos. L'actrice

ne s'était plus prêtée à ce

genre d'exercice depuis 23 ans. Pour l'hebdomadaire

«Paris-Match»; elle a repris certaines attitudes qui l'ont

rendue célèbre autrefois. Bri-

gitte Bardot aura 62 ans le 28

septembre. Dès la fin des an-

nées 50 et jusque dans les an-

nées 70, elle a été considérée

comme un sex-symbol et ob-

tenu le statut de diva du ciné-

ma. Depuis son dernier film,

en 1973, l'actrice s'est dé-

vouée à la cause animale. Elle

a d'ailleurs animé plusieurs

émissions de télévision sur ce

Mémoires de B.B.

Photo autorisée

connu les faits.

France

Incendies criminels

sont dénombrés à la

de terre à Mexico.

Versailles.

Grisons



## Jean Paul II poursuit sa visite en France

## La foule pour le Pape

Jean Paul II a célébré hier à Sainte-Anne-d'Auray devant 120.000 à 150.000 personnes 21.9.1990 - Nicu la première des trois grandes Ceausescu, fils cadet de messes en plein air de sa visite l'ancien dictateur en France. Il a invité les firoumain, est condamné dèles à renforcer la présence à 20 ans d'emprisonnement pour «instigation de l'Eglise dans la société. au meurtre».

«Aujourd'hui, je suis venu vous inviter à faire grandir l'espé-rance, en vous et autour de vous», a déclaré Jean Paul II dans son homélie, en ce haut lieu du catholicisme breton. «Je vous encourage à donner un élan vigoureux à l'apostolat des laïcs et à poursuivre la recherche de nouvelles formes de présence de l'Eglise dans la société».

Si la tonalité de la première journée de sa visite en France, jeudi, avait été politique, avec sa rencontre avec Jacques Chirac, l'heure était vendredi à la ferveur et à la foi populaires, auxquelles Jean-Paul II a rendu hommage. Les premiers fidèles, surtout des jeunes, sont arrivés dès jeudi soir et ont passé une partie de la nuit sur place dans des sacs de couchage, malgré un froid piquant.

### «CONSIDÉRABLE»

«Notre nombre est considérable. Nous dépassons certainement les 150.000», a annoncé par haut-parleur un évêque juste avant la cérémonie. Ce chiffre a été quelque peu minoré par la préfecture du Morbihan, qui fait état de 120.000 personnes.

Les fidèles étaient réunis dans une prairie de 23 hectares, près du sanctuaire de Sainte-Anne d'Auray, qui porte le nom de la sainte qui serait apparue à un paysan au 17e siècle, et devenu un lieu de pélerinage. Quelque



Le Pape en Bretagne

Ce sont plus de cent mille personnes qui se sont pressées pour assister à la messe de Jean Paul II. (Keystone-AP)

1200 autobus et 6000 voitures ont amené les fidèles, parmi lesquelles des femmes en costumes traditionnels, à la cérémonie.

Le Pape, arrivé en hélicop-tère, a été accueilli par une grande clameur et un cantique tiré de l'évangile «Pierre tu es Pierre et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise». La messe de plus de deux heures a été concélébrée par plus d'un millier de prêtres, ainsi que par le cardinal-archevêque de Paris, Jean-Marie Lustiger. La communion a été distribuée par 1200 prêtres répartis parmi les fidèles.

TRADITION

Dans son homélie, Jean Paul II, vêtu d'une chasuble or, a salué «la longue tradition missionnai- sera organisée en août 1997 par

re» de la Bretagne. Pour la première venue d'un pape en terre bretonne, il a tenu à rappeler que «depuis plusieurs siècles, d'innombrables missionnaires de votre région, hommes et femmes, sont allés sur tous les continents pour annoncer le Christ». Il a même prononcé quelques mots en breton, reprenant les paroles prononcées par Sainte Anne, devant le paysan Yves Nicolazic en 1623.

«Je salue avec affection les nombreux jeunes présents. C'est une bonne espérance pour Paris l'an prochain», a-t-il ajouté. Le Pape faisait allusion à la Jour-née mondiale de la jeunesse, qui le Vatican dans la capitale fran-

Dans l'après-midi, le Pape devait s'adresser à quelque 3000 jeunes couples et à leurs enfants, 12.000 personnes au total, sur le thème des «valeurs évangéliques de la famille».

La visite de Jean Paul II a suscité une vaste polémique, reflétant une division traditionnelle entre l'héritage chrétien de la France et ses traditions laïques issues de la révolution républicaine et de la séparation de l'Eglise et l'Etat en 1905. Une soixante de groupes, militants laïcs, d'extrême gauche ou francs-maçons, nont prévu de manifester demain à Paris contre la visite du Pape.

(ats, afp, reuter)

Pilote de Swissair

## Un coma artificiel

Le pilote de Swissair qui avait perdu connaissance en plein vol mercredi soir a été plongé dans un coma artificiel pour lui per-mettre de se remettre. Les méde-cins d'Helsinki, où le Boeing avait atterri d'urgence, n'ont pas encore pu fournir un diagnostic précis sur la nature exacte de l'attaque cérébrale.

Il est en revanche certain que le commandant, âgé de 56 ans, ne volera plus. Il devait de toute façon terminer sa carrière en novembre prochain, indépendamment de son accident, a indiqué hier le porte-parole de Swissair Erwin Schärer. L'âge de la re-traite a du reste été abaissé de 56 à 55 ans pour les pilotes dans le nouveau contrat collectif de travail entré en vigueur le 1er juillet

Le porte-parole ne sait pas jusqu'à quand les médecins finlandais prolongeront le sommeil artificiel du commandant. La date de son rapatriement n'a pas non plus été fixée. Grâce à ce coma, l'état général du pilote est toujours stationnaire.

### SANS PROBLÈME

Les 253 passagers sont de leur côté repartis jeudi comme prévu à 17 h 30 pour Pékin, où ils sont arrivés à 6 h, heure locale. Le premier équipage du Boeing avait été remplacé par une nouvelle équipe et est entre-temps retourné en Suisse.

M. Schärer ne peut pas, pour l'heure, chiffrer les coûts de l'incident. Ceux-ci doivent de toute façon être considérés comme des frais normaux et non comme des frais dus à un événement unique. Il arrive régulièrement qu'un avion doivent atterrir autrement que prévu ou qu'il doive rebrousser chemin. De tels incidents «ne sont certes pas routiniers, mais font néanmoins partie de l'exploitation d'une compagnie aérienne». (ats)

### **DUO DU BANC**



France: bon nombre d'eurochèques volés

## Trafic démantelé

Un trafic d'eurochèques et de tra- juillet derniers, à Salon-de-Proveller's chèques volés à des Belges, Allemands et Suisses a été démantelé au terme d'une enquête de plus d'un an, a indiqué vendredi la gendarmerie. Le préjudice dépasse 26 millions de FF (plus de 6,5 millions de francs

L'enquête avait débuté après l'arrestation, en août 1995, à Ugine de deux jeunes femmes qui venaient d'encaisser dans un bureau de poste des titres volés. Elles ont permis de mettre au jour une organisation dirigée depuis Salon-de-Provence.

vence et Marseille aboutissait à l'interpellation de quinze personnes. Cinq d'entre elles ont été mises en examen pour «escroqueries» et écrouées, trois placées sous contrôle judiciaire et sept laissées en liberté.

Au total, 1879 encaissements frauduleux d'eurochèques ou traveller's chèques ont été dénombrés, pour un préjudice de 26 millions de FF environ. Lors des perquisitions, les gendarmes ont recouvré 324 eurochèques volés et 188 pièces d'identité dérobées et falsifiées, ayant appartenu à des ressortissants belges, Un coup de filet, en juin et allemands et suisses. (ats, afp)















### DiaStar Anatom 'Multi'. Variations sur un thème.

Rado DiaStar 'Anatom': une montre au style affirmé, en métal dur ultra-brillant. Depuis peu, elle est disponible en version multifonctionnelle offrant sept opérations supplémentaires. Un simple maniement de la couronne permet de faire

apparaître sur l'affichage un deuxième fuseau horaire, l'heure du réveil, l'indication de la date, etc. - et de faire disparaître le tout à volonté. Ce qui reste, c'est une montre à l'élégance classique et d'une intemporelle beauté.

Rado Watch Co. Ltd., 2543 Lengnau



06-131147/ROC





Jouez avec nous...

Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.

Un prix par semaine est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Un abonnement d'un an à L'Impartial est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

### **SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSE**

Rébus No 598

Ange - Olive - Heure - 2R' Houe (Enjoliveur de roue)

### L'implaçable 546

Réponse: DORMITION (mot ligne centrale: Adamantin)

Mots pour mots 537 HALICTE

Les deux colonnes 600 Instar - Transi

Enigmath No 579

4	1	2	2	4
3	1	2	4	1
2	3	3	4	3
1	1	2 3 3 2	2	1
4	1	2	3	4

### **CONCOURS**

No 523: Peu de pétrole mais de l'histoire Les indications données devaient vous permettre de reconnaître la Syrie.

Le tirage au sort a désigné comme gagnant cette semaine Monsieur Werner Eggler, Oeuches 1. 2714 Les Genevez.

### **LE SAVIEZ-VOUS**

Vers 1640, Evangelista Torricelli, élève de Galilée, découvrit que la pression atmosphérique faisait monter une colonne de mercure d'environ 7,60 cm dans un tube de verre. Blaise Pascal renouvela cette expérience avec du vin rouge, dont la densité est plus faible que celle du mercure. Il dut donc construire un tube de 14 m pour parvenir aux résultats escomptés!

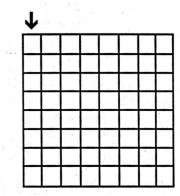
RÉPONSE AUX JEUX DE CETTE PAGE SOLUTION **DU CONCOURS** NOM DU GAGNANT DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI **PROCHAIN** 

### Concours

## Le clavier modifié

SE TES ONFEDIFIANT ELECTION LECHAGE INDECENT

			901	1. 74					TV/		T-	Ŧ	<u> </u>	F	Г
	L	U	N	. 1	U	IVI	100			0					
	T	A	T	1	0	N		*	H	Z	G	٧	J	D	(
	P	U	L	Ε	U	X	* 1		J	S	J	F	Н	J	
	N	T	: E	F	1	E			X	٧	N	D	Н	Z	
-	G	U	L	1	E	R			V	L	T	Р	H	N	1
	C	A	N	E	U	R			Z	N	D	J	C	T	Ī
	N	C	0	P	E	E				Z					
	T	R	Α	S	0	Ν			P	L	P	C	T	Н	
			76.1	74.		8 44							- 11.7	8 1	_



cées par d'autres, sept absolument illisible. les huit mots horizon- aider.

zontaux et un verti- c'est évident, une ser. cal. Certaines lettres lettre est toujours Sachez de son clavier d'ordi- remplacée par la qu'un seul des seize

au total, ce qui, bien Reconstituez donc Si vous le trouvez, sûr, rend cette grille dans la grille de droite cela devrait vous

On a fait une farce à Le jeu consiste donc taux et vous lirez de celui qui a composé la à rétablir les neufs haut en bas dans la grille où devaient fi- mots qui devaient être première colonne la gurer huit mots hori- écrits, sachant que, réponse à nous adres-

nateur ont été rempla- même lettre erronée! mots donnés figure dans la bonne grille.

### **CONCOURS No 524**

Question: quel mot lit-on dans la première colonne de

ia grille reconstitueer	
Réponse:	
Nom:	
Prénom:	Age:
Adresse:	X
NP: Localité:	
	e avant mardi 24 septembre ux concours, Case postale,

### Vrai ou faux

- 1. En Europe, la foire du livre la plus importante se déroule à Hanovre.
- 2. Les termitières figurent parmi les plus importantes constructions du monde animal.
- Très recherché en été, le Soleil est une planète.
- Dans un 10.000 mètres, le coureur effectue vingt-cinq tours de piste.
- Sur le drapeau italien, le blanc est au centre.
- Un hypocondriaque a une peur bleue de l'eau.
- Féru de chiromancie, vous étudiez l'avenir dans les lignes de
- 8. Les premiers mots croisés parurent en 1913, en supplément
- d'un journal américain.

LAPLACE

LAPLACE

- Saint Edouard est le saint patron de l'Angleterre.
- Les fans de Nick Faldo ont toutes les chances de le rencontrer sur les terrains de golf. 11. Le proverbe africain l'affirme: «L'oiseau qui chante trop fort
- ne sait pas faire son nid.»
- Un palindrome est un mot voisin d'un autre par son écriture. La vitamine A augmente l'acuité visuelle et assure un bon
- état de la peau. 14. La Bavière est traversée par le Danube.
- 15. La seule des sept merveilles du monde encore visible est le Phare d'Alexandrie.

**LES HUIT ERREURS** 

### Enigmath

Bonne recherche.

Trois lettres vous sont proposées pour chaque chiffre qui apparaît sur l'écran.

A vous de choisir, à chaque fois, celle qui vous permettra de découvrir un grand nom de la chanson française.

1 FAN	4 OHE
2 A I R	5 S O L
3 C L E	6 B I S

### Mots pour mots

En associant deux par deux les quatorze mots donnés et en utilisant les sept lettres en place dans la grille, il est possible de former dans celle-ci sept mots hori-

Cela fait, vous pourrez lire un mot dans la première colonne verticale. Ce sera la réponse à ce jeu.

AGE - AIR - BLE - DOS - EPI - ERE -GUI - NON - ODE - OUT - TAG - TET -UNI - VER

1	S 11 11			19 70	A Comment	1
						Ε
			G	2		
2.0			R		9-3-1	
	5 T		= y E			S
			R			
Е	- 1	57.5			. 11	-

### Charébus

A la manière d'une charade ou d'un rébus, chaque définition correspond à un petit mot, en principe d'une syllabe.

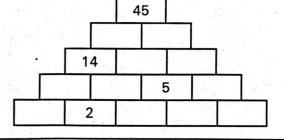
- 1. C'est là que se noient les projets.
- Exprime l'indécision.
- 3. Demande l'acquittement.
- 4. La taille au-dessus de la gouille.
- 5. Appris et retenu.
- 6. Derrière la face.
- 7. Dépositaire de secrets.

Réponse à trouver: Appartient à un animal fabuleux!

(roc-rd 516)

### La pyramide

Placez dans chacune des cases vides un nombre. Dès la deuxième ligne depuis le bas, le nombre figurant dans une case doit être la somme des deux nombres des cases qu'elle chevauche. Il ne doit pas y avoir deux fois le même nombre dans la pyra-



### Le master mots

Découvrez le dernier mot de la liste en tenant compte que le signe ☐ placé à côté d'un mot signifie qu'une des lettres le composant figure dans le mot à deviner tandis que le signe o indique qu'une lettre est à la même place dans le mot final.

SANTE BOEUF SPRAY TENOR FRANC FOUIR ARIEN EFRIT LINER FRITE	



CONCEPTION ET DÉVELOPPEMENT DE MOUVEMENTS D'HORLOGERIE

est à la recherche d'un

## **INGÉNIEUR**

Vous maîtrisez:

l'élaboration et la gestion des gammes et modes opératoires;

la gestion des flux de production;

l'optimisation des postes de travail et des process de fabrication.

Vous apportez:

une formation d'ingénieur en micromécanique ou microtechnique;

une expérience horlogère (souhaitée); rigueur et précision.

ENVOYEZ VOTRE CANDIDATURE À MONSIEUR GILLES BOISSENIN MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE JARDINIÈRE 147 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS



132-794109/4x4

### Direction de l'instruction publique du canton de Berne

Le Service psychologique pour enfants (SPE) du Jura bernois met au concours pour le 1<sup>er</sup> ianvier 1997

### le poste de psychologue responsable de service

à temps partiel (80%)

Un partage du poste peut être envisagé.

Tâches: évaluations psychologiques complètes, consultations thérapeutiques individuel-les et familiales, psychothérapies avec des enfants et adolescents; consultations scolaires et institutionnelles; collaboration avec les autorités; direction et gestion du Service du Jura

Exigences: formation universitaire complète en psychologie clinique et expérience du travail psychologique avec des enfants, des adolescents et des familles; aptitude à diriger et à travailler en équipe pluridisciplinaire.

Sont souhaités: formation psychothérapeutique et expérience pédagogique; connaissan-ce de la langue allemande; domicile dans la

Lieu de travail: Tavannes.

Entrée en fonction: 1e janvier 1997 ou date à convenir.

Engagement et salaire selon le décret cantonal. Les candidatures féminines seront les bienvenues.

Renseignements: M. Mario Beuchat (SPE), tél. 032 91 40 41.

Les candidatures, accompagnées des documents usuels, sont à adresser jusqu'au 25 octobre 1996, chiffre 10.00/96, à la

05-348201/4x4

Direction de l'instruction publique du canton de Berne Office des finances et de l'administration (section du personnel) Sulgeneckstrasse 70, 3005 Berne

les architectes du temps

BÂTISSEURS D'UNE MARQUE ET D'UN CONCEPT D'AVANT-GARDE, VOUS PROPOSE UN **DÉFI HORS DU COMMUN** 

En participant activement à l'activité de la direction du département des ventes avec la responsabilité complémentaire des marchés d'Amérique latine, USA, Caraïbes, Espagne, Malte et Gibraltar

Pour partager notre but, vous devez répondre aux critères suivants. Excellente formation commerciale reconnue, au bénéfice de la nationalité suisse ou titulaire d'un permis de travail.

Bonne expérience dans un département de ventes ou marketing. Sens de la communication et du contact, d'esprit intègre et loyal, dynamisme, capacités d'investissements, d'autonomie et d'initiatives

Aisance dans l'utilisation de l'informatique, une expérience des marchés d'Amérique latine étant un atoul Très bonne maîtrise des langues française, espagnole et anglaise.

Les produits d'exception conçus dans notre société de renommée. mondiale sise à La Chaux-de-Fonds vous fascinent et vous motivent à exprimer votre talent en qualité de

### SECRETAIRE DE DIRECTION

département des ventes internationales



Sachez nous convaincre en nous transmettant votre dossier avant le 1, 10, 1996 accompagné d'un C.V., en l'adressant à EBEL S.A., M. P-A Steiner, responsable des ressources humaines, rue de la Paix 113, 2300 La Chaux-de-Fonds ou en téléphonant au 039/223 123

**USA** 

118-704930/4x4

1.28

382.1

15350

95

94

91.2

91.2

482

4.88

202

15600

15180

240

Achat

1.21

## L'annonce, reflet vivant du marché



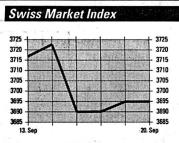
Taux d'intérêt suisses

Crédit Suisse

Comptes à terme

de Fr. 100'000 - à

Fr. 500'000.-



Bourse suisse

19/09	20/09	19/09
Nikkei	21322.90	21112.20
CAC 40	2082.33	2079.46
DAX	2624.44	2646.10
Dow Jones	5867.74	5888.46
SMI	3694.90	3694.90
SPI	2368.34	2368.41
ETCH.	19/09	20/09

342

9185

14690

72.2

191.5

1489

1483

494

9265

14700

191.5

1478

1473

Sanyo

Sharp

Sony

Toshiba

Amgold

BTR

Anglo AM

British Petrol.

Cable & Wir.

Cadbury

Glaxo

Hanson

ICI

AEG

Allianz N

Bay. Vereinsbk.

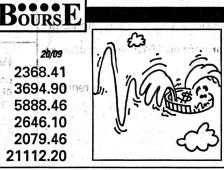
De Beers P

Grand Metrop.

Frankfurt (DM)

British Telecom.

Toyota Motor



590 Atlantic Richfield 1760 ATT

2780 Black & Decker

Bristol-Myers

Caterpillar

Citicorp

6.49

2.82

5.075

9.5875

4.76

161.1d

53.05

Canadian Pacific

Chase Manhat.

Chevron Corp.

Claire Techn.

**Compaq Comput** 

**Data General** 

Dow Chemical

Eastman Kodak

Gen. Motors

2725 General Electric

Goodyear

55.88 Hewl.-Packard

537 Intern. Paper

40.9 Johns. & Johns. 55.25 Kellog

Homestake 344 Honeywell

Digital

Dupont

Exxon

Fluor

Ford

47.78 Gillette

84.03 IBM

72.33 ITT

392 Lilly Eli

Coca-Cola

Boeing

6960 Avon 710 Baxter

20/09

1770

7000

728

4.655

6.46

3.765

5.055

9.615

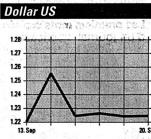
4.79

1.6225

8.405

2695

53.68



20/09

125.75

49.375

44.875

40.375

94.875

23,125

75.125

62.75

88.125

51.125

13.5 41.75

86.5

75.125

63.25

49.125

89.25

67.75

49

15.75

123.125

22.625

50.5

63.5

68.625

65.125

119,625

51.75

30.125

92.625

68.25

33.75

46.125

95.25

53.375

57

125.375

57.125

43.75

40.125

74.5

61.875

0.4687

52.125

13.125

41.125

86.5

75.25

62.75

31.75

87.875

67.875

48.375

15.875

123.5

22.5

69.125

63.875

68.375

118.375

51.625

21.625

93.75

67.5

91.125

33.375

45.25

87.5

.28 4		100	100	1	+ 1.28
27	34.7	133		100 kg	1.27
.26	546		10.00		1:26
.25	$\Lambda$				1.25
.24	$/\!\!\!/\!$	4		96	1.24
.23	100	<b>\</b>			1.23
22				88000	1.22

Fonds de placements

Credis Investment Funds

MMF C\$

MMF DM

MMF Ecu

MMF FF

MMF Flh

MMF Sfr MMF US

S+M C Swi Sfr

Cap 1997 DM

Cap 2000 DM Cap 2000 Sfr

Bd Fd DM B

Bd Fd FF B

Bd Fd Hfl B

Bd Fd £ B

Bd Fd Sfr A

Bd Fd Europe A

Bd Fd Europe B

Eq Fd.Eu.B.C A

Eq Fd Eu.B.C B

Eq Fd Germ A

Eq Fd Germ B

CS Pf Inc Sfr A

CS Pf Inc Sfr B

CS Pf Grwth Sfr

CS Gold Val Sfr

CS Jap Megat

CS Tiger Fd Sfr

CS EU Valor Sfr

CS Act. Suisses

CS Bd Valor DM

CS Bd Valor US\$

CS Conv Val Sfr

**CS Euroreal DM** 

CS F Bonds Sfr

BPS P Inc Sfr

BPS P I/G Sfr BPS P G Sfr

BPS P G DM

Interswiss

Divers

**BPS Pharma Fd** 

CS Bd Valor Sfr

CS Pf Bal Sfr

Eq Fd Em M

63.875 Bd Fd Ecu A 13.5 Bd Fd Ecu A

19/09

1924.09r

229.8r

1998.18r

1715.32r

1768.85r

109.56r

218.26r

1276.32r

183.52r

286.33r

238.11r

1101.38r

320.29r

284.98r

312.24r

1027.43r

1129.13r

183r

217.92r

278.75r

1023.7r

121.8r

134.37r

171.4r

105.44r

95.25r

1256.08r

692r

1279.29r 1279.29e

1360.45r 1360.45e

1121.52r 1121.53e

1476.23r 147

1561.61r 1561.62e

6938.08r 6938.09e

1311.26r 1311.27e

2011.6r 2011.6e

1459.57r 1459.57e

1924.1e

234.4e

109.57e

218.27e

1276.33e

183.53e

286.346

238.12e

419.09e

1101.39e

320.36

284.99e 312.24e

1027.44e

1129.14e

186.7e

217.93e

284.35€

1044.26

1236

135.72e

110.8e

96.5e

699e

Achat

1215.66

1256.08e

26 Angl	eterre	1.87	1.99
25 Aller	nagne	80.75	83.25
24 Fran	ce	23.55	24.75
23 Belg	ique	3.9	4.1
22 Holla		71.75	74.75
Italie		0.079	0.084
Autr	iche	11.4	11.95
Port	ugal	0.76	0.84
20/09 Espa	igne	0.94	1.02
Cana	ada	0.87	0.94
6.24e Japo	n	1.08	1.18

### Devises Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

USA	1.2246	1.2586
Angleterre	1.9026	1.9546
Allemagne	81.21	82.91
France	23.88	24.38
Belgique	3.9456	4.0256
Hollande	72.41	74.01
Italie	0.0804	0.0824
Autriche	11.535	11.775
Portugal	0.7906	0.8156
Espagne	0.9602	0.9902
Canada	0.8941	0.9181
Japon	1.1145	1.1485
ECU	1.5386	1.5706

Japon	1.114
ECU	1.53
Métaux	1.114 1.538 précieux
OR	or appropriate

U	1.53
létaux	précieux
<i>-</i>	or approved
Ince	381
ngot	151

### 1.6 100 Vreneli 20.-

### 85 Napoléon 84 Souver new 87.9 87.9

### Souver old Kruger Rand 467

### ARGENT \$ Once Lingot/kg

### 4.86 187 **PLATINE** 15350 15600

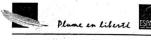
### Kilo Convention Or Plage or

## Base argent

Transmis par CONSULTAS SA, Lausanne (Cours sans garantie)

3 ans	5 ans	8 ans
3.00	3.50	4.25
iisse es obligat		3.85
	3.50	3.50
étrange	ers	
tir 3	6	12
mois	mois	mois
1.56	1.68	1.87
5.50	5.68	6.00
2.87	2.90	3.05
5.72	5.77	6.00
2.62	2.65	2.90
0.30	0.35	0.50
	4.09	4.56
3.87	4.03	4.00
	3.00 sisse es obligat  etrange tir 3 mois 1.56 5.50 2.87 5.72 2.62	3.00 3.50 disse as obligations 3.85 3.50  ctrangers tir 3 6 mois mois 1.56 1.68 5.50 5.68 2.87 2.90 5.72 5.77 2.62 2.65

### **CS-Actualité**



La Radio Suisse Romande-Espace 2 et le Crédit Suisse vous invitent à participer à une rencontre littéraire «Plume en Liberté» avec

### **CLAUDE DARBELLAY**

Jeudi 26 septembre Musée des beaux-arts Rue des Musées 33 La Chaux-de-Fonds Animation de la soirée: Jean-Philippe Rapp Discussion avec le public

Verre de l'amitié Entrée libre sur réservation au 039/23 05 36

Le nombre de places étant limité, les réservations seront prises en considération dans leur ordre d'arrivée.

UN APPORT DU CS A LA CULTURE

3 mois	6 mois	12 mois		19/09	20/09
			ABB p	1496	1502
1 25	1 27	1 50	Adecco p	334	335
1.25	1.37	1.50	Agie n	92	90
3 ans	5 ans	8 ans	Alusuisse p	933	928
3.00	3.50	4.25		945	936
			Amgold C.S.	108.75	108.75
se obligat	ione	1.	Ares Serono	1261	1261
uniiyat		205	Ascom p	1285	1280
	3.85	3.85	Attisolz n	550	545
	3.50	3.50	Bâloise n	2490	2515
Sec. 2. 15		200	Banque Coop	845	835
range	rs		BB Biotech	1430	1428
3	6	12	BK Vision p	710	714
mois	mois	mois	Bobst p	1675	1679
	1.00	4.07	Bucher Holding p	940	940
1.56	1.68	1.87	Buehrle p	122	122
5.50	5.68	6.00	Canon (Suisse) n	84.5	84
2.87	2.90	3.05	Christ N	960	930
5.72	5.77	6.00	Ciba-Geigy n	1578	1584
2.62	2.65	2.90	Ciba-Geigy p	1568	1575
0.30	0.35	0.50	Clariant n	422	421
3.87	4.09	4.56	Cortaillod p	650of	650of
4.06	4.06	4.15	CS Holding n	122.75	122.25
	_		Danzas n		1305Dise-
ua	Н.7		tronic Hld n	2515	2595
ua	444		Distefora Hold p	16.9	17.2
			Elco Energie n	370d	370d
			Electrowatt p	504	503
liber	ri 🖺	ACE 2	EMS Chemie p	4685	4630
			FeldschlHürli p	502	510
Ron	nande	9-	Fischer G. p	1235	1228
rédit	Suis	se	Fischer G. n	239.5	239.5
partic	ciper		Forbo n	476 405	474 418
e litté			Fotolabo p	0.00	
erté)	avec		Galenica n	490 607	489 605
DDI		ΛV	Hero p Hero n	142	142
RBI	ELL	AT.	Hilti bp	860	864
otemi	ore		Holderbank p	927	914
h 30			Immuno	888	888
eaux-a	arts		Jelmoli p	640	635
sées 3	33		Julius Baer p	1306	1296
e-Fon	ds		Kaba Hold n	470	470
la so	irée:		Kuoni n	2800	2780
pe Ra		~	Landis & Gyr n	875d	875
c le p	• •		Lindt Sprüngli p	23300d	23000d
amitié			Logitech n	129.5	128.5
réser			Michelin	585	580
05 36			Micronas p	1110	1095
es éta			Motor Col.	2600	2600
RIA 2A	nt IIM	IIA.			

Mövenpick p

Pargesa Holding

Pharma Vision p

Nestlé n

Phonak n

Publicitas n

Réassurance n

325

1384

547 1180

223

1309

326

1388

1370

540

1210

159 NEC

1305

220 Nippon Oil

1980 Nomura sec

Nissan Motor

	108.75	108.75	Saurer II	400	454
)	1261	1261	SBSI bp	370d	370d
	1285	1280	SBS n	240	239
	550	545	Schindler n	1207	1175
	2490	2515	Schindler bp	1219	1212
p	845	835	Sibra n	175d	175d
	1430	1428	SIG p	3030	3030
4	710	714	Sika p	288	290
	1675	1679	SMH p	838	840
ling p	940	940	SMH n	189	188.75
3.	122	122	Stratec n -B-	1385	1370
se) n	84.5	84	Sulzer bp	660	665
	960	930	Sulzer n	712	708
1	1578	1584	Surveillance n	540	540
0	1568	1575	Surveillance p	2930	2840
	422	421	Swissair n	1050	1049
	650of	650of		175d	180d
n	122.75	122.25	Tege Montreux	51	50
		1305Dise-		236	237
	2515	2595	UBS p	1170	1173
old p	16.9	17.2	Unigestion p	102.5	102d
e n	370d	370d	Valora Hold, n	211.25	219
р	504	503	Von Roll p	24.45	24.5
e p	4685	4630	Winterthur n	753	766
irli p	502	510	WMH p	580	585
	1235	1228	Zurich n	339	340
	239.5	239.5			
	476	474	Avant bourse		14.50
	405	418			
	490	489	Astra	19.95	19.6
	607	605	Calida	805d	807d
	142	142	Ciment Portland	680d	680d
	860	864			
p	927	914	Amsterdam (F	(IFL)	1.50
•	888	888	ABN Amro		00.0
	640	635	Akzo	92.7	92.8
р	1306	1296		194.8	195.2
i	470	470	Royal Dutch	261.4	263.5
	2800	2780	Unilever	269.1	270.5
rn	875d	875	Takwa /Van		
gli p	23300d	23000d	Tokyo (Yen)	7	9-1
	129.5	128.5	Bk of Tokyo-Mitsu.	2240	2280
	585	580	Canon	2160	2110

Rieter n

Roche bp

Sandoz p

Saurer n

Rorento C.S.

Royal Dutch C.S.

Von Roll p	24.45	24.5
Winterthur n	753	766
WMH p	580	585
Zurich n	339	340
Avant bourse	* 4.5	
Astra	19.95	19.6
Calida	805d	807d
Ciment Portland	680d	680d
Amsterdam (H	IFL)	-77
ABN Amro	92.7	92.8
Akzo	194.8	195.2
Royal Dutch	261.4	263.5
Unilever	269.1	270.5
Tokyo (Yen)		- Z.V -
Bk of Tokyo-Mitsu.	2240	2280
Canon	2160	2110
Daiwa Sec.	1270	1270
Fuji Bank	2130	2110
Hitachi	1030	1030
Honda	2780	2770
Mitsubishi el	1210	1210
Mitsubishi Heavy	888	870
Mitsui Co	945	941

1210

695

896

891

1930 | Apple Computer

219 24.5 766 585 340 19.6 807d 680d	Bayer BMW Commerzbank Daimler Benz Degussa Deutsche Bank Dresdner Bank Hoechst MAN Mannesmann Siemens VEBA I VW	55.43 868.5 344.1 83.15 536.5d 72.25 40.66 54.88 388 555 78.72 79.36 568.5	
	and the second	300.3	
92.8 195.2	Paris (FF)		
263.5	AGF	138.5	
270.5	Alcatel	387	
	BSN	725	
47	CCF	69.6	
0000	Euro Disneyland	10.75	
2280 2110	Eurotunnel	8.9	
1270	Gener.des Eaux	526	
2110	L'Oréal	1719	
1030	Lafarge	299.4	
2770	Total	396.1	
1210 870	New York (\$	US)	
941	Abbot	48.375	
1210	Am Medical	35.5	
665	Amexco	44.875	
891	Amoro	69.75	٠

	555	562.2	Merck
	78.72	79.25	Merrill Lynch
	79.36	79.75	MMM
	568.5	575	Mobil Corp.
1	10.00.0		Motorola
		. 37	Pacific Gas & El.
			Pepsico
(AC)	138.5	140	Philip Morris
£.	387	389	Procter & Gambl.
	725	723	Ralston Purina
	69.6	69.55	
d	10.75	10.85	Saralee
7	8.9	8.9	Schlumberger
	526	531	Sears Roebuck
	1719	1715	Texaco
	299.4	300.6	Texas Instr.
			Time Warner
	396.1	397.2	UAL
12	JS)	6.5	Unisys
	,0,		Walt Disney
1	48.375	47.625	
	35.5		Westinghouse
	44.875		Woolworthouse
	11.010	70.070	***************************************

23.375

140 389 723 69.55 10.85 8.9 531 1715 300.6 397.2	Philip Morris Procter & Gambl Ralston Purina Saralee Schlumberger Sears Roebuck Texaco Texas Instr. Time Warner UAL
9.5	Unisys
-	Walt Disney
47.625	WMX
35.875	Westinghouse
45 375	Woolworthouse

8.9 531 715	Sears Roebuck Texaco Texas Instr.
0.6 7.2	Time Warner UAL
S.	Unisys Walt Disney
625	WMX
	Westinghouse
375	Woolworthouse

70 Xerox 22.875 Zenith

37.25 37.125 48.625 63.25 63.125 32.125 18.75 18.625 21.75 21.625 15.25

Obligestion (Lux)Bd I.CHF Eq I.Germany Eq I.Global Ecu Bond Sel. Americavalor Valsuisse

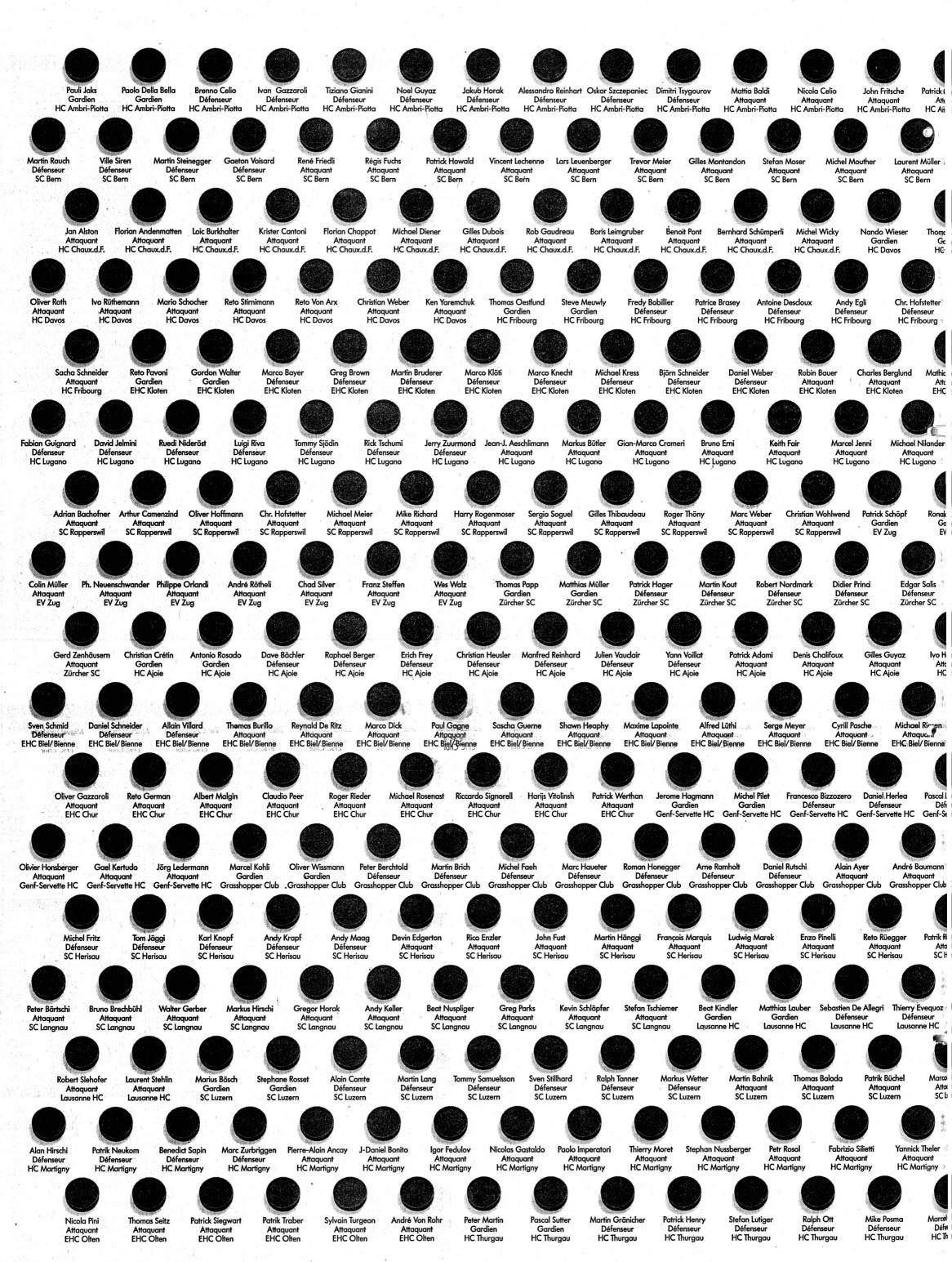
81.73r 117.65r 121.4r 111.56r 812.1r

101d 101.75of

82.55e

117.66e 290.5e 123.25e 112.68e 820.3e

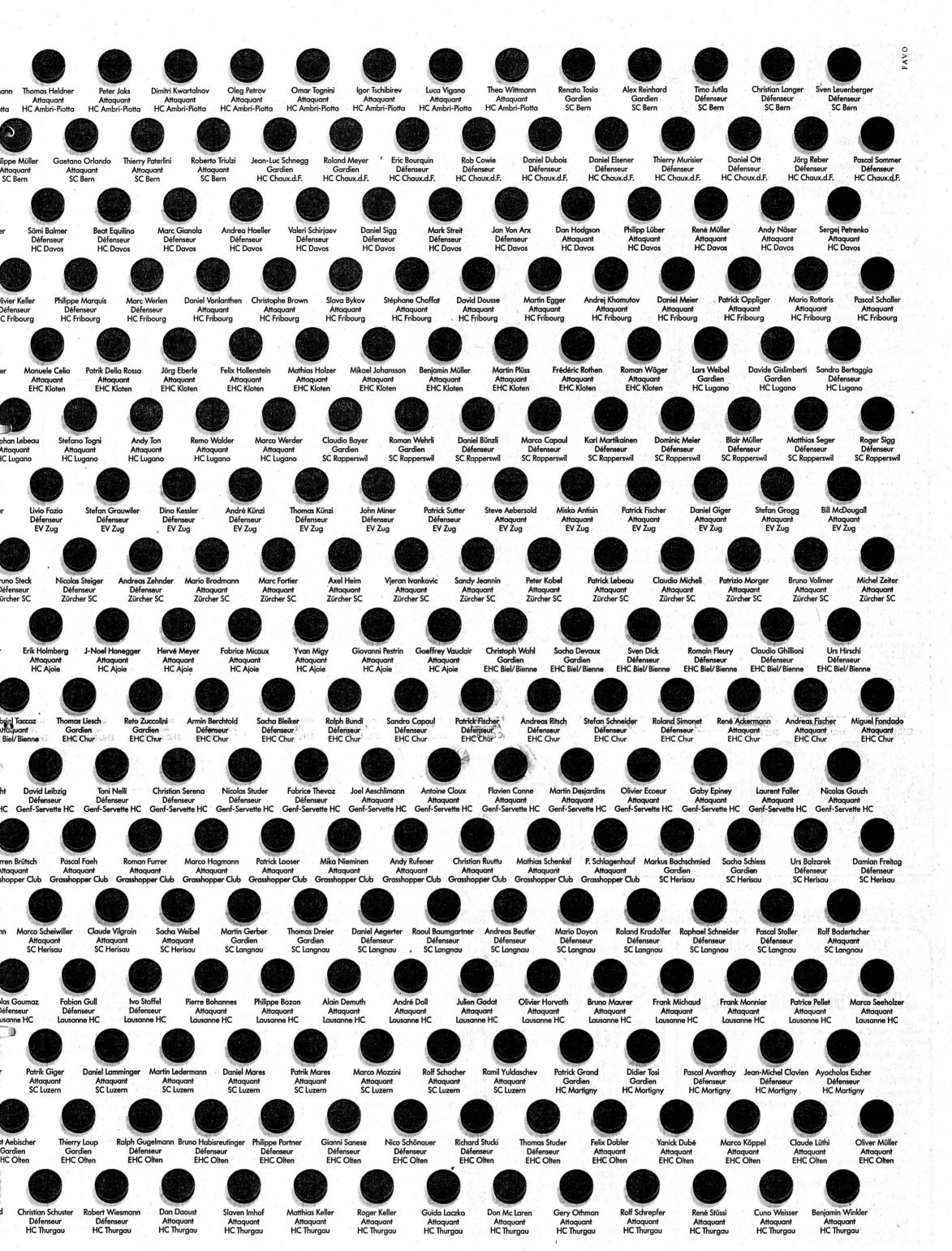
**図TELEKURS FINANCE** 



## La collecte des po

La nouvelle saison promet une chasse aux points très disputée sur la glace. En qualité de partenaire de la Ligue suisse de hockey, la Société de Banque Suisse apporte à nouveau son aide à ce sport fascinant et récompense la collecte de points. Non seule-

ment celle des membres du KeyClub, maissi aussi celle des KeyPlayer qui participent à v la promotion des jeunes talents. Pour assis-



## nts bat son plein.

er aux matchs de votre choix, vous pouvez ous procurer les billets de bon nombre de natchs de ligue nationale et de rencontres

internationales aux TicketCorner de la SBS. Voilà une agréable nouvelle qui tombe à point. Nous soutenons les bonnes idées.



Patinoire des Mélèzes Samedi 21 septembre 1996 à 20 heures Ligue nationale A

**HCC - Zurich** 

Quand bien même il ne se passait pas un jour sans qu'il fasse un détour par les Mélèzes, «Bouboule» Droz avait pris un peu de recul. Depuis quelques saisons en effet, il ne faisait plus partie intégrante du staff du HCC. C'est désormais de l'histoire ancienne pour un bonhomme - un personnage... - qui a repris du service, pour le plus grand plaisir des joueurs pour lesquels il est un peu comme un père.

«Ils m'ont repiqué...» C'est presque résigné qu'Albert Droz, plus connu sous le sobriquet de «Bouboule» – «On m'a appelé comme ça de tout temps, sans que je sache vraiment pourquoi...» – fait part de son retour officiel au HCC. «Petit à petit, Riccardo Fuhrer m'a récupéré. J'ai accepté cette saison pour rendre service.»

Pour «Bouboule» Droz comme pour tout le monde, l'histoire n'est donc décidément qu'un éternel recommencement. «Je suis entré dans la société en 1957 et, sans me vanter, je crois que je suis aujourd'hui le plus ancien. Depuis 1958, j'ai été chef matériel, poste que je n'ai quitté que durant quatre années pendant lesquelles je me suis tout de même occupé de diverses bricoles.»

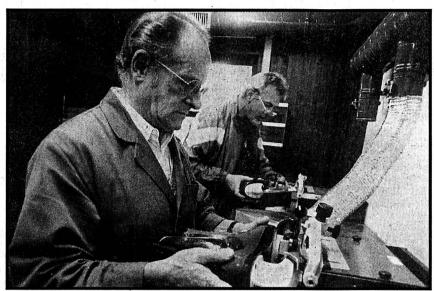
### **«LE COPAIN D'OGI»**

Autant dire que les Mélèzes n'ont plus le moindre secret pour un homme qui, paradoxalement, n'a jamais pratiqué le hockey. «Attention, je n'ai pas fait que porter des cannes dans ma carrière, précise-t-il. Ainsi, j'ai été membre de l'équipe suisse d'haltérophilie après avoir fêté un titre national avec Le Locle-Sports. Et puis, j'ai joué au football avec Etoile, avant d'être arbitre.x



«Bouboule» Droz a repris du service

## Tel un père!



**«Bouboule» Droz** 

Avec lui, les joueurs du HCC – et leur matériel – sont aux petits soins.

Néanmoins, c'est dans le hockey sur glace qu'Albert Droz a accompli le plus beau parcours. «C'est Reto Delnon qui m'a transmis cette passion, se souvient-il. Je travaillais dans les parages de la patinoire et je venais tout naturellement assister aux entraînements. Un jour, il m'a demandé de l'aider pour deux ou trois bricoles...» «Bouboule» n'allait plus quitter ce poste, voyant défiler les entraîneurs et une multitude de joueurs. «Je ne suis pas du genre à dire de mon temps... Mais quand même: à mes débuts, on s'entraînait deux fois par semaine, maintenant c'est deux fois par jour. En outre, je n'aurais pas vu ceux de 'époque courir dans la forêt...»

Au travers de toutes ces saisons, de cinq championnats du monde et des JO de

(Impar-Galley) Sapporo, «Bouboule» se sera bien évidemment concocté une foule de souvenirs. «Le plus beau demeure assurément le premier titre de champion suisse. Les JO aussi car on ne peut pas aller plus haut. A l'époque, on se connaissait tous, toutes disciplines confondues. Tenez, Adolf Ogi que

'ai rencontré au Japon est mon copain et il m'a d'ailleurs reconnu lors de l'inauguration des tunnels sous la Vue...» Dans l'album des mauvais souvenirs, Albert Droz évoque cette «visite» dans un camp de concentration polonais, alors que l'équipe de Suisse préparait les Mondiaux de Bucarest. «Et dire que certains osent prétendre que cette horreur n'a jamais existé...» Les voyages tout autour de la planète occupent toutefois une meilleure place dans les pensées d'un homme qui rappelle

qu'il doit beaucoup à un certain Charles Frutschi. «Contrairement à d'autres, je lui ai toujours été reconnaissant. Quand il saura que je suis revenu, il va me dire que je suis rou...»

### **«JE SUIS UN CHIARD»**

S'il aime à se remémorer ces folles années - «On a fait quelques belles bêtises...» -, Albert Droz préfère pourtant vivre le présent. «Je ne suis pas là parce qu'ils sont remontés en LNA, assure-t-il. Pour preuve, je n'ai jamais été foutu de rater un match, même en première ligue. Combien j'en ai vus? C'est tout simplement incalculable. Fête de famille ou pas, je vais au match et c'est comme ça.»

Que ce soit dans son atelier d'aiguisage de patins ou aux Mélèzes, «Bouboule» vit donc en fonction du hockey qui lui a tant donné. «J'ai 72 ans et la chance d'avoir une femme en ordre. J'ai du plaisir avec ces jeunes et j'aime autant être à la patinoire que dans un bistrot à taper le carton. Je fais mon boulot et il m'arrive même d'être sévère car j'aime les choses en ordre. Néanmoins, je crois que les gars m'apprécient. D'ailleurs, ils m'ont chaudement applaudi lorsque ma nomination a été officialisée.»

A propos de la saison qui débute ce soir, ce pilier des Mélèzes se borne à assurer que l'«on fera ce qu'on pourra»... Avant de conclure sur une confidence: «Je suis un chiard. Quand ça commence à sentir le muguet, je file au vestiaire. Pourtant, j'irai au bout car je ne suis pas du genre à me dégonfler.»

Gageons que «Bouboule» saura transmettre sa philosophie à ces joueurs dont il s'occupe si bien...

J.-F. B.

**Idées** d'habitat dans vos boîtes MEUBLES TAPIS RIDEAUX Leitenberg er 14 La Chaux-de-Fonds Téléphone (039) 23 30 47



Facade rideau P.-A. Bozzo SA

Hôtel-de-Ville 103 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/28 24 26

La meilleure solution pour vos: - revêtements de façades

isolation

échafaudages



La Chaux-de-Fonds Tél. 039/27 97 77

### Restaurant Le Perroquet

R. et B. Piémontesi, France 16 Le Locle, tél. 039/31 67 77 Ouvert dès 6 heures

Filets de perche frais du lac

Steak tartare préparé devant le client

Le feu ne fait pas la différence entre propriétaire et locataire Nous la faisons

**Mobilière Suisse** 

**Marc Monnat** Agent général Espacité 3, La Chaux-de-Fonds, 039/23 15 35



2301 La Chaux-de-Fonds Rue Jardinière 117-119 Téléphone 039/23 25 13





Serre 90 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/23 00 55

Centre **Miele** des Montagnes neuchâteloises

Machines à laver, lave-vaisselle, frigos, aspirateurs, etc. Vente + service après-vente

**MONTRES** 

L'équilibre dans le temps

Ainsi que nos agents régionaux: Cernier: Horlogerie Straumann Marin-Centre: Bijouterie Le Chrono La Chaux-de-Fonds: Horlogerie Von Gunten Le Locle: Bijouterie My Styl

Vous proposent la montre du HCC!

**OFFRES D'EMPLOI** 

### L'OFFICE DU TOURISME **DU JURA BERNOIS**

## **COLLABORATEUR (TRICE)**

- Création et développement de l'offre touristique.

- Accueil et information.

- Promotion du tourisme régional.

- Relations avec les autorités et les partenaires touristiques. - Participation à l'administration et à la gestion de l'office.

Exigences:

- Formation achevée dans le tourisme et/ou marketing ou expérience jugée équivalente.

- Français et allemand (oral et écrit).

- Sens de l'initiative et aptitudes au travail en équipe.

- Grande disponibilité: horaire de travail irrégulier.

- Dynamisme et entregent.

Offre:

- Entrée en fonction immédiate ou à convenir.

- Poste à 100%.

- Salaire et prestations sociales à convenir.

Les dossiers de candidature sont à adresser, jusqu'au 4 octobre 1996, à: M. Jean-Claude Vuilleumier, président de l'OTJB, Printanière 30, 2720 Tramelan.

160-719162/4x4



Restaurant L'Ecureuil Ø 039/23 16 48 Camping du Bois-du-Couvent La Chaux-de-Fonds

DAME OU MONSIEUR pour nettoyages restaurant.

Donnez de votre sang Sauvez des vies

La Communauté de travail du Jura-CH (CTJ-CH), institution de coopération transfrontalière, souhaite engager un (une)

## SECRETAIRE à temps partiel (50 %)

Mission:

En collaboration étroite avec le secrétaire général, assurer le secrétariat de la CTJ-CH et accomplir des tâches variées d'organisation, de gestion, de rédaction et de correspondance.

**Exigences:** 

Etre titulaire d'un CFC d'employé(e) de commerce. Disposer d'une expérience professionnelle confirmée.

Avoir le sens de l'organisation et être capable de travailler de manière autonome.

Rédiger avec aisance.

Maîtriser les outils bureautiques standards (Windows, Word,

Lieu de travail: La Chaux-de-Fonds.

Entrée en fonction: dans le meilleur délai.

Renseignements: auprès de Jacques Stadelmann, secrétaire général CTJ, rue du Parc 53, CH-2300 La Chaux-de-Fonds. Ø 039/217 605. Fax 039/217 601.

Les offres de services manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae ainsi que des copies de diplômes et certificats, doivent être adressées à:

Communauté du travail du Jura, rue du Parc 53, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 30 septembre 1996.



Warmpresswerk Matricage à chaud

Nous recherchons pour entrée immédiate ou à convenir:

### comme adjoint à son responsable qualité

un(e) jeune ingénieur(e) ET ou ETS en mécanique ou formation équivalente avec de très bonnes connaissances d'allemand (parlé et écrit). Directement subordonné au responsable qualité, le ou la candidat(e) sera principalement actif au niveau gestion et planification de la qualité;

### comme contrôleur

un (e) laborant (e) en métallurgie capable de travailler

### comme contrôleur

une personne avec formation de base dans le domaine de la mécanique et si possible avec expérience en métrologie (mesures sur machine 3 D)

Notre responsable du personnel, M. Biedermann vous renseignera volontiers, tél. 066 55 31 55.

Les postulations sont à envoyer par écrit avec les docu-

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

ÉGLISE RÉFORMÉE

ÉVANGÉLIQUE

CATHOLIQUE

ÉGLISE

CATHOLIQUE

CHRÉTIENNE

ALLIANCE

ÉGLISE RÉFORMÉE

**ÉGLISE CATHOLIQUE** 

ALLIANCE ÉVANGÉLIQUE

ÉVANGÉLIQUE

### LA CHAUX-DE-FONDS

GRAND-TEMPLE. Dimanche 9 h 45, culte, M. Berthoud. Vendredi 15 h 30, culte de l'enfance. FAREL. Dimanche 17 h, cérémonie de consécration des pasteurs Mora, Phildius, Pagnamenta, Du Pasquier et d'agrégation de Mme Muller. Mercredi 18 h 45, culte de jeunesse. Jeudi 9 h, prière au presbytère; 19 h 30, office du soir à la chapelle du Presbytère

ABEILLE. Dimanche 10 h, culte aux Forges. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance aux Forges; 18 h 30, culte de jeunesse pour le groupement.

LES FORGES. Dimanche 10 h, culte, Mme Blaser, sainte cène, garderie d'enfants. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance pour le groupement; 18 h 30, culte de jeunesse à l'Abeille.

SAINT-JEAN. Dimanche 9 h 45, culte, Mme Surdez, suffragante à la paroisse dès le 1er novembre. Mercredi 18 h 45, culte de jeunesse à Farel. Vendredi 16 h 15, culte de l'enfance.

LES ÉPLATURES. Samedi 20 h, culte, Mme Blaser, sainte cène. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance aux Forges; 18 h 30, culte de jeunesse à l'Abeille.

LES PLANCHETTES/BULLES/VALANVRON. Dimanche 9 h 45, culte au Grand-Temple. LA SAGNE. Dimanche 10 h 15, culte, M. Baker, sainte cène.

DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70).

SACRÉ-CŒUR. Samedi 18 h, messe (chorale). Dimanche 10 h 15, messe NOTRE-DAME DE LA PAIX. Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 18 h, célébra-

MISSION ITALIENNE. Samedi 18 h, messe aux Forges. Dimanche 9 h, messe au Sacré-Cœur.

ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 5). Dimanche, liturgie de la parole.

MISSION PORTUGAISE. Samedi 14 h, messe au Sacré-Cœur.

ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90). Dimanche 9 h 45, culte. Mercredi 14 h, club «Toujours Joyeux», pour les enfants; 20 h, nouvelles missionnaires et prières. Vendredi 18 h 45, groupes de

ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102). Dimanche 9 h 45, culte de l'Alliance évangélique à la salle du Progrès, pasteur M. Ray (pas de culte à la salle). Mercredi 9 h, rencontre de prière. ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24). Dimanche 9 h 45, culte en commun de l'Alliance évangélique à la salle du Progrès; 19 h, soirée de bénédiction et de renouveau. Mercredi 20 h, soirée de louange et de bénédiction avec prière pour les malades.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126). Dimanche 9 h 45, culte en commun avec l'Alliance évangélique, salle de la Croix-Bleue, Progrès 48. Pas de culte à l'Eglise Libre; garderie d'enfants, école du dimanche (à l'Eglise de Réveil). Mardi 18 h 30, catéchisme. Jeudi 20 h, soirée de louange. Vendredi 18 h 45, groupe de jeunes à l'Eglise Libre.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116). Dimanche 9 h 45, salle du Progrès 48, culte en commun de l'Alliance évangélique avec le Pasteur Maurice Ray. Bienvenue à tous! Lundi 17 h 30, catéchisme. Jeudi 20 h, soirée de louange.

ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17). Dimanche 9 h 45, culte de l'Alliance évangélique à la salle du Progrès; pas de culte à la Chapelle.

ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25). Dimanche 9 h 45, culte.

EVANGELISCHE STADTMISSION (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst deutsch; 9.45 Uhr, Culte Allianz, salle du Progrès 48. Montag 20.00 Uhr, Wir singen... Dienstag 9.00 Uhr, Frauengebetskreis; 14.30 Uhr, Senioren-Stunde; 20.00 Uhr, Jugendtreff. Donnerstag 20.00

LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Dimanche 10 h, culte; école du dimanche. Mardi 20 h, réunion de prière. Jeudi 20 h, étude biblique: «Le culte en esprit et en

COMMUNAUTÉ ISRAÉLITE (Synagogue, Parc 63), Solennités religieuses: vendredi 18 h, samedi 9 h 15.

DOJO ZEN, Bellevue 22 (Mission Maître Deshimaru, 🏈 28 75 79). Horaire des zazen: mardi et jeudi 6 h 45/19 h 15, mercredi 6 h 45/20 h 30, vendredi 6 h 45, samedi et dimanche 10 h. ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10). Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte.

ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (L.-Robert 105). Dimanche 9 h, réunion de prêtrise des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46). Dimanche 9 h 30, service di-

Mardi 19 h 15, étude de livre. Samedi 18 h, discours public. Etude de la Tour de Garde.

**AUTRES** COMMUNAUTÉS

aux-do-F

TÉMOINS DE JÉHOVAH (Collège 97). Lundi 19 h 15, école théocratique, réunion de service.

### MÉDITATION

### ILS ONT LA VOCATION...

brées quatre consécrations et une agrégation au mais qu'est-ce que je fais personnellement pour ministère pastoral. Moment fort pour une Eglise mon Eglise. A quoi peut bien servir une cérémonie institution, pour les fidèles et les personnes de consécration si la base de l'Eglise n'a pas de concernées. Pour le commun des mortels cela ne fait aucun doute qu'ils ont «la vocation» et que l'on pourra leur demander à peu près tout et n'importe quoi, comme si après ce rite, tous les dons spirituels et compétences humaines leur seraient servis sur un plateau d'argent!

Eglise qui se reconsacre au service du Christ et de planche. C'est ensemble que nous tenterons non son prochain car une Eglise qui ne sert pas est une pas l'impossible mais le possible. C'est ensemble Eglise qui ne sert à rien. Dans l'Eglise c'est collec- que nous dirons notre volonté de porter les vativement que les responsabilités, face à notre vo- leurs de l'Evangile non seulement dans l'Eglise cation fondamentale de chrétien, doivent être mais dans le monde. Face à la construction de prises et s'exercer. S'il y a des «consacrés» c'est l'Europe qui lui donnera une âme? Face au déuniquement pour que le message du Christ ne sombre pas dans le tiroir aux oubliettes. Dans cette perspective celui qui se sent concerné par la mission profonde de l'Eglise ne devrait pas se dire, quand il y a des difficultés et des tensions,

89

Demain à 17 h 30, au Temple Farel, seront célé- que fait l'Eglise (sous entendu les consacrés), projets de vie ou si son souci premier est de boucher des trous dans la desserte des paroisses de notre canton.

Demain, en accueillant ces hommes et ces femmes au ministère pastoral, nous prendrons le temps, sous le regard d'amour de Dieu, de nous En fait demain, par delà le rite, c'est tout une dire que nous avons ensemble du pain sur la mantèlement de la solidarité dans la société qui portera le souci des pauvres et des sans voix? Face au sectarisme religieux qui luttera contre les «gourous» barbus de tout poil?

Marc Morier

TEMPLE. Dimanche 9 h 45, culte d'accueil des pasteurs E. McNeely et P. Wurz et des nouveaux catéchumènes du Locle et des Brenets, sainte cène. Garderie d'enfants à la cure.

CHAPELLE DU CORBUSIER, Dimanche 8 h 30, culte, Mme F. Cuche, sainte cène

MAISON DE PAROISSE. Vendredi 16 h, culte de l'enfance de 5 à 10 ans.

LES BRENETS. Dimanche 10 h, culte, Mme F. Cuche, sainte cène.

HÔPITAL DU LOCLE. Dimanche 9 h 45, célébration animée par le groupe Ste-Elisabeth de la paroisse catholique.

LA BRÉVINE. Dimanche 9 h, culte, Fr.-P. Tüller; 9 h 30, école du dimanche; 20 h, culte à

LA CHAUX-DU-MILIEU. Dimanche 10 h 15, culte d'ouverture de l'instruction religieuse, Fr.-P. Tüller; 10 h 15, école du dimanche.

LES PONTS-DE-MARTEL. Dimanche 9 h 45, culte, garderie et école du dimanche. Mardi 20 h, réunion de prière à la salle de paroisse

DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A. Calame 2). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, mit Frau Pfarrer E. Müller.

LE LOCLE. Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, messe en italien.

LES BRENETS. Samedi 19 h, messe. LE CERNEUX-PÉQUIGNOT, Dimanche 11 h. messe.

ACTION BIBLIQUE (Envers 25). Dimanche 9 h 45, culte (Garderie). Mardi 20 h 15, prière. ARMÉE DU SALUT (Marais 36). Dimanche 9 h 45, culte avec le cap. Wyttenbach.

EGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5). Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers,  $\mathscr{P}$  039/31 46 48 ou 31 58 80.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot). Dimanche 8 h 15, prière; 10 h, culte de famille animé par F. et S. Jaccard, musiciens. Repas en commun. Lundi 20 h, groupe

Contact. Jeudi, 20 h, étude biblique: I Corinthiens. COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8). Dimanche

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a). Dimanche 9 h 30, service divin.

TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39). Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Mercredi 17 h 15 et jeudi 19 h 15, étude biblique. Samedi 17 h 30, discours public; 18 h 30, étude de la Tour de Garde.

AUTRES COMMUNAUTÉS

ÉGLISE RÉFORMÉE

PAROISSE CATHOLIQUE

ROMAINE

DOYENNÉ DES

FRANCHES-MONTAGNES

ÉVANGÉLIQUE

### **JURA BERNOIS**

SAINT-IMIER. Dimanche 9 h 45, culte.

10 h, culte, école du dimanche, garderie.

COURTELARY/CORMORET, Dimanche 9 h 45, culte à Courtelary.

LA FERRIÈRE. Dimanche 9 h 45, culte, avec baptême au Temple.

RENAN. Dimanche 9 h 45, culte au temple.

SONVILIER. Dimanche 9 h 45, culte au Temple

TRAMELAN. Dimanche 9 h 30, culte.

VILLERET. Dimanche, la paroisse prend part au culte à 9 h 45 à St-Imier. Transport organisé à 9 h 30 depuis la place du village.

SAINT-IMIER. Samedi 18 h 15, messe de communauté. Dimanche 9 h, messe de communauté à Renan: 10 h. messe de communauté.

COURTELARY/CORGÉMONT. Dimanche 9 h, messe de communauté à Courtelary; 10 h 15, nesse de communauté à Corgémont.

TRAMELAN. Samedi 18 h. messe dominicale. Dimanche 9 h. messe de communauté.

**ÉGLISE CATHOLIQUE** SAINT-IMIER. Eglise Saint-Paul, rue des Roses. Dimanche, pas de messe. CHRÉTIENNE

LES BOIS. Dimanche 9 h 30, messe.

LE NOIRMONT. Samedi 18 h 30, messe. Dimanche, 11 h, messe.

LES CÔTES. Dimanche 9 h, messe.

LES BREULEUX. Dimanche 11 h, messe. MONTFAUCON. Dimanche 11 h, messe.

SAINT-BRAIS. Samedi 19 h 30, messe.

LAJOUX. Dimanche 9 h 30, messe.

LES GENEVEZ. Dimanche 11 h, messe. SAULCY. Samedi 19 h 30, messe.

LES POMMERATS. Dimanche 9 h 30, messe.

SAIGNELÉGIER. Dimanche 9 h 30, messe. HÔPITAL DE DISTRICT. Samedi 16 h 30, messe.

SAIGNELÉGIER. Dimanche 9 h 30, culte.

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES



Der Sonnenhof gratuliert den glucklichen Eltern Tino und Katla Cocco-Perret aus Moosseedorf zur Geburt ihrer Tochter Aurélie, geboren am 15.9.96 in Bern.

Klinik Sonnenhof, Buchserstrasse 30 CH-3006 Bern. Ø 031/358 11 11

PROGRES-SION Massages

Méthodes Grinberg analyse des pieds, travail corporel

Rue du Progrès 8 2300 La Chaux-de-Fonds Ø 039/28 02 93

Publicité

intensive,

**Publicité** 

par annonces

à Amange. S'étant rapproché, il avait

## Le loup-garou de la Vallée des Anges

ROMAN - André Besson

Le bedeau regarda le comte avec admiration.

- Riche idée, messire! Ainsi, Gilles Garnier sera pris en flagrant délit d'enlèvement et de recel d'enfant!

Jean de Lantenans tempéra cet optimisme:

- Reste que le Badiot, lorsqu'on l'arrêtera, risque fort de m'accuser de l'avoir incité à commettre les rapts... Il en parlera certainement au prévôt.

Le bedeau balaya d'un geste cette objection.

- Sur ce point, ne craignez rien, messire. Ou bien Gilles Garnier tiendra comme d'habitude des propos incohérents auxquels personne n'attachera d'importance, ou bien il tentera de s'échapper et s'enfuira à travers bois, L'homme raconta qu'alors qu'il effec- concernant Garnier sont exacts. ce qui nous permettra de le forcer tuait une ronde aux environs de comme le véritable loup qu'il est de-

Nous serions ainsi débarrassés de la menace qui plane sur nos têtes, car jusqu'à présent, nul n'a jamais fait parler les morts.

Le comte approuva.

- Voilà qui est bien pensé, Landry! Dès cet après-midi, j'enverrai Gauthier Thouyard, mon intendant, porter une bourse pleine d'écus à Gilles Garnier. Il comprendra tout de suite ce langage, et se mettra en chasse. Espérons que les gueux de la région ne garderont pas leur progéniture mâle à l'abri des chaumières...

Le lendemain, en fin de matinée, Jean de Lantenans reçut l'un de ses gardes nommé Mathieu Lavry, affecté à la surveillance des bois de la seigneurie. Vriange, il avait perçu des cris d'effroi venu, et de l'occire en toute justice. provenant du chemin reliant ce village

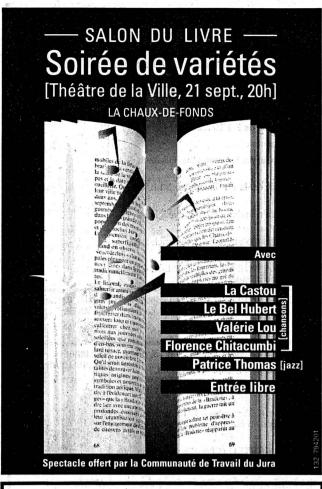
vu un être étrange, mi-humain, mi-animal, disparaître dans la forêt de la Serre avec un jeune enfant qui se débattait.

Ayant suivi la trace du ravisseur grâce à la couche neigeuse qui recouvrait les sous-bois, le garde était arrivé à sa suite dans la clairière de l'Ermitage Saint-Bonnot. Mathieu Lavry savait depuis longtemps que Gilles Garnier y avait établi son repaire. La piste prenait fin devant l'entrée de la masure du braconnier. Le garde ne s'était pas aventuré plus loin, mais il était sûr que le loup-garou se cachait en cet endroit, ou du moins, qu'il y bénéficiait de la complicité du Badiot.

- Je crois, messire, que les bruits

(A suivre)

Droits réservés: Editions Mon Village SA, Vulliens







Reprise-surprise: Fr. 3'000.-

dès Fr. 20'990.-

votre concessionnaire DAEWOO:

de plus pour votre auto!

A l'achat d'une DAEWOO Espero 2.0, nous reprenons votre véhicule\* aux conditions officielles (Eurotax bleu) en y ajoutant jusqu'à Fr. 3'000.-. Sympa, non? Avec ce gain appréciable, l'Espero avec un rapport prix/qualité/équipement

déjà incroyable, ne vous coûte désormais presque plus rien. Un essai s'impose chez

**GARAGE des STADES** 

A. Miche & B. Helbling

Charrière 85, La Chaux-de-Fonds @ 039/28 68 13

Qui l'aurait pensé



Ensoleillé, belles finitions avec

Ø 027/31 31 33 ou 027/22 27 51

A vendre de particulier dans le quartier de Plaisance avec vue imprenable sur la ville et jouissant d'un ensoleillement maximum

terrain de 1500 m² ainsi que d'un garage. Prix intéressant.

Pour toute personne intéressée, écrire sous chiffre X 132-794366 à:



**RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL** Dimanche 22 septembre 1996 RÖTI DE BŒUF FERMIER AUX MORILLES Dessert compris. Fr. 30.-

Réservez, s.v.p.: Ø 039/61 13 77

**RESTAURANT-PIZZERIA** 

CHEZ GIUSEPPE Numa-Droz 11, La Chaux-de-Fonds 039/28 92 98 Du lundi au vendredi: menu du jour Fr. 11.-, avec dessert Ouvert 7 sur 7

Dimanche: cuisine chaude et pizza de midi à 23 heures 132-794475

LE BON CHOIX RESTAURANT DE L'ELITE Rue du 1er-Mars 9 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. (039) 28 95 55 Dimanche 22 septembre 1996

Consommé aux petits légumes Feuilleté aux bolets Magret de canard aux 3 poivres Légumes Dessert - Fr. 19.90

La chasse est ouverte FONDUE CHINOISE À GOGO Fr. 22.50

Hôtel de la Croix-d'Or **IL CAMINETTO** 

Dès aujourd'hui

## la chasse

Selle, râble, médaillons, civet, cailles

Et vous proposons à nouveau

LES FRUITS DE MER Balance 15 2300 La Chaux-de-Fonds

Ø 039/28 43 53 132-794278

RESTAURANT Trattoria Toscana Chez Vincent

## LA CHASSE

Civet et médaillon de chevreuil Entrecôte de cerf

**Bolets, röstis** 

Ouvert 7/7

Léopold-Robert 13 Ø 039/24 18 24 La Chaux-de-Fonds Fax 039/24 12 71 132-794571

### LA PLACE Les Brenets

Ø 039/32 10 01 Cuisine soignée

Se recommandent: M. et Mme J.-Pierre Robert 132-793283

HÔTEL DE LA BALANCE **PIZZERIA PINOCCHIO** vous offre:

pour 2 pizzas à l'emporter: 1 pot de vin

pour 4 pizzas: 1 bouteille Balance 8, La Chaux-de-Fonds Ø 039/28 26 21 132-794518

Hôtel-Restaurant\*\* «Au Bois de la Biche»

25140 Charquemont (France)

### Nous vous proposons: LA CHASSE

Noisettes de chevreuil aux raisins et à l'armagnac

Pavé de biche aux griottes

Civets marcassin, lièvre, chevreuil Filet de marcassin aux fruits des bois

+ MENUS: FF 85.-; FF 135.-; FF 155.-Réservations: Ø 0033/81 44 01 82

Fermé le lundi

### Restaurant de l'Aéroport



Aimé Bongard-Sedjan Bd des Eplatures 54 La Chaux-de-Fonds \$\varphi\$ 039/26 82 66 Salle pour société

La chasse est arrivée! **Bolets frais, röstis** 

+ carte habituelle Dimanche: complet

Cette rubrique paraît chaque samedi

## trouve chez nous la meilleure place Filets, médaillons ou rable, bolets, airelles ou mangue, spätzlis pâtes maison. quelques touches de notre tableau d'automn



**Annette Geuggis** 

2016 Cortaillod

9

**DIVERS** 

Robes de mariées

**Smokings** 

Beau-Site 3 Ø 038/42 30 09

A vendre à Saillon-les-Bains (Valais) dans petit immeuble récent à proximité des bains

### MAGNIFIQUE 2½ PIECES

terrasse couverte 16 m<sup>2</sup> Prix: Fr. 255000.-

Renseignements:

sur trois niveaux et disposant d'un

Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds

Un bel orage

## si bel orage

ROMAN - Pierre Moustiers

Antoine insista pour rétablir la vérité, préciser que Renaud avait tout fait quand lui-même se contentait d'être spectateur. Il prit plaisir à décrire les prouesses de son ami et constata que la jeune fille l'écoutait avec une attention particulière sans remuer les lèvres ni les yeux. Quand il eut achevé son récit, elle dit simplement: «Bayard a les défauts que j'aime. Je le monterai dans trois ans.» Cette confidence s'adressait aux deux jeunes gens qu'elle regardait ensemble sans marquer le moindre écart de l'un à l'autre, ni la plus infime préférence, et pourtant rien ne semblait plus direct, plus précis que la lumière de ses prunelles d'un vert plus intense que celles du marquis. La conversation s'anima au cours du repas, mais Claire n'y prit aucune part sans donner toutefois l'impression d'être absente. Au contraire. Son attention muette pesait sur les pro-

pos d'Antoine et de Renaud qui ne s'adressaient guère qu'au père en se défendant de quêter du regard l'approbation de la fille. On reparla de Rossbach, de Soubise et de Hiedburghausen. Claire, en buvant sec, écoutait de bon appétit, intéressée davantage par la voix des convives et le mouvement de leurs lèvres que par leurs discours, mais lorsque Antoine raconta comment Renaud lui avait sauvé la vie: «Ce coup de sabre écrit sur sa figure m'était destiné», elle sortit de sa réserve pour murmurer de manière audible: «En sommes, vous êtes des amis mortels» et sa peau délicate, au-dessus de la bouche se colora. Le marquis rappela sans transition le coup de canif que Damiens avait porté au Roi. Il était difficile d'aborder pareil sujet sans soulever des passions qui déchiraient encore le royaume, et les trois hommes ne pouvaient rester neutres. Chacun réprouvait

l'atrocité du châtiment infligé à l'assassin mais personne ne s'accordait sur le choix d'une autre sanction. Antoine et Renaud discutaient avec feu, se coupant mutuellement la parole et tournés résolument vers le marquis comme si Claire n'existait pas. Cependant le mutisme de la jeune fille ne cessait de les préoccuper, de les envelopper, d'influer sur leurs affirmations catégoriques au point qu'ils n'auraient pu se détacher de sa présence si elle leur avait tourné le dos. Henri-Charles de Tallert leur donnait maintenant la réplique avec calme sur un ton de bienveillance à peine narquois, comme quelqu'un qui pressent chez autrui un événement intime et se moque, pour l'instant, de le définir, quelqu'un qui n'est pas dupe d'une chose qu'il ignore encore.

Droits réservés: Editions Albin Michel SA Paris

La TSR à

La Chaux-de-Fonds -Reprise du hockey sur

diffusera dimanche son

sport» en direct du bar

née. Après un dossier

romands de LNA, les

consacré aux clubs

du Restaurant La Chemi-

dirigeants du HCC seront

conviés à s'exprimer. Le

HCC in corpore assistera

à une émission qui, faute

de place, ne sera mal-

ouverte au public. Reste

que la démarche de la

TSR mérite un grand

coup de chapeau. (jfb)

**BREVES** 

Partenaires de Herisau

Pensionnaire de LNB, Heri-

sau a conclu un accord

avec Davos et Kloten, qui militent en LNA, pour ali-

gner des joueurs de moins

de 23 ans des clubs grisons

et zurichois dans son équi-

pe, grâce à une double li-

Vainqueur des deux der-

niers Grands Prix, en Italie

(Monza) et en Belgique

l'Allemand Michael Schu-

(Spa-Francorchamps),

Automobilisme

Schumacher rapide

Hockey sur glace

heureusement pas

glace oblige, la TSR

émission «C'est très

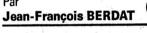
## Le match HCC – Zurich vous est présenté par MACC

Hockey sur glace - LNA: Eric Bourquin, défenseur du HCC

Le dernier des Mohicans

Il a déjà sept saisons de LNA à son actif... C'est donc dire que ce soir, Eric Bourquin ne patinera pas dans l'inconnu. A bientôt 31 ans, ce défenseur sans peur et sans reproche retrouve une catégorie de jeu plus conforme à ses possibilités. Aux côtés de Rob Cowie, il sera l'élément clé de l'arrière-garde des Mélèzes qui sera, c'est une évidence, soumise à rude épreuve tout au long de la saison. Pas de quoi pourtant inquiéter un garçon qui en a vu d'autres.





On se souvient qu'Eric Bourquin avait été l'un des premiers à reconduire son contrat avec un HCC dont on ne savait pas à l'époque qu'il accomplirait le grand saut. Ce que l'on ignorait on le pressentait tout de même... - également, c'est qu'il serait l'unique rescapé du bloc dit de parade qui a contribué dans une large mesure à l'ascension du HCC. «J'ai éprouvé beaucoup de plaisir à jouer dans ce bloc, mais la page est tournée.

«On ne peut pas comparer la LNA et la LNB.» m'ont pas touché dans la mesure où chaque joueur est libre de mener sa carrière comme bon lui semble, où il le veut» commente celui que l'on considérera quand même comme le dernier des Mohicans. Si les partenaires ne seront

**Eric Bourquin** 

plus les mêmes, «Quinquin» devrait retrouver la place qui était la sienne lors du dernier exercice, dans ce que l'on pourrait

(Impar-Galley) Pour être franc, ces départs ne considérer comme le «cinq de base» du HCC. «Il n'y a pas de joueurs de base mais une équipe, coupe-t-il net. Nous sommes tous dans le même wagon et chacun a son rôle à jouer, du remplaçant au titulaire. Que l'on gagne ou que l'on perde, c'est en équipe qu'on le fait.» Reste qu'il est plus que probable que l'on retrouve le numéro 22 des Mélèzes dans le premier bloc avec Rob Cowie, le successeur de Valeri Shirajev. «Leurs styles de jeu sont différents. L'essentiel iusqu'ici était que Rob s'intègre bien, ce qui est chose faite. Il faudra éviter les comparaisons car il est forcément plus facile de s'affirmer en LNB. Cela dit, il n'est pas certain du tout que le privilège d'évoluer à côté de Co-wie me soit réservé. Ce sera le choix de l'entraîneur et j'ai comme l'impression qu'il n'est pas encore arrêté. D'ailleurs, nous n'avons pas cessé de «tourner» durant la phase de préparation.» Et d'assurer que la for-

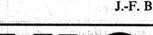
mule définie par Riccardo Fuhrer serait forcément la plus profitable à l'équipe.

### ACCEPTER LES DÉFAITES Si de nombreux joueurs du

HCC poseront pour la première fois les lames en LNA, Eric Bourquin se replongera dans un monde qu'il a déjà connu à Porrentruy, à Lugano, à Olten et à Bienne. «Je suis content de re-trouver le niveau supérieur, confesse-t-il. Le jeu qui y est développé est basé sur des schémas et des consignes qu'il faut appliquer à la lettre. Il s'agit également de faire preuve de discipline dans tous les instants car la moindre erreur est fatale. Ainsi, un match basculera toujours dans le camp de l'équipe qui commettra le moins de fautes. Je suis convaincu que nous aurons notre carte à jouer dans ce championnat. Le travail et le cœur nous permettront de gagner des matches...»

Ce soir, Eric Bourquin concrétisera un rêve que bon nombre de jeunes Chaux-de-Fonniers ont caressé, sans pouvoir y goûter. «C'est vrai que quand j'étais gamin, le HCC mi-litait en LNA. Depuis, il y a eu une longue période de disette. Pour la région, je crois que c'est une bonne chose, comme pour le public qui, je l'espère, nous soutiendra en masse. Car, c'est une évidence, nous aurons besoin de nous sentir épaulés.»

Le mot d'ordre est lancé.





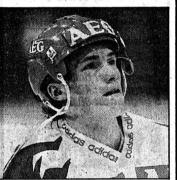
### VITE DIT...

-Sandy Jeannin, que vous inspire votre retour aux Mélèzes?

- Je me réjouis de retrouver une glace de laquelle je n'ai gardé que de bons souvenirs. Il paraît que le décor n'est plus tout à fait le même...

- Il n'y a pas que le décor qui a changé, l'équipe aussi...

- A mes yeux, le fait d'affronter un néo-promu ne constitue pas un avantage. En outre, Zurich éprouve souvent passablement de difficultés en début de championnat, ce phénomène étant certainement lié au fait que la glace du Hallenstation n'est pas disponible. Ainsi, nous disputerons cette année nos quatre premiers matches à l'extérieur.



En match de préparation, le HCC a battu Zurich...

- Quand bien même on peut s'y faire une idée de la valeur des équipes, les matches amicaux ne signifient pas grand-chose. Cela dit, nous serons sur nos gardes ce soir. Le HCC est un adversaire à prendre au sérieux puisqu'il nous a déjà battus..

- Quel est l'objectif de Zurich cette saison?

- Dans un premier temps, nous chercherons à terminer dans les six premiers. L'équipe est plus équilibrée que la saison dernière et l'arrivée d'Alpo Suhonen nous a beaucoup appor-

- Aux côtés de qui serez-vous

aligné ce soir? - Durant toute la phase de préparation, j'ai joué entre Micheli et Zenhäusern. La ligne tournait très bien. Malheureusement, Zenhäusern s'est fracturé la clavicule mercredi dernier. C'est vraiment la poisse. Je

dans notre ligne. tendez-vous de cette saison?

pense que ce soir Fortier et Le-

beau évolueront à tour de rôle

- Je me plais à Zurich où l'ambiance est excellente au sein du groupe, ce qui favorise ma progression. Comme tous mes coéquipiers, je me réjouis que le championnat reprenne car la phase de préparation a été longue. J'ai eu quelques problèmes au niveau des adducteurs, mais j'espère pouvoir suivre la courbe ascendante qui est la mienne depuis quelques saisons. L'équipe nationale? Je n'ai pas encore eu de contact avec Simon Schenk mais je pense que je fais toujours partie du groupe et que j'aurai ma chance dans les mois à venir.

## Le coup de fil aux entraîneurs

Un nouveau capitaine

Le changement de catégorie n'y est sans doute pour rien. Reste que

depuis ce soir, le HCC sera conduit par un nouveau capitaine, Eric

Bourquin en l'occurrence, successeur de Boris Leimgruber. «L'en-

traîneur a eu une discussion avec «Bobo», raconte «Quinquin». Il

s'est ensuite tourné vers moi et j'ai logiquement accepté cette

charge. Je suis désormais le relais entre les joueurs, Riccardo Fuh-

rer et les dirigeants. Sur la glace, je serai le seul à être autorisé à

Un rôle nouveau, qui démontre un peu plus l'importance d'Eric Bourquin dans le HCC. J.-F. B.

interpeller l'arbitre, à lui poser une question...»

## Mélèzes, seize ans après...

ies Melezes quasi flambant neuf (lire également en page 19) respireront à nouveau la LNA, catégorie qui sied sans doute mieux que toute autre à leurs pensionnaires.

«Tout le monde est prêt. Lors du dernier entraînement, j'ai senti les gars très motivés, se réjouit Riccardo Fuhrer. Après cinquante jours de préparation, ils sont impatients de jouer «pour de bon». Le fait que les pronostics ne nous soient pas favorables a fouetté leur orgueil.»

Comme bien on l'imagine, c'est sans complexe que le HCC abordera ce championnat. «Honnêtement, l'équipe se situe entre les 7e et 10e rangs. Il est certain qu'un bon départ nous faciliterait la vie, poursuit le Bernois. D'autres équipes n'ont pas cette obligation car elles feront de toute manière leurs points.» Et de rappeler que Kloten avait décroché son dernier titre tout en ayant terminé la phase qualificative au 7e rang.

Vainqueurs de... Zurich en match de préparation, les gens des Mélèzes devront impérativement faire le vide, oublier et repartir de zéro. Pour cette échéance quasi historique, Riccardo Fuhrer aura tout son

contingent à sa disposition. Ce samedi marquera égale-

Ce sont de longues années de di- ment d'autres retrouvailles, sette qui seront balayées d'un seul celles du HC Ajoie avec la LNB. de tout son monde ce soir à He-mais je suis certain que mes gars coup de lame. Ce soir, seize ans Sans peindre le diable sur la mu-risau. «Ce sera difficile c'est sûr. feront à chaque fois le maxiraille, les Jurassiens vont au-devant d'une saison délicate. «Nous avons assuré notre promotion tardivement ce qui n'a pas facilité notre tâche lors du recrutement, rappelle Hans Kossmann. A mes yeux, quatre équipes se dégagent et tout sera très ouvert derrière. Nous ne nous sommes pas fixé un rang quelconque comme objectif. Le plus important sera de livrer de bons matches tout en soignant le spectacle.»

Le Canado-Suisse disposera ne pourrons pas toujours gagner Cela dit, je prefere commencer je championnat à l'extérieur où la pression est moindre. Je suis convaincu que c'est un excellent «tirage» pour commencer.» Réponse dans quelques heures.

Du côté de Bienne, on avoue d'autres ambitions. «Nous espérons atteindre les demi-finales, assure Mike Zettel. L'amalgame entre les jeunes et les anciens est réussi et je crois aux possibilités de cette équipe. Bien sûr, nous

mum.» Le Canadien n'entend toutefois pas brûler les étapes. «Nous sommes repartis sur des bases nouvelles certes mais je ne vois pas pourquoi nous ne devrions pas nous montrer ambitieux. En travaillant bien à chaque sortie, nous parviendrons à nos objectifs.»

Solidarité et travail seront donc les mots clé ce soir sur la glace de Langnau où tout le monde répondra présent.

J.-F. B.

### LA PREUVE PAR SEPT

## Vive l'automne!

La saison qui naît aujourd'hui a très souvent inspiré – d'aucuns se demandent d'ailleurs toujours pourquoi – des écrits teintés de nostalgie à de très grands auteurs. Prenez Chateaubriand: «Un caractère moral s'attache aux scènes de l'automne: ces feuilles qui tombent comme nos ans, ces fleurs qui se fanent comme nos heures, ces nuages qui fuient comme nos illusions, cette lumière qui s'affaiblit comme notre intelligence, ce soleil qui se refroidit comme nos amours, ces fleuves qui se glacent comme notre vie ont des rapports secrets avec nos destinées.» Dans ses «Mémoires d'outre-tombe», le vicomte brosse un tableau pas très réjouissant d'une saison qui est pourtant celle du renouveau, des retrouvailles.

Mais Chateaubriand peut se réfugier derrière une excuse en béton: lorsqu'il s'est mis au chef-

d'œuvre qu'est le journal passionné de sa vie, il n'était pas encore question de hockey sur glace.

Dès lors, nous autres citoyens des temps dits modernes apparaissons comme des privilégiés. Avec le retour de l'automne, voici en effet revenu le temps béni de ce sport à nul autre pareil. Les feuilles tombent c'est un fait, les journées se font plus courtes, c'est une évidence. Mais sans doute est-ce pour faire place à ces soirées magiques que nous vivrons dès ce soir au bord des patinoires.

Les sanglots longs des violons de l'automne que Paul Verlaine dépeints dans ses «Poèmes saturniens» se transformeront dès ce soir en chants d'allégresse, en joies, en peines aussi...

Vive l'automne!

Jean-François BERDAT

### À L'AFFICHE

Ce soir 18.00 Davos - Zoug 20.00 Berne - Ambri-Piotta

FR Gottéron - Kloten La Chaux-de-Fonds - Zurich Rapperswil - Lugano

LNB

20.00 GE Servette - Olten Herisau - Ajoie Langnau - Bienne Lucerne - Grasshopper Martigny - Coire Thurgovie - Lausanne

0

cence.

macher, au volant de sa Ferrari, a signé le meilleur chrono (1°23''554) de la première séance d'entraînement devant le Britannique Damon Hill (Williams-Renault, 1'24"281) et l'éton-

nant Japonais Ukyo Ka-tayama (Tyrrell-Yamaha, 1'24"359).

Schumacher, l'autre...

Le ieune pilote allemand Ralf Schumacher (21 ans) a signé un contrat de trois ans chez Jordan-Peugeot, a annoncé Eddie Jordan. Ralf débutera en Grand Prix l'an prochain dans l'écurie même où son frère Michael, le double champion du monde, avait fait son entrée en F1 au Grand Prix de Bel-

VTT

gique 1991.

### Du bronze pour Morf

Les Suisses ont connu des fortunes diverses championnats du monde de VTT de Cairns (Aus). Seule la Zurichoise Sonia Morf (Fehraltorf) a réussi à monter sur le podium à l'occasion des épreuves réservées aux juniors et espoirs, en terminant troi-sième du cross-country.

### Football

Grassi suspendu

La Commission de discipline de la Fédération française (FFF) a suspendu le Monégasque Marco Grassi pour un match ferme plus un avec sursis après son expulsion lors du match Monaco - Muret, comptant pour le groupe B du championnat national 2.

### Pouget: cinq matches

L'attaquant de Servette Cyrille Pouget, expulsé mercredi contre Grasshopper pour avoir donné un coup de coude au Suédois Mats Gren, a écopé d'une suspension de cinq matches.

Riis deux ans

Le Danois Bjarne Riis,

vainqueur du dernier

d'accord avec l'équipe

pour une prolongation

pour une année supplé-

souhaitait à l'origine un

ferme, mais il a choisi

la voie du compromis.

**GRAND7** 

Rapports pour 20 centimes

Combinaison gagnante:

5-2-7-10-1-9-11

7 gagnants: tirelire. 6 gagnants: 4228,20 fr.

5 gagnants: 88,60 fr.

Tour de France, a

annoncé s'être mis

allemande Telekom

de deux ans de son

contrat, avec option

mentaire. Bjarne Riis

contrat de trois ans

de plus -

## Cyclisme - Vuelta: Alex Zülle conforte sa position de leader

## La détresse d'Indurain

L'étape reine de la Vuelta a vu le succès du Français Laurent Jalabert. Au terme des 159 km entre Oviedo et les lacs de Covadongas, avec une ascension finale de 12 km, le Français, déjà vainqueur ici il y a deux ans, n'avait plus qu'un seul accompagnant: son coéquipier et maillot amarillo Alex Zülle. A 3 km du sommet, le duo avait repris un autre Suisse, le Tessinois Mauro Gianetti, finalement troisième à quinze secondes seulement.

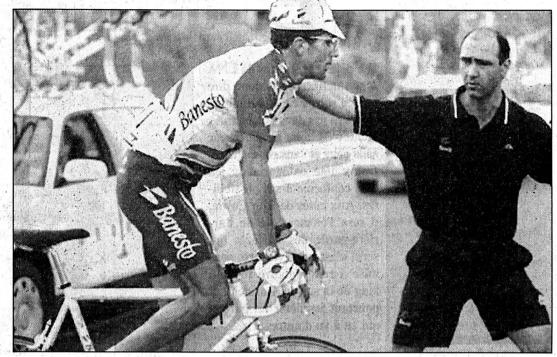
Avec vingt-cinq secondes de retard, la quatrième place a échu à un troisième Suisse, Tony Rominger. Neuvième de l'étape, après avoir été décramponné as-

finale, le Vaudois Laurent Dufaux est parvenu magnifiquement à limiter les dégâts. Cédant 48". Dufaux se retrouve tout simplement troisième du classement général, mais à plus de cinq minutes des «intouchables» Alex Zülle et Laurent Jalabert.

### INTELLIGENCE

L'étape a cependant été marquée par l'abandon de Miguel Indurain. Le quintuple vainqueur du Tour de France était en difficulté dans l'ascension du Mirador del Fito. En le passant, moult voitures de directeurs sportifs ralentissaient et chacun eut un mot d'encouragement pour ce champion en détresse.

Indurain franchissait le sommet à cinq minutes de l'Italien Mirko Celestino et à trois du groupe des favoris, réduit à une quinzaine d'unités et d'où avait



Miguel Indurain fait demi-tour

Une page de l'histoire du cyclisme se serait-elle tournée?

(Keystone-AP)

17

été décramponné... Alex Zülle. avait chassé tous ses équipiers, Mais, le Saint-Gallois n'est pas-(plus) de tempérament à s'affoler et gérait sa course intelligemment, revenant facilement, après avoir évité les à-coup des grimpeurs spécialistes.

### LE CHANT DU CYGNE

Pour Indurain, en revanche, il s'agissait du chant du cygne. Il

désirant rester seul. Il entreprit la descente flanqué d'un seul homme, du camp adverse de surcroît, Herminio Diaz Zabala (ONCE) qui, à défaut de pouvoir fournir un travail d'équipier en emmenant Indurain vers la vallée, fit mine de consoler le prestigieux champion navarrais. Pour finir par le lâcher, à son

tour, dans les lacets serrés de la descente. Pour le malheur de «Miguelon», agacé par la présence de nombreuses caméras TV et motos de photographes, le parcours passait devant son hôtel d'un jour. L'Espagnol s'en apercut d'ailleurs trop tard, mais il fit prestement... demitour pour s'y engouffrer. Saludos, campeon! (si)

### Classements

Treizième étape (Oviedo - Lagos de Covadonga, 159 km): 1. Jalabert (Fr) 4 h 01'48" (moy. 39,454 km/h, bonif. 12"). 2. Zülle (S) m.t. (8"). 3. Gianetti (S) à 15" (4"). 4. Rominger (S) à 25". 5. Totschnig (Aut) m.t. 6. Serrano (Esp) m.t. 7. Rebellin (It) m.t. 8. Faustini (It) à 31". 9. Dufaux (S) à 45". 10. Clavero (Esp) à 1'32". Puis le autres Suises: 17. Jeker à 2'39". 132. Järmann à 20'31".

Général: 1. Zülle (S) 56 h 19'22". 2. Jalabert (Fr) à 1'13". 3. Dufaux (S) à 5'24". 4. Faustini (It) à 6'26". 5. Mauri (Esp) à 6'51". 6. Pistore (It) à 6'54". 7. Rebellin (It) à 7'28". 8. Totschnig (Aut) à 8'02". 9. Rominger (S) à 8'41". 10. Stephen (Aus) à 8'46". Pui les autres Suies: 23. Gianetti à 15'15". 27. Jeker à 16'19". 112. Järmann à 1 h 09'52". (si)

## **PMUR**

Demain à Longchamp, **Prix Computer** Associates (plat handicap, Réunion I, 4e course, 2000 m, 15 h 55).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

### Restaurant Cortina

Rue du Bois-Noir 39 2300 La Chaux-de-Fonds



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	<u> </u>	CORC	JOCKEY	ENTRAINEUR	- CS	PERF.
1	Vickarita	59	7	G. Toupel	H. Pantale	5/1	1p0p1p
2	Exclusivity	58	16	F. Head	D. Smaga	7/1.	9p4p3p
3	Lady-Binn	56	11	S. Coffigny	oN. Clément	11/1	1p0p1p
4	Chantilly-Fashion	55,5	5	C. Asmussen	P. Van De Poele	16/1	3p6p0p
5	Douceur-Créole	55,5	13	G. Mossé	A. Royer Dupré	12/1	9p0p2p
6	Little-Fool	55,5	18	S. Guillot	T. Clout	8/1	4p5p9p
7	Parabella	55,5	6	T. Thulliez	H. Van Zuilen	19(1	1p0p4p
8	West-Brooklyn	55,5	8	O. Deleuze	C. Head	11/1	5p2p5p
9	Bonnebosq	55	17	A. Junk	G. Henrot	13/1	3р5р0р
10	Cabaret-Club	55	10	D. Boeuf	F. Doumen	19/1	5p1p(95)6p
11	Tuscarora	54,5	4	O. Thirion	A. Avisse	10/1	1p5p0p
12	Her-Gold	54	15	T. Jarnet	JY. Artu	29/1	0p0p1p
13	Settler	53,5	14	F. Sanchez	R. Collet	39/1	0р5р0р
14	Grunge	53	1	W. Messina	E. Donguy	34/1	0р2р5р
15	Miss-Satinée	53	3	C. Hanotel	V. Disseaux	28/1	8p0p0p
16	Hour-Highness	53	2	O. Peslier	JY. Artu	9/1	2p1p2p
17	Victory-Mill	51	12	M. De Smyter	A. Fabre	25/1	1р6р7р
18	Princesse-Andrew	50,5	9	V. Vion	F. Bellenger	17/1	1p2p7p

F.	NOTRE OPINI	ON
1р	<b>16</b> C'est la meilleure base dans le bas du	IMPAR-PRONO
3p,,	tableau. Avantagée au poids, elle pourra prendre sa revanche sur Tuscora.	16*
1p	A confirmé sa victoire cantilienne à deux	ies Nat <b>t.1.1</b> de la sa <b>01</b>
0р	reprises. Attention!	13
2р	Malgré sa pénalité, un accessit semble encore à sa portée.	18 9
9p	<b>10</b> Disputera son premier handicap et saura	*BASES
4р	défendre ses chances dans ce lot.	COUP DE POKER
5р	Retrouve des conditions assez favora- bles au niveau du poids. A suivre avec	18
0р	intérêt.	
5)6p	Affiche une belle condition physique et pourra inquiéter les meilleurs.	AU 2/4 <b>16 - 11</b>
0р	<b>9</b> Favorablement engagée, c'est un outsi-	AU TIERCÉ
1р	der intéressant à suivre.	POUR 16 FRANCS 16 - 6 - X
0р	Pénalisée certes, mais son entraîneur ne l'a pas engagée à la légère.	IMPAR-SURPRISE
5р		2
0р	LES REMPLAÇANTS: 5	4
2р	Doit faire oublier ses dernières sorties. Mérite à nouveau un crédit.	16 12
7р	Sa dernière course ne reflète pas exac-	18

tement sa valeur. A inclure en fin de

combinaison.

## SUPER TIRELIRE QUINTÉ+ Près de Fr. 2'500'000.remis en jeu ce dimanche 22 septembre à LONGCHAMP! sur le La Suisse est dans la course!



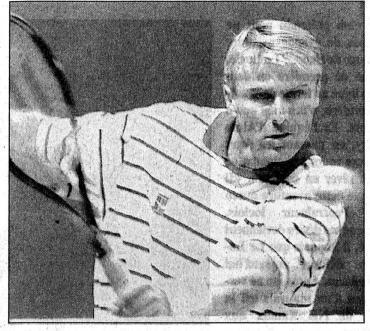
# Tennis - Coupe Davis: la Suisse mène déjà 2-0 contre le Maroc Le scénario attendu

A moins d'un tremblement de terre ce week-end sur sol soleurois, la Suisse fera toujours Lausanne 97: partie l'an prochain du groupe confirmé - Lausanne organisera bien les mondial de Coupe Davis. Sur championnats du le «greenset» d'Olten, Jakob monde 1997 de gym-Hlasek et Marc Rosset ont nastique. Le comité donné à leurs couleurs les central de la Fédération deux premiers points dans le suisse (FSG) a confirmé barrage qui les oppose au Mala nouvelle, bien que les organisateurs roc. Aujourd'hui, le Zurichois n'aient pas encore et le Genevois apporteront complétement réussi à très certainement le point de couvrir le budget total la victoire à l'issue du double. de la manifestation. Sur un budget de trois Résultats millions de francs, un

Si Marc Rosset, opposé à Mou-nir El Aarej (ATP 97), n'a sans doute pas eu le temps de mouiller sa chemise avec une victoire 6-0 6-1 6-3 acquise en seulement 61 minutes, Jakob Hlasek a connu quelques frayeurs face à Mehdi Tahiri (ATP 511). «Kuba» a en effet perdu le premier set 0-6 en trente minutes! Il a fort heureusement renversé la situation pour s'imposer 0-6 6-3 6-2 7-5 en 2 h 28.

### LA MARGE DE HLASEK

«Je n'avais aucune idée du niveau de jeu de mon adversaire, expliquait Hlasek. Il m'a surpris



### Jakob Hlasek

Trois sets gagnés... après avoir encaissé une «roue»! (Keytone-Kupferschmidt)

par son agressivité. Mais après ce premier set, j'ai beaucoup mieux deviné ses intentions. Tout fut alors beaucoup plus aisé.» Même s'il s'est fait un peu

peur à la fin du quatrième set, avec un break concédé à 5-4, Hlasek, avec un service performant, disposait d'une réelle marge sur Tahiri.

Le Zurichois n'avait pas besoin de l'aide des juges de ligne, qui ont débité le Marocain d'une bonne douzaine de fautes de pied. Si un joueur suisse avait subi le même traitement à Casablanca, il aurait pu crier au scandale. «C'est vrai, je n'ai pas été gâté par l'arbitrage, relevait Tahiri. Mais cela n'explique pas les raisons de ma défaite. Hlasek a mis tous le poids de son expérience dans la balance sur les points cruciaux. Et quant à moi, ie n'avais que deux jours d'entraînement sur cette surface. Je n'ai appris que mardi ma nomination comme numéro un de l'équipe...»

### ROSSET CANONNE

Jamais, depuis ses débuts pro-fessionnels en 1989, Marc Rosset n'avait affronté un adversaire aussi faible. Avec ses 19 ans, son matricule 907 à l'ATP et un «prize money» pour toute sa carrière s'élevant à.... 520 dollars, Mounir El Aarej n'a pas, il est vrai, le profil d'une terreur. Dans ce match, qui ne fut qu'un long monologue, le Marocain a ainsi dû attendre le troisième set pour être enfin capable de relancer dans les limites du court un service de Marc Rosset. (si)

### **BREVES**

montant de 1,7 million

manquait encore au

début du mois de

septembre. (si)

### **Divers** Attentat d'Atlanta: un indice

La police fédérale américaine (FBI) a déterminé la provenance d'une batterie de 12 volts, utilisée comme détonateur de l'engin explosif artisanal lors de l'attentat commis pendant les Jeux olympiques d'Atlanta, qui a fait deux morts et cent douze blessés, le 27 juillet.

### Hippisme La Suisse gagne

Après Bratislava et Saint-Gall, la Suisse a remporté son troisième Grand Prix des Nations de la saison en enlevant l'épreuve du CSIO de Linz. Friedli, Estermann, Sprunger et Fäh ont obtenu un total de 0,25 point, précédant la Hollande (4,25) et l'Autriche (12,25)

### Garizzio «roi» de Suisse

Déjà vainqueur du Circuit satellite suisse, l'Argentin Augustin Garizzio s'est adjugé la finale du Masters à Bossonnens en battant l'Italien Francesco Cina (numéro 6) en trois sets, 3-6 6-1 6-4.

### Football

### Graz: changement d'entraîneur

L'ancien international autrichien August Starek (51 ans) a été nommé entraîneur d'AK Graz en remplacement du Serbe Ljubo Petrovic, limogé il y a quelques jours après la défaite concédée sur leur terrain par les Autrichiens en Coupe de l'UEFA face aux Belges d'Ekeren (1-3).

### Bagarres en Argentine

Trois personnes ont été blessées par balles et un policier a été atteint d'un coup de couteau au cours de violents affrontements qui ont opposé des supporters du Racing de Buenos Aires aux forces de l'ordre, lors de la première mitemps du match entre le Racing et Argentinos Juniors (Supercoupe sudaméricaine).

### **BANCO JASS**

**7**, 8, 10, D

8, 9, V, D

6, R, A

## Ski nordique - Assemblée des délégués du Giron jurassien

## Les départs sont annoncés

A Prague: République tchèque - Suède 0-2. Korda perd contre Enqvist 4-6 3-6 6-7 (9-11). Vacek perd contre Edberg 6-7 (1-7) 5-7 6-4 3-6. A Nantes: France - Italie 0-2. Pioline perd contre Gaudenzi 7-5 1-6 6-7 (4-7) 3-6. Boetsch perd contre Furlan 5-7 6-1 3-6 6-7 (5-7).

A Olten: Suisse - Maroc 2-0. Hlasek bat Tahiri 0-6 6-3 6-2 7-5. Rosset

Autres barrages: Russie - Hongrie 2-0. Ukraine - Norvège 2-0. Slovaquie - Pologne 2-0. Hollande - Nouvelle-Zélande 1-1. Grande-Bretagne - Egypte 2-0. Croatie - Australie 0-2. Espagne - Danemark 1-0. Brésil -

Autriche 1-1. Roumanie - Belgique 0-1. Mexique - Argentine 1-0. (si)

C'est une assemblée des délégués 1996 du Giron jurassien bien tranquille qui s'est déroulée hier soir à Fornet-Dessous (BE). Celle de l'an prochain promet de l'être beaucoup moins, puisque le président (Claude von Gunten), le caissier (Claude Robert), la secrétaire (Viviane Huguelet) et le chef technique du secteur fond de l'association (Laurent Donzé) présenteront leurs démissions lors de celle-ci. Candidats à la succession recherchés.

**GROUPE MONDIAL, demi-finales** 

bat El Aarej 6-0 6-1 6-3

BARRAGES CONTRE LA RELÉGATION

Fornet-Dessous **Alexandre LACHAT** 



Organisée par le Ski-Club Petit-Val, cette assemblée des délégués a réuni une septantaine de personnes au Restaurant du Sapin, à Fornet-Dessous. Parmi celles-ci, plusieurs invités, dont Théo Nadig, chef du secteur alpin à la Fédération suisse de ski (FSS), qui a fait part de ses préoccupations quant à l'avenir du sport d'élite dans notre pays.

Les finances du Giron jurassien sont saines et c'est réjouissant. L'exercice 95/96 se termine sur un tout petit excédent de dépenses de 217,80 fr., soit trois fois rien. L'exercice 96/97 sera

mené avec un budget de 100.000 fr., dont un bon tiers sera consacré au secteur alpin, un petit quart au secteur fond. André Virchaux, du SC Marin, a été élu nouveau vérificateur des

Au chapitre des récompenses, un chèque de 1000 francs a été attribué à Didier Cuche. Ce dernier étant absent hier soir pour les raisons que l'on sait (lire cidessous), une délégation du comité directeur de l'association se rendra chez lui cet automne pour le lui remettre. La secrétaire du Giron, la Biennoise Viviane Huguelet, a en outre été fleurie pour services rendus.

La saison 96/97 sourira-t-elle aux skieurs du Giron? Rien n'est moins sûr, surtout après le malheureux accident dont a été victime Didier Cuche le weekend dernier en Australie. Mais alpins et fondeurs mettent actuellement beaucoup de cœur à leur préparation, avec les maigres moyens qui sont les leurs: juin, peaufinent leur condition physique à Macolin, les seconds se sont rendus en juillet dernier dans le Vercors français et mettront le cap sur le Stelvio italien le mois prochain pour «bouffer» des kilomètres.

Les championnats de ski de fond du Giron se dérouleront les 4 et 5 janvier à La Sagne. Le Marathon des neiges francosuisse (9 février aux Cernets) et la MegaMicro (23 février) sont les deux autres dates à retenir bour ce prochain hiver.

Les championnats des alpins, eux, sont agendés les 25 et 26 janvier à Tête-de-Ran et seront organisés par les ski-clubs Têtede-Ran et Marin. Une nouveauté: le slalom parallèle pour skieurs alpins et snowboardeurs qui sera mis sur pied le 1er février à La Vue-des-Alpes par le

SC La Chaux-de-Fonds.
L'assemblée des délégués
1997, elle, a été attribuée au Ski-Club Bienne-Romand. Elle se déroulera le 19 septembre et promet d'être animée, en raison des quatre démissions qui sont annoncées. D'ici là, la Fête du ski du Giron aura lieu le 26 octobre au Locle. Le rendez-vous est pris. A. L.

### LA PHRASE DU JOUR

«Tous les joueurs savent pati-ner et c'est l'intelligence qui fera la différence,»

Eric Bourquin

### Basketball - Le coup de fil aux entraîneurs

## Difficiles déplacements

Après sa victoire contre GE Basket (91-87), Union NE a un difficile déplacement devant lui, puisqu'il jouera dans la salle de Pully cet après-midi. Mais, si les Vaudois ne manquent pas d'argu-ments, les Neuchâtelois en ont

aussi à faire valoir.
«Si on prend les six meilleurs joueurs suisses, ils sont à Pully, lance Len Stevens. Ils sont jeunes, shootent bien, sont difficiles à noter, bref: Pully représente un sacré danger.»

Mais Union NE a la taille pour lui. «Je suis content de l'intégration des nouveaux joueurs, ajoute l'Américain. Mais nous ne sommes qu'aux 75-80% de notre capacité. Nous possédons des joueurs d'expérience dans nos rangs, ce qui devrait nous permettre de mieux voyager que a saison passée.»

Stevens n'a pas de problèmes de contingent. «Morris, qui a reçu un doigt dans l'œil, ne s'est pas entraîné et il a dû aller voir un spécialiste, mais il sera là» conclut-il.

### LE BBCC À MARTIGNY

En LNB masculine, le BBCC LNB féminine s'en ira à Martigny, «C'est une

des bonnes équipes de la Ligue, et après sa défaite initiale à domicile, elle voudra certainement réagir, prévient Philippe Chanel. Je prévois un début de match difficile, et j'attends de mon équipe qu'elle ne baisse pas les bras et qu'elle reste soudée si les choses devaient ne pas tourner dans le bon sens. Quoi qu'il en soit, si nous voulons gagner des matches, nous devons tous tirer à la même corde.» Tout le monde sera du déplacement, les problèmes de qualification de Wälchli étant normalement ré-

En LNB féminine enfin. La Chaux-de-Fonds commencera son exercice par un déplacement à Opfikon. R.T.

### À L'AFFICHE

**AUJOURD'HUI** 

LNA masculine 17.30 Pully - Union NE

LNB masculine

17.30 Martigny - La Chx-de-Fds

16.30 Opfikon - La Chx-de-Fds

### Badminton - LNA/LNB: 3e et 4e tours

## «C'est du sérieux!»

Après deux tours initiaux que Diana Koleva, entraîneur du BC La Chaux-de-Fonds, n'hésite pas à qualifier de rounds d'entraînement, les joueurs de la ville sont placés ce week-end face à leurs responsabilités. Aujourd'hui, en effet, le déplacement à Genève n'aura rien d'une sinécure, car le club du bout du lac est un des grands favoris de LNA cette saison. Demain, la venue de Bâle aux Crêtets, avec trois joueurs de l'équipe nationale, sera aussi fort intéressante alors qu'en LNB, le BC Vevey sera l'unique adversaire du week-end.

Pour affronter Genève. Diana Koleva peut compter sur son set de base, en parfait état de marche. Le premier simple messieurs sera assuré par Pavel Uvarov, dont ce sera les débuts en LNA cette saison, puisque les deux premiers tours ont été négociés – et de quelle façon! – par son acolyte ukrainien Valdislav Drutschenko.

En LNB, Jean-Michel Zürcher et ses potes auront à cœur, à l'occasion de la venue de Vevey aux Crêtets, d'effacer la défaite subie vendredi dernier à Mooseedorf (3-5). Au complet, la deuxième phalange chaux-defonnière peut envisager une bonne performance face à un adversaire dont le capital-points est actuellement assez bas. (jpr)

### A L'AFFICHE

LNA

Aujourd'hui

13.30 Genève - La Chaux-de-Fonds

Demain

13.30 La Chaux-de-Fonds - Basilisk

Demain

10.00 La Chaux-de-Fonds II - Vevey

## Ski alpin - Après la double fracture de Didier Cuche Lundi sur le billard!

C'est en principe lundi que Didier Cuche sera opéré, dans l'une des salles de l'Hôpital universitaire de Genève, dont il est le pensionnaire depuis jeudi matin. Après quoi la période de rééducation pour le malheureux skieur des Bugnenets, victime d'une double fracture du tibia et du péroné de la jambe gauche le week-end dernier en Australie, prendra trois à quatre mois.

«Si ma jambe est suffisamment désenflée d'ici à la fin du weekend, je passerai sur la table d'opération lundi, nous a expliqué hier matin Didier Cuche, que nous avons atteint par téléphone dans sa chambre d'hôpital. Sinon, l'intervention sera reportée à mardi ou mercredi.»

Le Neuchâtelois est arrivé en Suisse très tôt jeudi matin, après un voyage en avion long, très long d'une vingtaine d'heures. De Zurich-Kloten, il a immédiatement été transporté à Genève. «La première partie du voyage, entre Sydney et Singapour, s'est avérée assez pénible, poursuit-il. Après, entre Singapour et Zurich, c'est mieux allé. Heureusement, j'ai pu prendre place en première classe.»

### «C'EST LONG»

Didier Cuche souffre non seulement d'une fracture du tibia (comme la dépêche de l'agence l'annonçait mardi) mais aussi du péroné. Depuis avant-hier, à l'Hôpital universitaire de Genève, il doit, bon gré mal gré,

jambe gauche a été placée en extension et est presque continuellement recouverte de glace, cela afin qu'elle désenfle plus rapidement. «C'est long, se plaint le skieur des Bugnenets. Heureusement, ma mère est venue me dire bonjour jeudi soir et sans doute aurai-je la visite de mes amis ce week-end.» Après quoi il y aura l'opéra-

prendre son mal en patience. Sa

tion et le début d'une longue période de convalescence et de rééducation, au cours de laquelle Didier Cuche devra serrer les dents et surtout garder patience. Connaissant le caractère du jeune Neuchâtelois, nous ne doutons cependant pas qu'il saura surmonter ce nouveau coup du sort.

Réservez! -

Il reste encore des

places dans tous les

retour de Coupe de

I'UEFA NE Xamax -

mardi. L'espoir des

dirigeants neuchâ-

telois est d'arriver à

15.000 spectateurs, et

le prix des billets par

rapport au champion-

pesage 15 fr et debout

10 fr). le secrétariat du

club (038/25 44 28) est

ouvert aujourd'hui de

9 h à 12 h et de 14 h à

**«Typiquement** 

Alain Piegay n'a rien laissé au

hasard, qui est allé visionner

Arlseheim il y a quinze jours. Et

ce qu'il a vu l'a convaincu des

chances de qualification du Lo-

cle pour les seizièmes de finale

de la Coupe de Suisse, aujour-

«C'est une équipe typiquement

alémanique, qui joue un 4-4-2

classique et qui est rapide et ef-

ficace en contre-attaque» note

l'entraîneur loclois, qui devra

se passer de Manas et Fabio

Angelucci, toujours blessés

une incertitude planant sur la

Sinon, tout le monde sera là

notamment les trois expéri-

mentés Favre, Morata et Don-

zallaz. «Ils connaissent bien le

football alémanique pour

l'avoir pratiqué en première li-

gue, ce qui constitue un atout»

conclut le boss des Jeanneret.

SERRIÈRES: L'EXPLOIT? Avec Soleure, leader de LNB Serrières n'a pas hérité de l'ad-

versaire le plus facile. «Ce sera difficile, mais nous y croyons, lance Pascal Bassi. Physique-

ment, nous sommes plus au

point que l'an passé, lorsque

nous avions reçu Delémont. Nous sommes donc capables

de tenir toute la durée du

Un seul absent, et non des

moindres, côté serriérois:

Delémont rêve aussi d'exploit

avant la venue de Young Boys,

demain après-midi. «Ce match

s'apparente à une fête, note Philippe Rossinelli. J'estime nos chances à 40%, car Young

Boys est une équipe jeune et solidaire, dont il faudra se mé-

Rossinelli devra se passer de

Varga, Cancellara et Koch

(toujours blessés), mais il récu-

pérera Djebaili, qui a purgé sa

Eliminé en Coupe de Suisse, le

FC La Chaux-de-Fonds joue-

ra tout de même demain à

Thoune, en match avancé de la

seizième journée de champion-

nat. «Face à une équipe qui

s'est imposée à cinq reprises en

autant de matches, un point

représenterait déjà une formi-

dable opération, explique Fré-dy Berberat. Mais contre les

bonnes équipes, nous avons toujours disputé de bons mat-

Chapitre contingent, Vacca-

ro et Nobile ne sont toujours

pas rétablis, Otero et Tanniou

sont incertains, alors que le

claquage de Gianni Angelucci

semble moins grave que prévu.

Enfin, Gigandet a repris l'en-

traînement lundi et est à dispo-sition R.T.

LE FCC À THOUNE

suspension.

Alain Béguin (suspendu).

SRD: DIFFICILE

participation de Robert.

d'hui en terre bâloise.

alémanique»

17 h. (Imp)

Le coup de fil

nat (tribune 30 fr,

Dynamo Kiev de

## Football - Coupe de Suisse: belle aventure pour Le Locle

«Il faut qu'elle dure!»

match de sa vie, mais c'est toute

l'équipe qu'il faut associer à cet

Du coup, les jeunes joueurs lo-

clois - la moyenne d'âge de

l'équipe est de 24 ans, en comp-

tant Favre et ses... 41 printemps

ont pris goût à la Coupe de Suisse. «J'ai sensibilisé mes jou-

eurs au fait que cette compéti-

tion représentait une aventure et que c'était, pour eux, le seul

moyen de rencontrer des jou-

eurs de Ligue nationale cette sai-

son. Or, ce rêve peut devenir

réalité. Et je puis vous assurer

qu'il n'est pas nécessaire de les

motiver. Tous ont compris qu'une qualification à Arles-

heim pouvait déboucher sur le

plus grand moment de leur vie

plus rien, et la relégation semble

avoir été parfaitement assumée.

«Nous avons dû faire face à dix départs, mais trois clubistes

(réd: Favre, Morata et Donzal-

laz) ont choisi de rester et d'en-

tourer les jeunes joueurs qui

composent mon contingent, ex-

plique Alain Piegay. Nous som-

mes pratiquement repartis de

zéro. En fait, je compare mon

équipe à un vin qui vient d'être

mis en bouteille, mais qui a be-

turité. Cela étant, je suis persua-

Car les Loclois ne doutent de

de footballeur.»

exploit, car c'en était un.»

**COMME UN VIN** 

Quel club prétendu petit ne rêve pas de grande aventure en Coupe de Suisse? Le Locle, secteurs pour le match relégué de première en deuxième ligue au terme de la saison dernière, n'échappe pas à la règle. Et l'équipe d'Alain Piegay, en passant les deux premiers tours principaux, se met à rêver en couleurs. «Il ils n'ont pas augmenté faut que cette aventure dure» lâche l'entraîneur loclois. Pour que ses désirs deviennent réalité, il importe que Le Locle se défasse aujourd'hui d'Arlesheim. Après, on ne verrait pas d'un mauvais œil la venue de NE Xamax aux Jeanneret. C'est que le souve-

### **Renaud TSCHOUMY**

mémoires locloises...

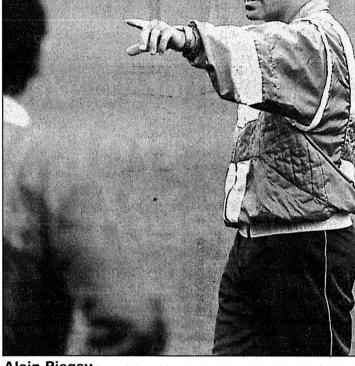
Rappelez-vous: lors de la saison 1984-1985, Le Locle, alors en première ligue, avait accueilli NE Xamax en seizièmes de fi-nale. Le score (4-0 pour l'équipe du Bas) ne reflétait pas forcément la très bonne première demi-heure locloise. Mais les Jeanneret avaient accueilli 4000 spectateurs

nir de 1984 est encore dans les

Ce souvenir est profondément ancré dans la mémoire d'Alain Piegay, aujourd'hui en-traîneur, mais à l'époque gardien du Locle. «C'était fantastique, se remémore-t-il. Et il serait encore plus fantastique de revivre un tel événement.» Ce que l'on conçoit.

### **UN EXPLOIT**

Reste qu'avant d'éventuellement accueillir l'européen NE Xamax, il s'agira pour Le Locle de bien négocier l'obstacle d'Arlesheim. «Lorsque nous avons appris le tirage au sort, nous



**Alain Piegay** 

«Les seizièmes de finale, c'est par là!»

(Impar-Galley)

n'étions pas franchement heureux, note Alain Piegay. Nous comptions beaucoup recevoir une équipe de Ligue nationale. Mais après, nous nous sommes dit que ce tirage ne représentait pas forcément une mauvaise affaire. Nous avons toutes nos chances.»

Lorsqu'il évoque ce match, Alain Piegay a les yeux qui brillent. Visiblement, du côté des Jeanneret, on attend cette échéance avec impatience. «En

Coupe, il n'y a pas de miracle: il faut prendre les matches les uns après les autres, ajoute Piegay. Après notre victoire contre Corcelles (réd: 3-0), nous ne partions pas favoris contre Beaulmes, équipe régulièrement placée dans le haut du classement de deuxième ligue. Mais grâce à notre enthousiasme et à notre solidarité, nous avons réussi à franchir ce cap (réd: 5-4 aux penalties). Notre gardien Greg Lora a peut-être sorti le

soin de temps pour arriver à ma-

dé que c'est un bon cru!» Un bon cru qui, en Coupe de Suisse, a déjà été débouché deux fois victorieusement. Et qui aimerait bien que sa troisième dégustation ne tourne pas au vinaigre, évidemment. «Maintenant que cette aventure a débuté, il faut qu'elle dure, martèle Alain Piegay. Nous sommes prêts à tout donner durant nonante, voire cent vingt minutes. Il va de soi que je préférerais être qualifié avant les penalties, mais si nous devons recourir aux tirs au but pour passer, cela ira

Le cas échéant, tous les Loclois s'endormiront ce soir en rêvant de NE Xamax...

### À L'AFFICHE

LNA

Aujourd'hui

20.00 Grasshopper - Sion (match en retard)

### CLASSEMENT

1. NE Xamax	12	7	4	1	17-10	25
2. Lausanne	13	7	3	3	27-17	24
<ol><li>Grasshopper</li></ol>	12	5	6	1	19-12	21
4. Sion	11	5	4	2	18-12	19
5. Aarau	13	5	3	5	13-11	18
<ol><li>Saint-Gall</li></ol>	13	4	6	3	9-12	18
<ol><li>Lucerne</li></ol>	13	3	7	3	19-18	16
8. Bâle	13	3	6	4	22-21	15
9. Zurich	13	3	6	4	13-16	15
<ol><li>Servette</li></ol>	13	3	5	5	14-15	14
11. Lugano	13	2	6	5	9-19	12
12. Young Boys	13	1	0	12	9-26	3

### PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

15.30 Thoune - La Chaux-de-Fonds

### CLASSEMENT

	1. Thoune	5	5	0	0	13-	5	15
	2. Lyss	5	3	1	1	9-	3	10
	3. Colombier	5	2	3	0	7-	3	9
	4. Naters	5	2	2	1	9-	3	8
	<ol><li>Granges</li></ol>	5	2	2	1	8-	3	8
	<ol><li>Serrières</li></ol>	5	2	2	1	6-	2	8
	7. Bienne	5	2	2	1	5-	5	8
j,	<ol><li>Münsingen</li></ol>	5	2	1	2	4-	3	7
	9. Noiraigue	5	1	3	1	5-	6	6
	10. Wangen	6	1	3	2	10-	8	6
	11. Chx-de-Fds	5	1	2	2	8-	12	5
	12. Klus-Balst.	5	1	2	2	6-	12	5
	13. Köniz	6	0	1	5	3-	19	1
	14. Bümpliz	5	0	0	5	2-	11	0

### COUPE DE SUISSE, troisième tour principal

Aujourd'hui

15.00 Seefeld ZH (2) - Winterth. (B) 16.00 Arlesheim (2) - Le Locle (2) 17.00 Ch. St-D. (2) - Etoile Car. (B) Bienne (1) - Riehen (1) Serrières (1) - Soleure (B) 17.30 Rorschach (1) - St-Gall (A)

Montreux (1) - Servette (A) 18.00 Bülach (1) - Wil (B) 20.00 Stade N. (1) - Lausanne (A)

Locarno (B) - Lugano (A) Granges (1) - Lucerne (A)

14.30 Münsingen (1) - Bâle (A) 15.00 Delémont (B) - Young B. (A) Dornach (2) - Yverdon (B) YF Juve. (1) - Schaffh. (B) 16.00 Kreuzlingen (2) - Gossau (B) Uzwil (3) - Zurich (A)

19.30 Hochdorf (1) - Kriens (B)

### TV-SPORTS

**Trente supporters** 

Le FC Le Locle mettra le cap sur Arlesheim en car, aujourd'hui à

midi. Et, fait réjouissant, plus de trente supporters seront du

voyage. «Nous aurions pu être plus nombreux encore si Arlesheim

avait choisi de jouer dimanche, car les joueurs de la deuxième

équipe et les juniors, qui jouent tous le samedi, auraient pu nous

Reste que les «jaune et rouge» ne seront pas seuls dans la

accompagner» regrette simplement Alain Piegay.

banlieue bâloise, et c'est bien là le principal.

### SAMEDI

01.05 C'est très sport.

14.00 Automobilisme.

GP du Portugal (essais). 15.05 Tennis. Coupe Davis

(Suisse - Maroc).

22.50 C'est très sport.

DRS

22.30 Sport aktuell.

TSI 22.25 Dopo partita.

20.25 Spécial F1. 00.05 Formule 1.

13.45 Tennis. Coupe Davis

(France - Italie).

16.20 Tiercé. 16.35 Cyclisme. Grand Prix des Nations.

France 3

20.35 Tout le sport.

**M6** 12.10 Motocyclisme. Bol d'Or.

14.30 Motocyclisme. 16.20 Motocyclisme.

16.55 Motocyclisme.

19.00 Motocyclisme. 19.50 Motocyclisme.

TMC

13.55 Formule 1.

15.05 Motonautisme. 15.55 Formule 3000.

17.50 Football mondial. 24.00 Formule 1.

11.45 Sport Africa.

02.00 Sport Africa. Canal +

14.00 Rugby.

ARD

17.30 Sportschau.

22.00 Das aktuelle Sport-Studio.

SAT1

18.00 Ran.

RAI DUE

(France - Italie).

TVE

15.30 Cyclisme. Vuelta. 20.20 Football. Liga (Logroñes -

Atletico Madrid).

22.00 Football.

NBC

12.00 Super Sports. 15.00 Tennis.

CNN

16.30 Sport.

**EUROSPORT** 

08.30 Formule 1. 09.30 Ski nautique.

10.00 Formule 1.

10.45 Formule 1. 11.15 Formule 1.

12.00 Rallye-raid. 12.30 Formule 1.

13.15 Formule 1.

13.55 Formule 1.

15.00 Motocyclisme. Bol d'Or. 15.30 Cyclisme.

16.30 Motocyclisme. 17.00 Formule 1.

17.55 Football. D2 (Martigues -Saint-Etienne).

18.50 Motocyclisme.

18.55 Football.

19.55 Basketball. 20.40 Motocyclisme.

20.45 Basketball. 21.45 Motocyclisme.

22.00 Formule 1. 23.00 Golf.

24.00 Motocyclisme. 00.30 Formule 1. 01.30 Cyclisme.

### DIMANCHE

**TSR** 

14.50 Automobilisme. GP du Portugal. 8.25 C est tres sport.

00.10 Top chrono. Suisse 4

13.00 Tennis. Coupe Davis (Suisse - Maroc). 17.00 Cyclisme. Vuelta.

23.00 C'est très sport.

13.05 Sport aktuell. 18.30 Sportpanorama.

19.00 La domenica sportiva.

10.00 Auto moto. 10.45 Téléfoot. 14.15 F1 à la Une.

14.55 Formule 1. GP du Portugal. 16.50 Podium F1. France 2

17.55 Stade 2. France 3

15.50 Sports dimanche (tennis, tiercé, cyclisme, VTT).

11.20 Motocyclisme. Bol d'Or. 12.00 Motocyclisme.

12:05 Sports événements. 14.15 Motocyclisme.

20.40 Sport 6. 01.05 Sport 6.

**TMC** 

13.05 Football mondial. 22.20 Tour de chauffe.

22.15 L'équipe du dimanche.

18.08 Sportschau. 19.45 Sportschau-Telegramm.

15.50 ZDF-Sport extra. 17.05 Die Sport-Reportage.

SAT1 19.00 Ranissimo

**RAI UNO** 

18.20 Novantesimo minuto.

15.30 Cyclisme. Vuelta. 21.20 Sólo goles.

23.30 Domingo desportivo.

12.00 Super Sports. 14.00 Tennis.

16.30 World Sport.

17.30 Sports Today.

08.30 Monstertruck. 09.15 Motocyclisme. Bol d'Or.

**EUROSPORT** 

09.30 Formule 1. 10.30 Formule 1.

11.00 Motocyclisme.

11.15 Formule 1.

12.45 Motocyclisme.

13.00 Formule 1. 13.55 Motocyclisme.

14.00 Formule 1.14.30 Formule 1. GP du Portugal.

17.00 Golf. 18.30 Cyclisme.

18.45 Motocyclisme.

Bol d'Or (arrivée). 19.00 Motocyclisme.

20.00 Automobilisme. 22.00 Formule 1.

00.30 Cyclisme.

23.30 Motocyclisme.

### FRANCE

	·	
Paris	SG - Lens	4-0
Borde	eaux - Guingamp	0-0
	a - Caen	
Metz	- Montpellier	1-1
Renn	es - Nancy	1-0
	- Cannes	
	avre - AS Monaco	
	Marseille	
Nice	- Strasbourg	1-1

Trice - Strasbour	8 .	• • •		• •		1-1
CLASSEMENT						
1. Paris SG	8	6	2	0	12- 0	20
2. Bastia	8	5	2	1	14- 7	17
<ol><li>Bordeaux</li></ol>	8	4	4	0	10- 3	16
4. Monaco	8	4	3	1	14- 6	15
5. Metz	8	4	3	1	9- 5	15
6. Lyon	8	3	4	1	12-8	13
7. Auxerre	8	3	4	1	8- 4	13
8. Lens	8	4	1	3	10-13	13
9. Marseille	8	4 3 3 3 3 2 1	3	2 2 2 3 3	10-8	12
<ol><li>Guingamp</li></ol>	8	3	3 2 2 2 4	2	6- 5	12
11. Lille	8	3	3.	2	9-10	12
<ol><li>Rennes</li></ol>	8	3	2	3	9-10	11
<ol><li>Cannes</li></ol>	8	3	2	3	6-8	11
14. Le Havre	8	2	2	4	8- 9	8
<ol><li>Montpellier</li></ol>	8	1	4	3	7-11	7
<ol><li>Strasbourg</li></ol>	8	2	1	5	6-13	8 7 7
17. Caen	8	0	4	4	4-12	4
<ol><li>Nantes</li></ol>	8	0	3	5	7-14	3
19. Nice	8	0	2	6	6-13	4 3 2 2
20. Nancy	8	0	2	6	2-10	2

### **ALLEMAGNE**

Hansa Rostock - Munich 1860 . 2-4 Duisbourg - Werder Brême . . . . 3-2 Jouant dans un rôle de demi défensif,

Marco Walker a marqué son premier but en Bundesliga pour ses couleurs de 1860 Munich. A Rostock, les Munichois étaient menés 2-0, mais l'ex-Luganais réduisait le score avant la pause (36e). Sur un long centre depuis la droite, Marco Walker s'élevait plus haut qu'un arrière et le gardien Brauti-gam et marquait de la tête. Dans une rencontre spectaculaire, le numéro 4 helvétique fut l'un des meilleurs sur le LA CHAUX-DE-FONDS

**LE LOCLE** 

**HAUT-DOUBS** 

NEUCHÂTEL

**VAL-DE-RUZ** 

**VAL-DE-TRAVERS** 

**JURA BERNOIS** 

La Chaux-de-Fonds

Une patinoire

presque neuve

Marc Monnat, le pré-

sident du HCC, n'ar-

rête pas de démentir

les rumeurs de ren-

voi les plus insen-

Le

contre le CP Zurich

aura lieu, c'est cer-

tain et les travaux de

rénovation à la pati-

noire sont presque

terminés. Le HCC est en tout cas prêt

pour l'ouverture en beauté de la saison Mélèzes,

Page 19

match

sées.

aux

LNA.

Colombier

Inauguration

JURA



## Demande de crédit au Conseil général de Neuchâtel

## «Expo 2001»: 5,2 millions

La participation financière de la ville de Neuchâtel à l'Expo nationale 2001 a été fixée à 5,2 millions de francs, montant que le Conseil général de Neuchâtel sera appelé à voter le 7 septembre prochain. La partie neuchâteloise de l'exposition sera regroupée sur les Jeunes-Rives.

Les cinq cantons et les quatre villes impliqués dans l'organisa-tion de l'Expo 2001 sont entrés dans la phase de financement du projet. Si le législatif de Bienne a unanimement accepté, jeudi soir, le crédit de 8 millions nécessaire à sa participation, ce montant sera encore soumis au vote populaire, le 1er décembre prochain. Une obligation à laquelle ne sont pas astreintes les trois autres villes organisatrices: Morat (dont la participation s'élève à 2,8 millions de francs), Yverdon-les-Bains (4,8 millions) et Neuchâtel (5,2 mil-

### **UN PREMIER PAS**

L'impulsion aux divers votes de crédits sera donnée par le canton de Neuchâtel, dont la contribution de 9,95 millions de francs sera soumise au Grand Conseil le 30 septembre prochain, et la ville de Neuchâtel, qui a inscrit sa participation de 5,2 millions à l'ordre du jour du Conseil gé-néral, le 7 octobre prochain. Un premier pas que la ville et le can-ton (d'oÙu le projet d'exposi-tion est issu) se devaient de faire, a commenté hier le conseiller communal Blaise Duport, représentant de la ville au comité stratégique.

### GRANDES RÉSERVES

A l'appui de sa demande de cré-dit, l'exécutif neuchâtelois dévoile les grandes lignes de l'arteplage qui se situera aux Jeunes-Rives. Avec de grandes réserves toutefois, car le projet évoluera sans doute jusqu'à sa réalisation. Les Jeunes-Rives se sont imposées en fonction de leur proximité avec la gare et les salles qui permettront le déroulement des manifestations et spectacles (patinoires, stade de La Maladière, salle omnisports et théâtre, s'il

tialement, seront regroupés sous un même toit: «Le groupe chargé de la scénographie a proposé que chaque site d'exposition soit concentré afin d'éviter une atomisation excessive», a expliqué Blaise Duport. L'arteplage sera un lieu libre d'accès. Les visiteurs ne paieront

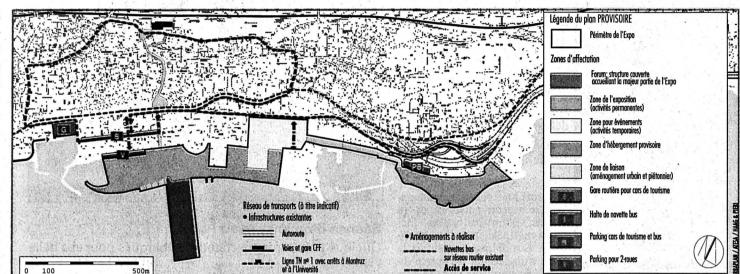
une entrée que pour les spectacles et le forum (espaces d'expositions) qui sera fermé la nuit, alors que les restaurants hors du forum resteront ouverts. Noyau de l'arteplage, situé sur terre et

est terminé à cette date...). Les Il abritera le point fort de la ma-différents pavillons, prévus ini-nifestation, l'exposition sur l'un les autres. le point fort de la ma-les autres. per financièrement. Sa contribu-tion de 5,2 millions correspond des thèmes principaux, mais aussi une attraction (cinéma panoramique, théâtre spectacle multimédia, etc), un espace libre mis à la disposition d'artistes et de créateurs, un espace d'exposition (réservé aux cantons, aux entreprises, aux associations, etc), un lieu de détente et de repos (cafés et petits restaurants) et des lieux d'embarquement et de débarquement des navettes. Les scénographes envisagent de ne pas faire des sites à thèmes ex-

### LE «DURABLE» **DEVRA SE PAYER**

L'arteplage est aussi rattaché à un site d'accueil et d'information, à une billetterie, à des lieux de loisirs et de repos, de restauration et d'hébergement, aux cheminements qui mèneront les visiteurs de la gare et des par-kings vers le lieu d'exposition. Neuchâtel étudie une liaison directe depuis la gare; si la solution clusifs, mais de reprendre le choisie doit durer au-delà de l'ex-

effectivement au 20% du coûut de «son» arteplage (y compris les aménagements provisoires de parking et de transport). Le durable devra se payer en sus. Comme le fait remarquer le conseiller communal Blaise Duport: «On pourrait très bien ne rien dépenser au-delà des 5,2 millions, mais il vaudra la peine d'améliorer un certain nombre d'aménagements». A la ville, l'Expo 2001 est perçue avec enthousiasme: «Elle sort du cadre morose qui tue toutes les idées



## sur l'eau, le forum sera couvert. thème abordé sur un site pour position, la ville devra y partici- aujourd'hui». «L'arrière-pays» attend d'être associé

Si Neuchâtel, Bienne, Yverdon et Morat sont sollicités, y compris financièrement, pour participer à l'aventure de l'Expo 2001, «l'arrière-pays» jurassien — les deux villes du haut du canton, les vallées neuchâteloises et plus largement la région jurassienne — attend d'être associé au projet d'une manière ou d'une autre. La ville de Neuchâtel a d'ailleurs marqué, hier, son intention de le faire.

Le Conseil régional du Jura bernois a vite réclamé et ob-tenu son intégration au cadre de réflexion biennois qui planche sur le sujet. En outre, spontanément, un groupe s'est mis au travail pour imaginer de quelle manière la région pourrait profiter des retombées de l'Expo. L'idée d'un pavillon, ou d'un relais, lié à l'arteplage biennois germe et le thème des énergies renouvelables (le Jura bernois est à la pointe européenne dans le domaine) pourrait être retenu. «Nous espérons que les Biennois voteront les crédits», insiste M. Béatrice Devaux, secrétaire du Conseil régional.

De son côté, M. Charles Augsburger, président du Conseil communal, juge que les zones d'ombre autour du projet sont encore trop nombreuses pour que la ville de La Chaux-de-Fonds se mette en avant. D'ici à la fin de l'année, une fois que

MÉTÉO

les crédits auront été votés «on y verra clair». Et dès que le feu passera au vert, un groupe de travail sera constitué. Evidemment, M. Augsburger se félicite du projet. Si le thème de «La Suisse en mouvement» devait être retenu, dit-il encore, La Chaux-de-Fonds fera tout pour y marquer son importance

Par ailleurs, M. Augsburger note que pour l'heure la ville a surtout mis l'accent sur l'infrastructure routière: «Ce n'est pas un hasard si l'on parle maintenant de la J20, on imagine difficilement aujourd'hui faire transiter l'important trafic franc-comtois attendu pour l'Expo via le tronçon La Chaux-de-Fonds - Le Locle. «Une partie au moins du projet doit être réalisée d'ici là».

La présidente du Conseil communal loclois, Mme Josiane Nicolet, estime aussi qu'il est trop tôt pour disserter sur la participation de sa ville à l'Expo. «Tous derrière», dit-elle pour résumer sa position solidaire, «on a autre chose à faire que de jouer des rivalités Haut-Bas». Elle attend cependant que le haut du canton soit payé de retour et qu'il puisse profiter des retombées de l'Expo. Wait and see.

R. N.

travaux ont permis au Centre cantonal de formation professionnelle des métiers du bâtiment (CPMB) d'inaugurer de nouveaux locaux. La fête s'est déroulée hier soir à Colombier.

Vingt-neuf mois de

### Page 22

Renan

### La police ferme

Treize postes de police seront rapidement fermés dans le canton de Berne. On le savait depuis cet été. Mais jusqu'à hier, on ignorait par contre quels postes étaient visés. Le verdict est tombé: dans le Jura bernois, Renan et Court peuvent dire adieu à leurs agents.

Page 24

### Le temps qu'il fait

Prévision jusqu'à ce soir: ouest de la Suisse et Valais: le plus souvent très nuageux avec quelques pluies le matin. En Valais central, nébulosité chan-geante, temps en partie ensoleillé. Température la nuit 9 degrés, l'après-midi 16 degrés. Vent mo-déré en montagne. Suisse alémanique: bancs de stratus sur le Plateau. Très nuageux sur la crête des Alpes. Tendance au foehn. Sud des Alpes: couvert et nouvelles pluies surtout cet après-midi. Limite des chutes de neige vers 2000 mètres.

AND THE REAL PROPERTY.	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Nuageux	6°	17°	Mexico Nuageux	13°	25°
Athènes Nuageux	18°	27°	Miami Nuageux	24°	33°
Bangkok Nuageux	27°	32°	Montréal Clair	10°	23°
Barcelone Pluvieux	16°	26°	New Delhi Nuageux	26°	31°
Beyrouth Nuageux	20°	29°	New York Clair	16°	24°
Copenhague Nuageux	9°	16°	Paris Pluvieux	10°	16°
Francfort Nuageux	8°	19°	Rio de Janeiro Nuageux	19°	25°
Hong Kong Pluvieux	26°	28°	Rome Nuageux	12°	23°
<b>Lisbonne</b> Clair	15°	23°	San Francisco Clair	14°	28°
Los Angeles Clair	19°	28°	Stockholm Clair	5°	18°
Madrid Pluvieux	15°	26°	Varsovie Nuageux	7°	10°

### Le temps qu'il va faire

Une zone dépressionnaire s'étend de la France à la Méditerranée. Une série de perturbations est entraînée par le courant du sud à sud-ouest qui souffle en altitude. L'une d'elles traversera la Suisse aujourd'hui. Evolution probable de dimanche à mercredi: dimanche: au nord: nuageux et quelques pluies. Sur le versant nord des Alpes, à l'est et en Valais central, éclaircies de foehn possibles. Au sud: temps pluvieux. Lundi: pour toute la Suisse, temps pluvieux, limite des chutes de neige situées vers 2000 mètres. Tendance pour mardi et mercredi: au nord ciel changeant, alternances d'éclaircies et d'averses. Au sud, partiellement ensoleillé, généralement sec et plus chaud.





**HECTOR ZAZOU & HARO**I

(FRA/USA) EXPERIMENTAL Vendredi 27 septembre, portes 21h - 25.



18

Rédaction

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Pierre-F. BESSON

Christiane MERONI

**AGENDA** 

catholique-chrétienne

Ouverte au public, la ker-

messe annuelle de la paroisse catholique-chré-

tienne aura lieu samedi 21 septembre 1996 de 10 heures à 22 heures dans

le clos de l'église, rue de la

Chapelle 5 ou à la salle

Saint-Pierre en cas de

mauvais temps. Restaura-

tion, buvette, stands di-

vers, marché au puces,

concours de tir, jeux pour

les enfants. Voici de quoi

paser une agréable jour-

née, en famille et entre

Culte de consécration

Trois théologiens et une

consacrés au ministère

pastoral, dimanche 22

septembre, lors d'un culte

au Temple Farel, à 17 h

30. Les futurs consacrés

ont déjà fait leurs preuves

dans des paroisses de

l'Eglise réformée évangé-

lique neuchâteloise et le

Synode a accepté leur

candidature en juin der-

Journée thématique

Ce samedi, le Salon du li-

vre bat pavillon jurassien,

avec une journée thémati-

que au programme. Le

Prix Jeunes Auteurs des

régions du livre, en colla-

boration avec Espace 2

Magellan, sera remis à Ludovic Flamant et ses

suivants à l'heure du thé.

En soirée, la CTJ offre une

soirée de variétés au

Théâtre de la ville. Entre

les lignes, dédicaces et

lectures, discussions et

échanges se poursuivent

manche. Lire page 27.

Comme l'année dernière à

la saison d'hiver, le grou-

pe bénévole Le Seuil se

met aux fourneaux pour

préparer à l'intention de

qui en a besoin une soupe

populaire. Dès lundi et

jusqu'en juin, les locaux

de la rue de l'Industrie 22

seront ouverts à cet effet

de 11 h 30 à 13 h 30 tous

les jours ouvrables. (Imp)

Soupe populaire

Dès lundi

Au Temple Farel

théologienne

nier. (Imp)

Salon du livre

Alain MEYRAT

Ivan RADJA

Paroisse

Kermesse

à la chapelle

LOCALE



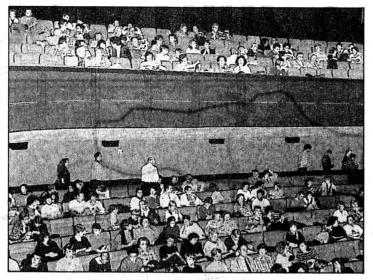
## Dans les salles de la ville, cinéma en fête

## Ecrans en folie

Pour un week-end fou, fou, fou. le cinéma a pris ses quartiers dans les salles de la ville et de Neuchâtel pour la première Fête cantonale du cinéma. La cérémonie d'ouverture a déployé ses gros plans au cinéma Plaza. Les autorités cantonales et communales de même que l'exploitant Vital Epelbaum ont joué les vedettes avant de s'embarquer pour la planète «La belle verte» de Coline Serreau.

Moteur! La fête du cinéma a ouvert le rideau entre 15 et 18 heures, selon les salles, hier après-midi, démarrant genti-ment. Dès 20 heures toutefois, la foule s'agglutinait à l'entrée du Plaza, en un mélange de spectateurs impatients et d'invités, soit les sponsors et représentants of-

Ces derniers, représentation oblige, ont fait leur cinoche en quelques discours. Séquence satisfaction pour Vital Epelbaum,



Séance d'ouverture au Plaza

Quelque trois cents spectateurs embarqués pour «La belle (Impar-Leuenberger)

l'un des organisateurs, qui n'a pas manqué de rappeler que La Chaux-de-Fonds sort de son statut de province cinématographique. «Il y a quelque chose à rattraper». Ce sera fait avec le programme de ce riche week-

end, comportant 14 avant-premières et une multitude de films pour tous les goûts et tous les

Séquence «fondu enchaîné» pour Jean-Martin Monsch, conseiller communal, avec le rappel d'une ville en effervescence entre le Salon du livre et ses manifestations annexes et les feux du cinéma, «Notre ville a eu longtemps mal à son cinéma, condamnée à attendre l'arrivée des films où à ne jamais les voir». Mais c'est fini et le Conseil communal n'a pas hésité à soutenir la Fête du cinéma, marque d'une renaissance.

Séquence «flash back» avec Pierre Dubois, conseiller d'Etat, adepte ardent du cinéma depuis sa folle ieunesse. «Le cinéma est un art et non seulement un divertissement». Nuance toutefois: lui qui aurait pu jouer le Monsieur Hulot de Jacques Tati (ndlr) a toujours beaucoup ri en compagnie de de Funès et de Bourvil; par contre, il ne par-donne pas à ses amis intellos de lui avoir imposé des films tournés en serbo-croate et soustitrés en roumain. On peut parier qu'il a pris plaisir à suivre la réalisatrice française Coline Serreau sur sa planète verte, film projeté en avant-première et en ouverture officielle de la Fête. Le cinoche à 9 francs, c'est jusqu'à I.B.

Noces de diamant

## Dans le



60 ans de mariage

Hélène et Georges Dubey, où quand les montres tourbillon accompagnent le tourbillon de la vie.

(Impar-Leuenberger)

Ce n'est pas tous les jours qu'un heureux époux de 83 ans et 60 ans de mariage vous accueille sur le pas de porte le micros à l'œil. En entrant subrepticement dans la vie de ce couple auréolé de diamant et qui s'est uni, à La Chaux-de-Fonds, le 14 septembre 1936, deux passions nimbent les propos. Celle de six décennies de vie commune, déroulées entre le quartier de l'Est et la petite maison de Sévaz (FR); celle en-core de la belle horlogerie, en particulier les montres compli-

Hélène Miserez et Georges Dubey se sont connus à la Jeunesse catholique; ils se sont mariés un lundi de Braderie. Que rêver de plus solide comme ciment d'une longue vie à deux sinon un amour commun pour la belle horlogerie. Elle étant polisseuse de boîtes or et lui horloger complet, on les imagine se contant fleurette penchés ensemble sur les rouages de montres. Et pas n'importe quelles montres!

Alors que Madame quittait son emploi pour se consacrer à ses deux fils – qui lui ont donné deux petites-filles suivies de deux arrière-petits-enfants Monsieur a enseigné quatre ans au Tech avant de se mettre à son compte. Avec un ami, il a fondé la Maison Dubey et Schaldenbrand, qu'il a quittée et vendue en 1982, à l'âge de 68 ans. La maison existe toujours avec siège aux Ponts-de-Martel. Mais cet inventeur de «l'In-

dex mobile», une montre à rattrapante économique et spiral apparent brevetée en 1972, n'a pas posé les brucelles. Il vient de terminer une série de 16 montres tourbillon qui, chacune, lui ont demandé un mois de travail. Il se promet, entre divers rhabillages, d'en faire encore deux, pour ses enfants cette fois. C'est comme ca qu'on ne vieillit pas, dit ce couple d'octogénaires alertes remerciant le ciel de leur bonne santé. Dimanche, ils fêteront une gerbe d'anniversaires: les 80 ans de Madame, leurs 60 ans de mariage, les 50 ans d'un de leurs fils et les trente ans de l'une de leurs petites-filles. (ib)

### La Société d'agriculture en colère

### Vent de folie

Réunis récemment en comité extraordinaire, la Société d'agriculture du district de La Chaux-de-Fonds, le Syndicat des producteurs de lait, la Société de fromagerie de La Sagne et la Société de laiterie des Cœudres ont pris position sur les propositions du Conseil fédéral afin d'éradiquer l'ESB. Les agriculteurs estiment inadmissibles les propositions du Conseil fédéral d'abattre 230.000 vaches. Ils qualifient de gâchis financier et nutritionnel une opération consistant à détruire de la viande saine à 99,9% et doutent de l'impact psychologique sur le consommateur.

Les agriculteurs proposent des mesures ciblées dans les exploitations touchées et sur les descendants des animaux contaminés ainsi qu'une indemnisation en conséquence aux exploitations concernées, à l'image de ce qui se fait dans d'autres pays européens. Une méthode qui a déjà fait ses preuves lors des précédentes épizooties telles que la ièvre aphteuse ou l'IBR.

Les conséquences économiques de la proposition du Conseil fédéral sont insupportables. La disparition prématurée des meilleures bêtes réduit à néant tous les efforts d'élevage d'un troupeau. Suivant la composition de ce dernier, l'exploitation serait amputée de tous ses moyens de production. D'autres exploitations devraient verser des participations supérieures au prix de l'aide fédérale pour l'élimination des animaux, raisons pour lesquelles les agriculteurs rejettent catégoriquement la participation de deux centimes sur le prix du lait. Ils s'opposent à un commerce de dupe visant une fois de plus à diviser

L'agriculture suisse a déjà perdu 200 millions de francs de revenus cette année à cause de la chute des prix à la production (plus de 50%). Les paysans constatent que les prix à la production sont au niveau des prix de l'Union européenne, voire plus bas et les prix à la consommation, y compris dans les grandes surfaces, sont toujours aux tarifs suisses. Autre constat: les agriculteurs européens ont reçu des aides personnalisées en raison de la mévente de la viande bovine alors que le Conseil fédéral propose de ponctionner les

exploitations suisses. Les agriculteurs ne se sentent en aucun cas responsables de l'ESB. Ce ne sont pas eux qui ont autorisé et contrôlé les importations de farines de viande non conformes aux normes d'hygiène. Ils demandent instamment le dépôt d'une plainte pénale et civile de la part de leurs organisations faîtières afin de déterminer les responsabilités dans cette af-

Les animaux de plus de six ans entrent principalement dans les préparations industrielles et la transformation, donc n'auraient que peu d'influence sur le commerce de viande d'étal. Les agriculteurs estiment qu'il serait beaucoup plus judicieux et moins coûteux d'agir à la racine. Par exemple, l'abattage de jeunes veaux (de trois semaines à un mois) destinés à la tansformation, afin de limiter l'élevage et la production de viande à plus long terme.

Les agriculteurs sont prêts à faire un effort pour le maintien fre et la demande mais ils n'acceptent pas d'être les dindons de la farce. Au sortir d'une économie agricole dirigiste et d'un marché planifié, ils somment le Conseil fédéral et le Parlement de prendre leurs responsabilités dans cette mutation vers l'économie de marché.

D'autre part, les mesures prises doivent: conduire à un déblocage immédiat des frontières à l'exportation; être conformes à la politique européenne; respecter et appliquer la réciprocité, comme l'exigent les accords OMC; éviter des importations massives et inconsidérées de viande et de produits agricoles au détriment de l'agriculture suisse au-delà des accords OMC; éviter de pénaliser les zones de montagne à vocation laitière et herbagère; ne pas être un marché de dupes au détriment de l'agriculture en repre-nant d'une main ce que l'on donne de l'autre.

Trop c'est trop, les agriculteurs sont prêts à descendre dans la rue pour défendre leur peau. Nous demandons aux instances politiques ainsi qu'aux grands distributeurs de cesser leurs provocations qui pourraient engendrer des débordements de colère incontrôlés. (comm)

Fin de la rénovation de l'Ancien Stand

## Un resto pour le Bois



Un nouveau restaurant

Officialités dans un cadre genre mille et une nuits. (Impar-Leuberger)

L'Ancien Stand - son premier étage - rouvre ses portes. Sous un nouveau nom: le restaurant du Bois du Petit-Chateau. Avec sa terrasse, il constitue le prolongement du parc zoologique, dans un style jardin d'hiver. La ville a procédé à une petite cérémonie hier pour marquer la fin des travaux de rénovation de l'immeuble communal.

Il y a longtemps que la ville voulait ouvrir l'Ancien Stand sur le petit zoo à grand succès. C'est chose faite. Depuis juin, la terrasse du nouveau restaurant du Bois du Petit-Chateau est ouverte aux visiteurs d'ici et d'ailleurs. Depuis le 5 septembre, discrètement, le resto, dans la grande salle du premier étage, l'est à son tour, indépendant de celui de l'étage au-dessous.

Hier le responsable du parc Michel Sester, la présidente de la commission du «Bois du Petit». la conseillère communale Claudine Stähli-Wolf, et le responsable des immeubles communaux, le conseiller communal Daniel Vogel, ont trinqué pour fêter le terme d'une rénovation (extérieur de l'immeuble, sanitaires, grande salle du 1er étage, terrasse) pour laquelle la ville pro-priétaire a déboursé 700.000

Revalorisation d'un bâtiment public, création d'une liaison avec le parc, d'un lieu convivial: tel était le rêve des autorités. 150,000 à 200,000 personnes visitent annuellement le parc, tou-jours gratuit, a révelé M. Vogel. Et elles sont plus nombreuses qu'on l'imagine à venir de l'extérieur, de toute la Suisse romande, voire de Suisse alémanique. «C'est une réussite», a dit le conseiller communal.

Les gérants du nouvel établissement public - MM. Patrice «Nini» Nyderhauser et Pascal Angehrn - se sont engagés à

pratiquer des prix modiques, pour que les familles ne soient pas «fusillées» par l'addition, a annoncé M. Vogel. Les classes d'école doivent même pouvoir y pique-niquer.

Le «team» formé par les gérants, a dit pour sa part Mme Stähli-Wolf, a non seulement «des idées plein la tête, mais aussi la tête sur les épaules». Ils ont été retenus parmi pas mal de postulants par la commission du parc locataire. Un choix serré parce que le restaurant et sa terrasse doivent rester dans l'esprit parc zoologique, additionne du Vivarium.

La grande et haute salle est meublée de larges parasols et de vastes tentes sur lit de tapis couleur pelouse: un manière de suggérer un faux plafond. Tout peut être retiré en un tour de main pour accueillir les traditionnels lotos, des manifestations particulières (exposition du zoo par exemple), mariages et autres banquets. Quant à la terrasse, comme l'a noté M. Vogel, bien qu'orientée au nord, elle est ensoleillée à la belle saison de 9h à 20 heures. On espère que l'automne sera beau (et chaud?)...

### **NAISSANCES**

MARILISA, SERGE et KEVIN sont heureux d'annoncer la naissance de

## LUCA

le 19 septembre 1996 à la maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds

Famille DOMMANN-LIUZZO Rue du Collège 19 2300 La Chaux-de-Fonds

je m'appelle YANNICK

Salut,

le 3e VUILLÈME - LAESSER

Je suis né le 20 septembre 1996 à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds

Venez m'y voir ou passez dans quelques jours à la maison (Progrès 149)

132-794622

## Le HCC dans une patinoire presque à neuf

## L'aventure commence ce soir

«Le match a lieu!» Marc tôle en façade. Pas de gros chan-Monnat, le président du HCC, n'arrête pas de démentir les rumeurs de renvoi les plus insensées. Le match a lieu, c'est certain, et les travaux de rénovation de la patinoire sont presque terminés. Presque. Le HCC est prêt pour l'ouverture en beauté de la saison aux Mélèzes, ce samedi soir, en LNA, avec les Zurichois comme «guest stars». Un événement.

Un pronostic? Marc Monnat: «Que le meilleur gagne.» L'équipe est prête (voir notre édition d'hier). Un quidam qui se dit mage a tout de même glissé à l'oreille du président un «4-1» pour La Chaux-de-Fonds qu'il a dû deviner dans le marc de café. Cela dit pour la petite his-

Les travaux de rénovation de la patinoire sont allés bon train ces derniers jours. «Un vrai puzzle», note M. Monnat à propos de la pose des plaques de

gements dans l'aménagement, hormis une nouvelle tribune et de nouveaux sièges aux couleurs chaux-de-fonnières! Tout n'est certes pas terminé - trois gradins d'angle ne sont pas encore montés – mais le match de ce soir contre Zurich devrait s'y dérouler dans d'excellentes conditions. La capacité portée à 7000 places se limitera exceptionnellement à 6000 ce soir. On rappellera que les Mélèzes avaient accueilli 6200 spectateurs en mars dernier pour la mémorable rencontre contre Lausanne, un record pour ces dix dernières an-

### SÉCURITÉ

Il n'y a pas que les travaux qui ont été rendus obligatoires à la suite de la promotion du HCC en Ligue nationale A. Au niveau de la sécurité également, les règles sont devenues strictes. Plus question, par exemple, de mélanger à la bonne franquette les supporters des deux équipes. Une zone est maintenant délimitée - du côté du parc Gallet - où seront canalisés les «visiteurs», séparés du public local par une barrière. Les spectateurs seront

en outre soumis à la fouille. A l'intérieur, l'ordre sera maintenu par les «privés» de Protect'Service, à moins d'une émeute. La police locale veille à l'extérieur.

Les «visiteurs» de ce soir seront au moins 700: c'est le nombre de billets vendus à Zurich jeudi à midi. Transportés par des cars pris en charge par la police au Bas-du-Reymond, ils seront déposés, puis réembarqués aussitôt le match terminé, à quelques pas de la porte de la patinoire qui leur est réservée, à l'ouest (parc Gallet).

«Les Chaux-de-Fonnier, eux, ne s'inquiètent pas», constate en souriant Jean-Claude Wyssmuller, le HAF (homme à tout faire) du club. Jeudi midi, moins de 200 places avaient été vendues en ville. Attendront-ils 19h45 pour les prendre à l'entrée? S'il a un conseil à donner aux amateurs, c'est: «N'arrivez pas à huit heures moins deux...» Bref, le comité invite les amateurs à acheter leurs billets plus tôt et, pour les mordus, à se rallier à la solution de l'abonnement (il y en a encore).

Le comité du HCC n'entend pas dicter l'attitude des fans, mais il



Un vrai puzzle

Il y a trois jours, la pose à vitesse grand V des plaques de tôle. (Impar-Leuenberger)

constate qu'avec le changement de régime dû à l'évolution de l'équipe en Ligue A le public devra quelque peu modifier ses habitudes. Il ne faudra sans doute plus espérer stationner son véhicule près de la patinoire, d'autant plus que la rue de la Reuse (où passe le bus) sera cancelée dès 16 heures. La police locale continue de réserver des places de stationnement aux endroits habituels, mais sans doute vaudrait-il mieux cette année se rendre tranquillement au match à pied ou en bus. Vœu pieux des , née!

organisateurs? Les usagers jugeront eux-mêmes de la situation. Cela dit, la saison s'annonce

belle. «Nous allons recevoir le gratin du hockey suisse, il y aura de l'ambiance», promet Marc Monnat! «On souhaite faire le plein», ajoute M. Wyssmuller. Du côté des médias du moins, c'est déjà fait: une cinquantaine de journalistes sont accrédités et la TSR diffusera «C'est très sport» dimanche à 18 h 25 en direct de La Chaux-de-Fonds, du bar du Restaurant de la Chemi-

### **AGENDA**

### Courir contre la faim A vos baskets!

La course contre la faim, organisée aujourd'hui par le Groupe Terre Nouvelle de l'Eglise réformée permet à chacun, sportif ou amateur, de courir pour une bonne cause. Les parcours de course s'étalent sur 6 ou 12 km, avec départ à 14 h 30 au Gymnase cantonal, rue du Succès 45; les marcheurs ne sont pas oubliés avec un parcours également balisé de 6 km, avec départ à 14 h 15. Pour la course de 12 km, un ravitaillement est assuré à miparcours et, pour tous, à l'arrivée. Les participants, qui peuvent encore s'inscrire sur place dès 13 s'acquitteront heures d'une finance d'inscription; ils peuvent également faire parrainer leur course. Les bénéfices de la manifestation seront attribués à deux projets humanitaires pour les enfants à Haïti et au Rwanda. (ib)

### Ancien Manège «Vent d'Est»

La coopérative de l'Ancien Manège accueille samedi à 20h30 dans sa cour intérieure l'ensemble vocal Acratopège, de Morges et Lausanne. Intitulé «Vent Est» le programme comprend chants et mélodies traditionnelles de l'Est et du Nord de l'Europe. Entrée libre. (Imp)

### Au Bélix Moonraiser

Le café-concert le Bélix, Ronde 36, propose samedi une soirée reggae avec le groupe Moonraiser, qui emprunte également au rock, funk, jazz, blues, etc.

### Salle Faller Récital Urs Ruchti

Urs Ruchti donnera un récital de piano, dimanche 22 septembre à 17 h 30 au Conservatoire - Salle Faller en faveur du centre culturel Paderewski de Kasna Dolna, en Pologne. Au programme, des œuvres de Schubert, Chopin et Schumann. (sg)

### Eglise du Sacré-Coeur Garderie

A l'occasion de la messe de ce dimanche, une garderie d'enfants est prévue à 10 h 15 à l'Eglise du Sacré-Cœur. (Imp)

Garants de la mémoire Du fin fond du Jura à la pointe ment les traiter, comment gérer

Rencontre des archivistes de l'Arc jurassien

genevoise, sans oublier les régions françaises du Doubs et de Belfort, les archivistes officiels ont émergé de leurs montagnes de papiers pour gagner La Chaux-de-Fonds. Hier, ils tenaient leur rencontre annuelle à la Bibliothèque de la ville où ils se sont penchés également sur la richesse des fonds spéciaux. C'est, faut-il le préciser, dans la

périphérie de l'événement Salon du livre, que cette rencontre a été organisée dans notre ville, sous l'égide de la CTJ (Communauté de travail du Jura). Ils étaient une trentaine, soit les archivistes officiels des cantons du Jura, Neuchâtel, Vaud, Genève et Berne, les archivistes de villes ou responsables d'institutions, tels Sylviane Musy-Ramseyer du Musée d'histoire et médaillier de la ville et Jacques-André Humair, directeur de la BV, ou encore les responsables des archives départementales francaises du Doubs et du Territoire

De quoi parlent des archivistes une fois sortis de leurs classements de documents? De leurs expériences propres, de leur manière de traiter et conserver les archives, de leur souci de sauvegarder la mémoire collective. La journée étant axée sur les fonds privés, le problème des archives industrielles est sorti des tiroirs. Avec moult questions à la clé: a-t-on les compétences de les conserver; com-

les contraintes des donateurs? A notre époque où des initiatives privées voient le jour (telle celle genevoise de conservation des archives familiales) et où les collectivités publiques crient misère, il est urgent de prévoir la gestion de cette mémoire avant qu'elle ne s'efface... La visite des fonds privés de la BV - fonds Privat, Béguin et Jules Humbert-Droz – a confirmé, si besoin était, la pertinence de la démarche; prise sérieusement en compte par les autorités, le conseiller communal Jean-Martin Monsch et le chancelier cantonal Jean-Marie Reber l'attestant par leur présence.

### **INSTITUTS CULTURELS**

Décidément, le Salon du livre favorisant la réunionnite, l'Institut neuchâtelois, toujours sous le drapeau de la CTJ, avait également invité hier les représentants de diverses associations culturelles de l'Arc jurassien franco-suisse. Pour cette prerencontre taine de délégués de diverses sociétés d'émulation de part et d'autre de la frontière, d'associations d'écrivains et autres instituts de lettres ou centres d'études, etc. ont répondu à l'appel. Président de l'Institut neuchâtelois, Michel de Montmollin était ravi de ce succès. Les discussions ont permis de comparer les diverses institutions, de mieux se connaître et d'échanger les problèmes.



Une trentaine d'archivistes jurassiens

Ils ont été salués, à l'Ancien-Manège, par Jean-Marie Reber, chancelier cantonal. (Impar-Leuenberger)

### Restructuration de la Société de Banque Suisse

## Neuchâtel épargné

Pas de panique entre Montagnes et Littoral: la restructuration de la Société de Banque Suisse, avec fermetures de succursales et suppression d'emplois (lire «L'Impartial» du 19 septembre), ne touchera pas le canton de Neuchâtel. Dans l'immédiat du moins mais le détail des 63 agences à boucler en 1997 n'est pas connu.

Dans les trois prochaines an-nées, la SBS supprimera 1700 emplois dans toute la Suisse et fermera, ou regroupera, 80 de ses 325 succursales; jusqu'à fin 1996, 17 succursales disparaîtront dont 7 en Suisse romande. Il s'agit de trois succursales à Genève, deux en Valais, les autres se situant sur la frontière des langues, aux environs de

Le chargé de relations publiques de la SBS, M. Cédric Dietschy, se veut rassurant. Pas d'hécatombe pour le canton de Neuchâtel, les grandes ferme-tures concernant surtout les grandes villes. Formant actuellement l'un des 15 sièges de la banque, les succursales neuchâteloises dépendent de la direction romande basée à Genève. Dans la réorganisation, le canton formera l'une des 17 zones de distribution prévues. A l'avenir, plus de président de siège mais un chef de zone.

«Sûr qu'il aura du pouvoir», assure M. Dietschy. «Certes, il n'y aura plus de gérance de fortune au siège même, mais le chef de zone aura des compétences étendues, en matière de crédits par exemple et dans le domaine de la clientèle privée et commer- à un jet de lingot. (ib)

ciale.» En clair, les «petites PME» qui ne commercent pas avec l'étranger et n'ont pas besoin de conseils spécifiques. Point de changement encore pour le public, la restructuration interne visant à regrouper les forces et à définir une politique claire pour toute la Suisse.

L'effectif dans le canton, soit 240 collaborateurs et collaboratrices, devrait également rester stable. Là aussi, ce sont les grands centres qui dégraisseront et non Neuchâtel ou Fribourg.

Mais l'année prochaine sera celle des vrais chamboulements; 63 succursales seront encore supprimées. Rendez-vous en novembre pour savoir si, effectivement, La Chaux-de-Fonds conservera ses deux succursales

### Soirée nostalgique à Bikini Test

## Velvet Night

Nico, le Velvet Underground, Andy Warhol; autant de pièces d'un puzzle brillant et complexe dont l'achèvement n'est pas pour demain. Samedi soir, l'ABC et Bikini Test proposent une soirée à l'ombre de la célèbre banane warholienne.

Il apparaît impossible d'expliquer raisonnablement la personnalité de celle qui, sous le nom de Nico, une première carrière de top-model enterrée, devint successivement starlette fellinienne, hiératique chanteuse du Velvet (66-67) avant de se lancer dans une curieuse carrière solo dépressive et hermétique. Nous défions quiconque d'écouter avec le sourire «Desertshore», son album de 72, un très grand classique du rock camisole, complètement barré. Plus curieuse encore fut sa mort: après vingt années passées à jouer les pharmacies ambulantes de haut vol, c'est une chute de vélo qui emporta celle qui, dans un lointain passé, affolait tout ce que New York comptait de branchés, de musiciens siphonnés et de rats de cocktail.

A 20 h 30, l'ABC propose «Nico-Icon», un documentaire

de Susanne Oftering consacré à l'inquiétante mater dolorosa de l'harmonium. La soirée se poursuivra à Bikini Test avec des projections de petits films d'Andy Warhol et sept performances musicales consacrées à des reprises du Velvet Underground par des groupes plus ou moins éphémères de Genève, Bienne et La Chaux-de-Fonds. Quant à DJ Doug Yule Brinner, il proposera raretés du Velvet et rock affilié.

### MORCHEEBA DIMANCHE

Apparu voici moins de deux ans, le tranquille laboratoire de poche Morcheeba s'est récemment fendu d'un remarquable premier album: entre trip-hop moite (pour l'atmosphère générale) et soul sixties (pour la qualité d'écriture et le chant), «Who Can You Trust» est un joyau à déguster longuement.

La soul en apesanteur de Morcheeba, au sein de laquelle on croisera, légères et flottantes, les ombres de Ry Cooder ou Ennio Morricone, se posera délicatement sur la scène de Bikini Test, ce dimanche soir. On en recommandera la consommation sans restrictions d'aucune sorte. (ep)

• Velvet Nigt: Film à l'ABC à 20 h 30. Portes de Bikini Test à 21 h. Jusqu'à 4 h du matin. Morcheeba (UK) en concert + DJ Louka à Bikini Test le dimanche 22 septembre. Ouverture des portes à 20 heures. Concert à 21 heures.

### **NAISSANCE**

ARNAUD a la grande joie d'annoncer la naissance de son petit frère

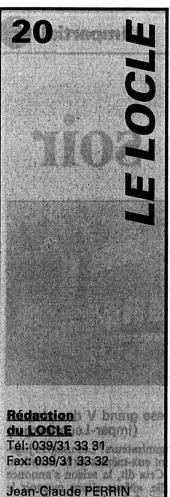
## **GUILLAUME**

Clinique LANIXA S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds

Olivia et Pierre BOSSET - BRUGGER Cerisiers 9a

2300 La Chaux-de-Fonds





### La Chaux-du-Milieu et Les Brenets Tir de la fédération

Claire-Lise DROZ

Mis sur pied par la Société de tir l'Escoblone, le Tir de la fédération du district du Locle s'est déroulé au début du mois de septembre au stand de La Chaux-du-

Cette manifestation a réuni 69 tireurs, membres de l'une ou l'autre des sociétés du district. En parallèle, la Société de tir des Brenets a organisé chez elle le concours du pistolet à 50 mètres. Il a vu la participation de 21 tireurs.

Il est à noter que la cible Escoblone était dotée d'un superbe pavillon de prix, notamment grâce au soutien des commerçants de la région. La proclama-tion des résultats et la distribution des prix se sont déroulées au collège de La Chaux-du-Milieu dans une ambiance sympathique. Voici les principaux résultats:

• 50 mètres, cible fédération. - Moyenne des sections: 1. Pistolet-Révolver Le Locle, 91.755; 2. Les Brenets, 64.667. Résultats individuels: 1. Jaques-Alain Perrin (Le Locle), 95; 2. Jean-Philippe Monard (Le Locle), 94; 3. Pierrot Fleury (Le Locle), 92; 4. François Eisenring (Le Locle), 91; 5. 'ascai Guenot (Le Locie)

■ 300 mètres, cible fédération. - Moyenne des sections: 1. La Gentiane, 72.063; 2. L'Escoblone, 69.107; 3. La Défense, 67.702; 4. Les Carabiniers, 66.650; 5. Armes de guerre (La Brévine), 63.060; 6. Les Brenets, non classé. - Résultats individuels: 1. Pierre-Alain Buchs, 75; 2. Gilles Vermot, 73; 3. Pierre Mollier, 71: 4. Jacques Portmann, 71; 5. Didier Dubois, 71; Yves Simon-Vermot, 71: 7. Pascal Chapatte, 70; 8. Ruedi Gubler, 69; 9. Bertrand Mollier, 69; 10. Daniel Billod, 69; 11. Hervé Buchs, 69.

• 300 mètres, cible Escoblone. - Résultats individuels: 1. Marcel Berner, 57; 2. Gilles Vermot, 56; 3. Bertrand Mollier, 54; 4. Jean-Claude Girard, 54; 5. Jacques Portmann, 53; 6. Xavier Favre, 53; 7. Frédéric Simon-Vermot, 53; 8. Lucien Fort, 53; 9. Daniel Haldimann, 53; 10. Pierre-Alain Buchs, 53.

Riches activités à la section sauvetage du Locle

## Belle participation française

Depuis sa restructuration, qui a vu notamment la nomination d'un nouveau comité, la section sauvetage du Locle connaît un regain d'activités, avec la mise sur pied de cours pour la passation de différents brevets et la participation de ses membres à diverses manifestations. Si fait que le bilan de la saison estivale 1996 est positif sur toute la ligne avec, il faut le souligner, la présence d'un bon nombre de personnes de France voisine.

Sur le plan des manifestations d'importance, il y a eu deux points forts pour les gens de la Mère-Commune: les Rencontres romandes de sauvetage organisées à la piscine du Communal en juin dernier et les Rencontres suisses de sauvetage les 24 et 25 août à Berne. Le Locle a aligné deux équipes, composées successivement de six filles et de quatre garçons. Au classement final, les premières ont terminé onzièmes sur treize et les seconds vingt-sixièmes sur quarante-trois; soit une nette amélioration de la performance par rapport à l'année précédente.

### UN GROUPE JEUNESSE

En outre, la section locloise compte dans ses rangs un groupe jeunesse. Ses membres désirent passer des brevets de sauvetage, mais n'ont pas encore l'âge requis, même s'ils font partie du club de natation et qu'ils ont terminé leurs quatre paliers de natation. Durant cet hiver, ces nageurs pourront bénéficier des préparations aux divers brevets et d'un entraînement en vue de leur participation aux Rencontres suisses jeunesse de sauve-

Quant aux brevets proprement dits, il y a d'abord le cours destiné aux jeunes sauveteurs pour l'apprentissage des techni-

ques de natation, de la plongée, de la natation de sauvetage, de la nage habillée, des sauts dans l'eau, des MISV (mesures immédiates pour préserver la vie), en théorie et en pratique. Le but final est d'avoir un comportement correct au bord, sur et dans l'eau et de savoir secourir un autre enfant.

### SÉCURITÉ DANS L'EAU

Il existe également un cours de sécurité dans l'eau à l'attention de toutes les personnes intéressées par une activité aquatique. Le chef de cours a la possibilité d'adapter l'instruction à l'environnement et aux besoins des participants; par exemple piscine couverte ou en plein air, lac, rivière... Il s'agit d'une sensibilisation aux dangers aquatiques, afin de prévenir et d'éviter les accidents. Chacun a l'occasion de manipuler des engins de sauvetage et des moyens auxiliaires improvisés susceptibles d'être utilisés pour un sauvetage. L'âge d'admission est de quinze ans minimum (13 ans pour le détenteur d'un brevet de jeune sauveteur).

L'inscription au cours pour l'obtention du brevet I, le plus poussé de tous, nécessite d'effectuer un certain nombre d'épreuves: nage d'endurance



Les nouveaux brevetés

Ils ont tous brillamment réussi les examens finaux.

(Favre)

quatre cents mètres, nage sous cours a pour buts d'apprendre l'eau quinze mètres, saut d'une hauteur de trois mètres et nage en position dorsale (ligne droite). Une fois ce test passé, le sauvetage et l'utilisation des

les dangers au bord et dans l'eau pour avoir un comportement correct, de maîtriser le saut de

moyens auxiliaires de sauvetage. d'être un nageur sûr, de savoir s'orienter sous l'eau pour être en mesure de ramener une victime à la surface, d'être capable de sauver une personne dans l'eau en appréciant les risques, de posséder enfin les connaissances théoriques de base en anatomie, ainsi que les MISV en sachant les appliquer. Tout un pro-

### LE COMITÉ

gramme!

Le comité de la section sauvetage du Locle présente le visage suivant: Audrey Vuille et Frédéric Guillet, groupe jeunesse; Jean-Philippe et Jean-Manuel Calame, cours jeunes sauve-teurs; Michel Berger, Sylvie Pezzotti et Jérôme Bernardi, cours sécurité dans l'eau; Ara Ardahalian, Stéphane Dubach et Philippe Senn, cours brevet I; Ara Ardahalian, chef technique; Patrick Vermot, conseil.

## Trente-quatre brevetés

Cette année, la section sauvetage du Locle a remis trente-quatre brevets. Ils se répartissent en sept brevets I (l'âge des participants allait de 17 à 50 ans), huit brevets de sécurité dans l'eau et dix-neuf brevets de jeune sauveteur; une participation exceptionnelle dans cette dernière catégorie. Voici les noms des heureux lauréats:

O Brevets I: Marie-Claire Briot (Morteau), Magali Giordano (Le Locle), Renaud Hornberger (Le Locle), Sarah Huguenin (Le Locle), Dominique Jourdan (Maîche), Séverine Perrin (Brot-Plamboz) et Sabine Todeschini (Le Locle).

O Brevets de sécurité dans l'eau: Marielle Allemandet (Les Fins), Christine Colin (Morteau), Françoise Dal Pra (Morteau), François Fisjean

(Mont-de-Laval), Ginette Martinet (Morteau), Christelle Peter (Charquemont), Marie-Line Rondot (Morteau) et Josiane Roussel-Galle.

O Brevets de jeune sauveteur: Matthieu Achini (Le Locle), Aurélie Boissenin (Morteau), Nicolas Bracher (Les Brenets), Laurène Cairey-Remonnay (Morteau), Florent Calame (Villers-le-Lac), Samuel Calame (Villers-le-Lac), Mélanie Deflorin (Le Locle), Johan Dubi (Le Locle), Joël Favre (Le Locle), Aurélien Gannet (Morteau), Joëlle Guggisberg (Le Locle), Grégoire Hornberger (Le Locle), Sabine Jacot (Le Locle), Steve Notari (Le Locle), Baptiste Pepiot (Le Locle), Clément Poivey (Morteau), Julien Senn (Le Locle), Marie Stalder (Morteau) teau) et Fabrice Tschanz (Le Locle). (paf)

### Ouverture de saison à l'ACL

## Marc Pantillon, pianiste

Né dans une famille de musiciens neuchâtelois bien connue, Marc Pantillon aborda l'étude du piano dès son plus jeune âge. En 1983 il obtint un diplôme de virtuosité à d'une rencontre à Londres où le la Hochschule für Musik de Vienne puis il perfectionna son Frank Martin remit ces préludes Vienne puis il perfectionna son art auprès de Paul Badura-Skoda. Prix de l'Association des musiciens suisses en 1987, il enseigne, joue en formation de chambre, en soliste avec orchestre et donne des récitals.

Le programme débutera par la sonate KV 330 de Mozart. Aux préludes de Frank Martin, succèderont les «Waldszenen» de Schumann, la sonate op. 90 de Beethoven.

Dès son arrivée en Suisse, en 1943, Dinu Lipatti se lia d'amitié avec Frank Martin, compositeur, qui écrivit pour lui «Huit préludes». Pendant le temps que Frank Martin travaillait à cette

œuvre, il eut continuellement en tête le jeu et le toucher, si caractéristiques, du pianiste roumain, cela l'inspira beaucoup. Lors à Lipatti qui en fut très heureux et dit: «Je les jouerai dans deux ans...» Voyant la tête quelque peu étonnée du compositeur, il ajouta: «Je considère qu'il faut deux ans pour mûrir une œuvre d'une telle grandeur...»

Malheureusement, gravement atteint dans sa santé, Lipatti mourut en 1950, sans avoir pu jouer l'œuvre en public. Aujourd'hui quelques pianistes ont intégré ces préludes à leur répertoire, parmi eux, June Pantillon-Stokes et Marc Pantillon.

D. de C.

Casino, jeudi 26 septembre,

**Marc Pantillon** Un programme romantique. (Photo sp)

## **Concours**

Question: en quelle année Marc Pantillon a-t-il reçu le prix de l'Association des musiciens suisses?

Après tirage au sort des réponses justes parvenues à L'Impartial, Service de promotion, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'à mardi matin, dernier délai, cinq lecteurs se verront offrir une place pour ce concert.

### La Lanterne magique: ça va commencer

## Ciné pour âge tendre

cinéma pour enfants, c'est la fête pour marquer son cinquième anniversaire. En attendant, elle propose dès le mercredi 25 septembre au Casino une série de neuf films pour faire rire, pour faire rêver et pour faire (un peu)



Qu'on se le dise, il y a encore de la place pour la Lanterne magique, au Locle. Tous les enfants ont recu à l'école un petit cahier orange avec bulletin d'inscription. Pour ceux qui l'auraient perdu, on peut s'abonner auprès de l'Office du tourisme jusqu'au 25 septembre, et ensuite, directement au Casino, une demi-heure avant la séance.

Cette Lanterne magique, destinée aux kids de 6 à 11 ans, leur permet de découvrir le cinéma en s'amusant et présente chaque année trois cycles de trois films.

Le plus grand club européen de L'abonnement coûte 25 francs Lichtenstein. Elle est soutenue par enfant, puis 15 francs pour tré qui lui donne des infos sur le prochain film. Le jour de la séance, le public est accueilli par des animateurs qui parlent ciné avec lui; une animation amusante complète la présentation du film. En l'occurrence, ce sera Michèle Rothen-Rebetez - par ailleurs responsable de la Lanterne magique au Locle - qui jouera le rôle de «la naïve» et Jannick Nardin, celui du «sa-

### **UN BEL EFFORT**

Cette Lanterne magique est née en 1992 à l'initiative du Centre culturel neuchâtelois. Devenue en 1993 une association nationale sans but lucratif, elle est aujourd'hui présente dans pas moins de 38 villes de Suisse (dont trois villes tessinoises, pour la première fois) et au

### Horaire

Les séances de la Lanterne magique auront lieu à 14 heures au Casino les mercredis 25 septembre, 23 octobre, 20 novembre, 29 janvier, 19 février, 19 mars, 16 avril, 7 mai et 4 juin prochains. (Imp)

par divers sponsors dont la Lanterne magique! Présente chaque frère et sœur de la même famille. Une dizaine de jours avant chaque séance, chaque membres et s'apprête à faire la membre et s'apprêt villes, celle qui proportionnellement fournit le plus gros effort», salue Denis Rebetez, ainsi que l'ADL et les communes de La Chaux-du-Milieu, du Cerneux-Péquignot et des Brenets.

La Lanterne magique fêtera son cinquième anniversaire en fanfare: tous ses membres, accompagnés s'ils le désirent des parents, grands-parents, copains, chiens ou chats, seront invités à une fête qui se déroulera les 21 et 22 juin 1997 en plein air, dans les environs de Neuchâtel. Pour le reste, top secret. (cld)

### NAISSANCE

Depuis presque 9 mois, ils parlent de moi. Maintenant, ils vont m'entendre...

### **AURA**

J'ai poussé mon premier cri le 19 septembre 1996 à 07 h 40. Clinique LANIXA S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds Pour la plus grande joie de mes parents Corinne et Vincent FLUECK

Les Bénéciardes 225 2400 Le Locle

Un grand merci au Dr Reichen et à toute son équipe.

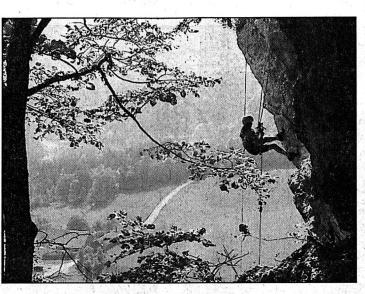
## Charquemont: balade de La Cendrée à Sur les Roches

## Délice automnal

Les sentiers aériens de La Cendrée et de Sur les Roches, à l'est de Charquemont, flirtent avec le vide pour mieux laisser le regard s'évader et faire le plein de couleurs, de senteurs et de saveurs venant de toutes les directions.

La nature ne parle pas toujours au profane même si le vent d'automne chante dans les hêtres ou si le chat sauvage laisse sa signature sur le chemin. Le sentier d'interprétation de la nature de La Cendrée, réalisé par les classes vertes montbéliardaises présente aussi l'avantage de montrer, d'identifier arbres et animaux, de maintenir les sens en alerte dans ce secteur où l'œil doit s'affûter, le nez musarder et l'oreille vagabonder. Ce sentier bondit en quelques dizaines de mètres sur les remparts formés par la barre rocheuse de La Cendrée s'étirant sur un kilomètre.

En moins de cinq minutes, on accède au belvédère aménagé de La Cendrée. Un balcon à 1000 mètres d'altitude d'où l'on s'imprègne de la beauté d'un lieu où se rencontrent et se mélangent entre ciel et terre le lac de Biaufond, la falaise, la forêt mixte et la vallée du Doubs francosuisse. Le regard a la possibilité de s'enfuir très loin pour se poser sur les sommets suisses de Pouillerel, du Chasseral et de Tête-de-Ran. Ne pas hésiter à marquer une assez longue pause à ce belvédère, point d'observa-



Belvédère et école d'escalade.

tion privilégié des oiseaux en mi-

Noël Jeannot, directeur du cen-

tre de plein air de la ville de

Montbéliard à Charquemont et

concepteur du sentier d'inter-

prétation de la nature, ouvre

pour nous son carnet de rencon-

tres avec la gent ailée: «Les pas-

sages migratoires sont impor-

tants ici, les oiseaux utilisant les

courants d'air ascendants en

bordure de falaise pour prendre

de la hauteur. Il m'est arrivé par

exemple d'être pris dans un

nuage de mésanges et de pinsons

du nord. Les buses, milans

**OISEAU PAPILLON** 

(Impar Prêtre)

royaux, geais, casse-noix sont encore nombreux jusqu'en novembre à emprunter ce couloir migratoire», signale-t-il.

Les falaises de La Cendrée sont encore le refuge du faucon pèlerin, du grand corbeau et accueillent pour l'hiver le tichodrome échelette, un oiseau papillon descendu des pics alpins. Au fil du sentier de La Cendrée, des bornes numérotées renvoient à un topo guide (disponible en mairie de Charquemont et au syndicat d'initiative de Maîche), précisant les variétés d'espèces de faune et de flore occupant le sommet de cette arête. Avec un peu de chance et à condition d'être discret, votre

chemin peut croiser celui de la martre forestière ou du renard, mais l'observation du chamois est plus probable en explorant les éboulis situés au pied de la

### FORÊT ORIGINELLE

Ce sentier se fraye aussi un chemin au beau milieu d'un décor végétal dominé par de vieux et majestueux hêtres. «Sur une bande de vingt mètres en retrait de la falaise, c'est la forêt origi-nelle», note Noël Jeannot. Vivre ce sentier pleinement, à l'aller comme au retour, suppose deux heures de marche entrecoupées de petites pauses contemplatives. Une route sans issue sépare ce sentier d'un autre itinéraire pédestre caracolant également sur l'arête de la falaise dite Sur les Roches en direction de Fournet-Blancheroche.

Le pied tout juste posé sur ce sentier, dans les premiers lacets conduisant sur la terrasse, des ifs millénaires forment une haie d'honneur. Une fois en lisière de falaise, le panorama découvre, selon Noël Jeannot, «une ouverture unique sur la haute chaîne du Jura». La fenêtre se referme ensuite pour quelques minutes, le temps de traverser un petit bois avant de déboucher dans des pâtures. Alors, le randonneur voyage véritablement du nord au sud et d'est en ouest avec une vision panoramique découvrant le plateau de Maîche, la vallée du Doubs, le

Dans ces pâturages d'altitude, le sentier se promène entre des bosquets et vergers sauvages colorés à souhait par les fruits de pruneliers, d'églantiers, d'alisiers ou de cornouillers sanguins. C'est le feu de l'automne qui embrase la nature et crée cette ambiance de fête encore réhaussée par le gazouillis et les coloris éclatants des grappes de chardonnerets réfugiés dans ces prés-bois. Le sentier de Sur les Roches débouche au terme de 2,5 km sur le village frontalier de Fournet-Blancheroche.

route dégringolant vers la frontière suisse prend alors le relais du sentier sur un petit kilomètre et, au sortir du bois, il faut s'engager à gauche sur une route désaffectée pour revenir en une demi-heure à La Cendrée.

La nature a repris ses droits sur ce vieux chemin parsemé encore à cette saison de la petite gentiane scillée en fleurs jusqu'au début novembre. «L'automne est beau comme un chromo...», chante François Béranger, qui ne serait pas déçu, ici, en progressant sur cette vieille route où le jaune d'or des érables percute le rouge vermillon des trembles et l'ocre des hêtres. Ce chemin visité en 1956 par les coureurs du Tour de France marque donc la dernière étape d'une randonnée s'effectuant en quatre ou cinq heures au rythme nonchalant et lent dans un environnement prenant le temps de vivre sans se presser, ici, aux portes de la Suisse. (pr.a)

**BRÈVE** 

Salon horloger Plutôt bon

Rédaction

du HAUT-DOUBS

Pascal SCHNAEBELE

**Dominique INGLADA** 

Tél: 81 64 03 80

Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE

Roland VERY

**Denis ROY** 

Le 102e salon de l'horlogerie Bijorhca, qui s'est tenu récemment à Paris, a été plutôt été positif pour la branche. «Si les résultats des fabricants et concessionnaires de marque apparaissent inégaux, une majorité d'entre eux considérait ce salon comme plutôt satisfaisant», relève la chambre française de l'horlogerie et des microtechniques. (pr.a)

### **AGENDA**

Villers-le-Lac La saison des lotos commence

La société de musique La Fraternité inaugure demain dimanche 22 septembre la nouvelle saison des matches au loto. Ce match aura lieu à 17 h 30 à la salle des fêtes de Villers-le-Lac, puis le dimanche suivant ce sera la MJC qui organisera son loto.

### Morteau Route du Sport

La Route du Sport au départ de Charquemont dimanche 22 septembre à 8 h pour arriver à Berne vers 17 h 45, soit 126 km passera par Le Russey, Morteau, Montbenoit et Pontarlier. Cyclistes, skieurs

à roulettes, marcheurs, cava-

moteurs sont invités à faire

un bout de chemin. (pr.a.)

liers à l'exclusion d'engins à

Maîche: juments qu'on toise!

## Dalida ou Vodka?

en beauté hier à Maîche les deux journées du concours spécial de la race chevaline comtoise.

Ces élégantes, au nombre de 284, ont dévoilé leurs charmes devant un jury d'experts. Et c'est peu dire qu'elles n'en manquent pas. Morceaux choisis: «Dalida a plus de bec, plus de chic que Coralie mais elle est un peu plus serrée dans ses aplombs et a moins de garrot que Vod-

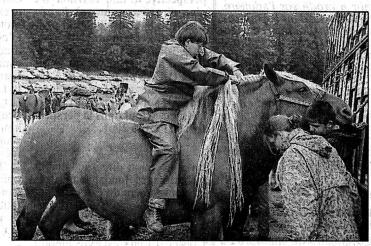
Les commentaires et appréles connaisseurs jugeant sans complaisance les femelles. Il

Pouliches et juments ont ouvert faut en effet avoir l'œil exercé pour noter ces animaux tant la sélection rigoureuse engagée et soutenue depuis des décennies produit une grande homogénéi-

«C'est du haut de gamme, ce qui vient à Maîche», observait justement Maurice Déchaux, le premier adjoint de la ville. l'architecture des juments et pouliches comtoises est parvenue en effet au top du design pourrait-on dire. Et cela ce sait. Non seulement les acheteurs viennent nombreux de toute la France mais, sur le ring, on enciations allaient bon train parmi tendait parler allemand ou espagnol.

La journée des mâles aujour-

d'hui aiguisera encore plus les passions car le sang du comtois monte dans les enchères depuis qu'il occupe la première place des chevaux de trait de l'hexagone. Les haras nationaux achèteront en effet à prix d'or parmi 200 étalons la vingtaine qui aura mission d'assurer la meilleure descendance possible de l'espèce. Le marché sera aussi très ouvert avec, en coulisses, les transactions de gré à gré entre éleveurs locaux et acquéreurs étrangers: 30.000 FF, 40.000 FF, voire 50.000 FF pour les grands seigneurs. De quoi mettre du beurre dans les épinards d'éleveurs mixtes pénalisés sur le marché de la montbéliarde en raison de la vache folle. (pr.a)



**Juments comtoises** 

L'heure est à la coquetterie.

(Impar Prêtre)

LA BRÉVINE, le 22 septembre 1996

SPECTACLES - LOISIRS

Organisation: fanfare L'Avenir, La Brévine

## Giron des Musiques des Montagnes neuchâteloises Dès 8 h 30: auditions au temple Dès 11 h 30: concert et dîner à la salle omnisport (ouvert à tous) 14 h: cortège folklorique, désalpe

**TOUT LE MONDE** PEUT AIDER!



DE VOTRE SANG **SAUVEZ DES VIES** 

Policesecours: 117





36. AV. LÉOPOLD-ROBERT 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Nous cherchons

un/e employé/e de commerce fr./all./angl.

Connaissant l'import-export. Pratiquant Word et Excel. pour le service des achats, calculation de coûts, etc. Intéressé(e)?

Appeler **Mario de Bortoli** 

Sponsor officiel

Système de Qualité Certifié ISO 9002/EN 29002 Reg. Nº 11735-01

**AVIS OFFICIEL** 



Les cueillettes peuvent être présentées au contrôle selon

l'horaire suivant:

dès le 31 août 1996 les samedis et les dimanches: au local de la Société mycologique, bâtiment Angelus, A.-M.-Piaget 12

- les mardis de 20 h 30 à 21 h 30 à la même adresse les mercredis et vendredis chez Charles-Henri Pochon,

Petits-Monts 4, de 19 h à 19 h 30 sur rendez-vous (Ø 039/31 31 71 ou Natel 077/37 63 08)

Le reste de l'année sur rendez-vous, par contact téléphonique aux numéros ci-dessus

Les champignons seront récoltés proprement et présentés dans des paniers (pas de sacs en plastique). Les espèces suspectes seront séparées. Direction de police tél. 039/23 10 77

132-793677

rue du Progrès 90, La Chaux-de-Fonds

Services et réparations gratuits

pendant 3 ans ou 100 000 km:

Mazda 626 Fresh Line dès Fr. 28 900.-.

27, 28 et 29 septembre L'AUTO

avehire

Rouler de l'avant. Maz De



## Centre professionnel de Colombier

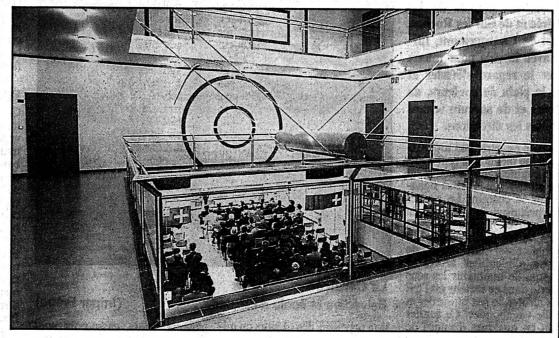
## Fête d'inauguration

Vingt-neuf mois de travaux ont permis au Centre cantonal de formation professionnelle des métiers du bâtiment (CPMB) d'inaugurer de nouveaux locaux. La fête s'est déroulée hier soir, à Colombier.

Un bâtiment principal pour les salles de classes, un autre pour les ateliers et un nouvel espace ajouté au restaurant déjà existant: l'agrandissement du

CPMB a coûuté 18 millions de francs (12 millions versés par le canton et 6 millions accordés par la Confédération). Le budget a été tenu, les délais également, s'est-on réjoui hier, lors de l'inauguration où la satisfaction transparaissait des propos de tous les orateurs, à commencer par ceux du directeur de l'établissement, Pierre Ingold.

L'architecte mandaté, Eric Dubois, 25 ans après avoir réalisé les premiers bâtiments, rêvait déjà de participer aussi à la 3e étape de travaux... Georges Graber, président de la Commission de construction, savourait l'aboutissement d'un projet dont il avait été l'initiateur,



Colombier

La fête après vingt-neuf mois de travaux.

sous sa direction. Préoccupé par

la forte diminution des appren-

tissages (deux groupes de tra-

vail ont été constitués pour en-

rayer le phénomène), le chef du

Grand Conseil: aménagement du territoire et Expo 2001

(Impar-Galley)

lorsque le CPMB fonctionnait Département cantonal de l'insqui permet aussi aux ferblantruction publique et des affaires tiers de disposer désormais d'un culturelles, Jean Guinand, se de-Centre romand de perfectionnement et aux installateurs en vait aussi de savourer une réalisation en faveur de la formation chauffage d'avoir un secrétariat professionnelle, une réalisation

Neuchâtel

### Négociants en combustibles

L'Union suisse des négociants en combustibles (UNC) s'attend à un automne «chaud» sur le front des futures options politiques qui seront prises notamment en matière de taxe CO2 et d'impôt sur l'énergie. Réunie hier à Neuchâtel, l'association, par la voix de son nouveau président Peter Kofmel, ne s'est cependant contentée que de les évoquer au passage pour constater qu'elle n'allait pas chômer à

La soixantaine de délégués en provenance de toute la Suisse qui a fait le déplacement de Neuchâtel a ratifié, sans coup férir, des comptes 95/96 déficitaires de 8000 fr. et un budget équilibré, ainsi que des cotisations inchangées. L'assemblée a appelé à une plus grande collaboration avec les associations partenaires, notamment l'Union pétrolière, et s'est inquiétée des récentes défections de membres essentiellement dues à des fu-sions d'entreprises ou des cessations d'activités. L'introduction de la nouvelle loi fédérale sur l'imposition des huiles minérales, qui entrera en vigueur au 1er janvier prochain, a aussi été évoquée: les membres recevront une explication détaillée à ce sujet ultérieurement. (cp)

**BREVE** 

Annette THORENS

Tél et fax: 038/31 62 04

### Neuchâtel Motard blessé

Rédactions

Claudio PERSONENI

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

NEUCHÂTEL:

CANTON

22

Un motard de Neuchâtel, M. M. O. G., circulait avenue de la Gare hier à 3 heures. A la hauteur du home des Rochettes, il s'est déporté au centre de la chaussée où il a heurté l'îlot central. Le motard a alors chuté. Blessé, il a dû être transporté à l'Hôpital des Cadolles.

### **AGENDA**

### Saint-Aubin

«Ça déménage»

Interprété par Monique Diti-sheim et Jean-Philippe Hof-mann, de la compagnie Tu-multe, «Ça déménage», de Gilbert Pingeon, ouvrira la saison théâtrale de «La Ta-rentule», à Saint-Aubin. L'au-teur a brodé sur l'adultère, qu'il intègre dans les milieux qu'il intègre dans les milieux les plus inattendus. Le spectateur passe ainsi du couple moyen au duo d'enfer que l'on imagine dans les basfonds des grandes cités, pour se retrouver dans une high society très fin du XIXe siècle, où la rivale est une jument et le terrain de chasse du partenaire, le champ de courses. Ce spectacle se déroule ce soir à 20 h 30.

### Neuchâtel Orchestre de chambre en concert

Neuchâtel et les solistes Isabelle Schnöller (flûte), Noemi Schindler (violon) et Thierry Jéquier (hautbois), interpréteront des œuvres de Elgar, Quantz, Mieg et Bach, sous la direction de Jan Dobrzelewski, demain dimanche, à 17 heures, au Temple du Bas. (at)

Aujourd'hui

7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal. 9.00, 10.00, 11.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 7.20 PMU + rap-ports. 8.50 Petites annonces. 9.03 Revue de presse. 11.33 PMU (pronostics). 11.50 Petites annonces 12.30 Magazine des sports. 13.00 Les naissances. 13.10 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.00 Musique non-stop. 17.10 PMU. 18.20 PMU + rapports. 19.02 PMU + rapports. 19.30 Sports et musique. 22.30 Résultats sportifs. 22.35 Musique non-stop (jusqu'à 8.00).

### Dimanche

8.00, 12.15, 18.00 Journal. 9.00, 17.00, 18.30 Flash Infos. 8.13 PMU + rapports. 8.15 Contre toute attente. 9.10 Jazz Cocktail. 11.00 L'Odyssée du Rire (Best of). 11.33 PMU. 12.30 Nusique non-stop. 17.10 PMU + rapports. 18.10 Sports Dimanche. 18.20 PMU + rapports. 18.25 Jour-nal des sports. 19.02 PMU + rapports. 19.30 Magazine italien. 23.00 Musique non-stop (jusqu'à 6.00).

**Objectifs définis** Lors de leur prochaine session, les députés neuchâtelois se verront soumettre une nouvelle conception directrice cantonale de l'aménagement du territoire. Meilleur équilibre entre les régions du canton, transports, protection de l'environnement... les objectifs sont définis dans la perspective d'une révision du concevoir l'Expo 2001 de façon

plan directeur cantonal. Paral-lèlement, le Conseil d'Etat proposera diverses modifications de la législation cantonale en matière d'aménagement du terri-toire (LCAT) à la suite de l'en-trée en vigueur de la nouvelle loi fédérale sur le sujet (LAT) mais aussi et surtout dans la perspec-tive de l'Expo 2001.

La conception directrice établit les principes fondamentaux de l'aménagement du canton et définit l'évolution souhaitée du ter- tation de diverses dispositions de ritoire. C'est à cet important sa propre législation cantonale exercice prospectif que le (LCAT). Conseil d'État s'est livré, rapport faisant l'état des lieux et projet de EXPO 2001: décret à l'appui. Les objectifs re- PROCÉDURE DÉFINIE tenus par l'autorité postulent en priorité l'appréhension de l'amé- Les modifications prévues au nagement du territoire dans une titre de l'introduction des pro-

perspective régionale afin de fa- grammes d'équipement ne devoriser un développement écocondaire et tertiaire. La conception directrice consacre aussi, exemplaire du point de vue de la protection de l'environnement. C'est d'ailleurs aussi la nécessité d'adopter un plan d'affectation cantonal pour cette manifesta-tion, doublé de la modification de la LAT introduisant notamment la notion de programme d'équipement de la zone d'urbanisation ainsi que la possibilité pour les propriétaires d'équiper euxmêmes leur terrain en cas de défaillance des communes à leurs obligations, qui conduit le Conseil d'Etat à proposer l'adap-

vraient pas avoir de consénomique et un équilibre entre les quences importantes, les règles et régions du canton tout en assur pratiques neuchâteloises étant rant une répartition judicieuse déjà largement conformes au entre les secteurs primaire, sei adroit fédéral, avance le Conseil d'Etat. Pour ce qui est de l'Expo 2001, les modifications proposées dans la LCAT visent à pouvoir établir un plan cantonal d'affectation conforme au droit suisse et international, notamment en matière de recours. Plusieurs dispositions cantonales prévoient en effet de tels plans mais avec des procédures cependant variables. L'objectif poursuivi par le gou-vernement est donc de les uniformiser et de définir plus clairement les compétences entre Parlement et Conseil d'Etat sur le sujet. La procédure retenue prévoit ainsi l'établissement de ce plan cantonal d'affectation par le Service d'aménagement du territoire, son adoption par le Département de la gestion du territoire et surtout sa mise à l'enquête publique, avec possibilité d'opposition au département et éventuellement de recours au Tribunal administratif. avant une sanction par le Conseil

### Journée d'étude à Neuchâtel

### Gestion de l'environnement

Organisée par l'Association mais aussi certaines réserves. Il suisse de normalisation, une iournée d'étude consacrée à la gestion de l'environnement pour la certification ISO 14000 a réuni hier, à Neuchâtel, des d'entreprises responsables venus de toute la Suisse.

Est-ce le seul respect de l'envi-ronnement ou la perspective d'obtenir une appréciable certi-fication ISO qui a conduit quelque cent quarante responsables d'entreprises à s'inscrire à un programme très dense d'ex-

Les organisateurs ne se sont pas arrêtés aux motivations des participants qui, par leur présence, ont au moins démontré qu'ils entendaient s'informer sur l'état actuel de la normalisation se rapportant à la gestion de l'environnement ISO 14000. Une journée destinée aussi à donner sultats de contrôles et de mesures des précisions sur l'application de ces normes en Suisse.

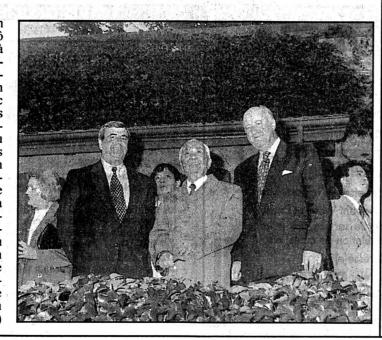
Parmi les intervenants de journée, Jean-Michel Liechti, chef du Service cantonal de la protection de l'environnement, a exprimé sa satisfaction, a notamment relevé que «sans système de management environnemental, les responsabilités en matière de législation sur la protection de l'environnement sont claires. Il appartient aux entreprises de respecter les exigences légales et aux cantons d'en contrôler le respect». Ce respect doit être, par conséquent, une condition primordiale à la certification. Or, la norme ISO 14001 n'associe pas l'autorité d'exécution à cette certification. «Ce dont il faut être conscient, c'est que le certificateur n'a pas à contrôler par ses propres moyens — notamment par des prélèvements et des analyses la conformité aux prescriptions légales. Il doit s'assurer que l'entreprise dispose de moyens de contrôle, de surveillance et de mesurage appropriés et efficaces et, par pointage, examiner les réeffectuées par l'entreprise ellemême».

En conclusion, l'orateur a recommandé aux entreprises de contacter les cantons lors de l'élaboration d'un système de management environnemental. (at)

## Le vainqueur de Dien Bien Phû à Bevaix

## Une page d'histoire

Actuellement en séjour en Suisse, le général vietnamien Vô Nguyên Giáp a été reçu hier à l'Abbaye de Bevaix par le président du Conseil d'Etat neuchâtelois Maurice Jacot. Né à Hanoi en 1912, le général Giáp a lutté avec Hô Chi Minh contre les Japonais puis contre la colonisation française. Chef des forces armées du Viet-Minh, il battit les troupes françaises à Dien Bien Phû en 1954. Devenu ministre de la défense en 1960, il organisa l'armée populaire du Viêt-nam et mena la lutte contre les troupes sud-viêtnamiennes et leurs alliés américains. Ministre de la défense du Viêt-nam réunifié de 76 à 80, il en fut aussi vice-premier ministre jusqu'en 1991. A l'invitation d'officiers neuchâtelois, il donnera ce matin une conférence au Château de Boudry. (cp-photo ptr)



Journée mondiale Alzheimer

## Stands dans le canton

journée mondiale Alzheimer, aujourd'hui, l'Association suisse du même nom tiendra plusieurs stands d'information, dont cinq dans le canton de Neuchâtel. Le but d'une telle journée est d'attirer l'attention du public sur les personnes qui perdent la capacité de s'orien-ter dans l'espace et dans le

La maladie d'Alzheimer est plus fréquente chez les personnes âgées. Mais elle peut aussi atteindre les personnes d'âge moyen. Cette affection, évolutive et non curable, se manifeste principalement par des difficultés à acquérir de nouvelles compétences, des troubles de la mémoire et de l'orientation dans

A l'occasion de la troisième l'espace et dans le temps, et la perte de l'indépendance, même dans l'environnement habituel. 50.000 à 70.000 personnes dans le pays souffrent de la maladie d'Alzheimer ou d'une affection similaire.

Aujourd'hui, cing stands d'information seront dressés dans le canton. Ceux-ci seront tenus par des membres du comité de la section neuchâteloise, des membres des familles, des soignants, des assistants sociaux et des médecins. Boudry: devant la Banque cantonale neuchâte-loise; La Chaux-de-Fonds: devant la Société de Banque Suisse, av. Léopold-Robert 16-18; Fleurier: devant la Migros; Le Locle: dans la Migros; Neuchâtel: à l'angle de la rue des Flandres et de la Place du marché. /comm-ssp

Rédactions

**VAL-DE-RUZ** 

Tél: 038/53 16 46

Fax: 038/53 43 31

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

**Brot-Dessous** 

Passagère blessée

VAL-DE-TRAVERS

**BRÈVE** 

Un automobiliste de Cour-

telary, M. P. W., circulait de Brot-Dessous à Travers, mercredi à 21 h. Peu avant

le carrefour du lieu-dit Le

Bas-de-Rosière, dans un vi-

rage à gauche, il s'est dé-

porté sur la droite, a heurté

un muret et circulé sur le ta-

lus avant de finir sa course sur le toit, au centre de la route. Blessée, la passagère,

Mme C. E., du Locle. a été transportée par un automo-

biliste de passage à l'Hôpital de Couvet, qu'elle a pu quitter après avoir reçu des

**AGENDA** 

Lundi matin dès 9 heures,

les écoliers de Dombresson

et de Villiers passeront dans

les rues des deux com-

munes pour y ramasser le

vieux papier qui prend de la

place dans les galetas. Les

habitants sont priés de sé-

parer les journaux des au-

tres imprimés et de ficeler le

(comm)

stock par petits paquets.

Gym et temple en fête

La Société de gymnastique

de Boveresse organise, au-

jourd'hui, sa fête annuelle. Dès 10 heures, le terrain de

sports du village sera le ca-

dre de différents concours. A midi, on offrira la soupe aux pois et il sera possible de se restaurer. Un stand

vendra pâtisseries et cafés au profit de la réfection du

temple. Dès 13 h 30, jeux et animations attendent les Grenouillards et tous les

Vallonniers. Et à 15 heures,

place à la course au tour,

également au bénéfice du

temple. Les participants, enfants et adultes, seront

parrainés pour chaque boucle effectuée.(mdc)

Demain dimanche, l'Asso-

ciation de la Mi-Eté des

Bayards organise une jour-

née de fête au parcours Vita

de la localité (situé au Plat

de la Main, sur la route conduisant au Cernil). Au

programme du matin, un rallye (de 10 h 30 à midi).

Après le dîner (soupe aux

pois offerte, restauration sur

temps, la manifestation sera

renvoyée au dimanche 29

septembre. (mdc-comm)

Les Bayards

Joutes sportives

Boveresse

Dombresson-Villiers

Vieux papier

## Passionnés du chemin de fer à vapeur sous La Bulle à Boveresse

## Atout touristique à développer

Le tourisme? Une branche économique dont toutes les opportunités sont loin d'être exploitées. Notamment par la mise en valeur du chemin de fer. Jeudi soir, une poignée de passionnés français et suisses de la traction à vapeur se sont retrouvés à Boveresse sous La Bulle du Forum économique et culturel des régions pour rêver ensemble. Des rêves qui pourraient bien être prémoni-

Côté suisse, à Saint-Sulpice, les bénévoles du VVT (Vapeur Valde-Travers) vivent une aventure fabuleuse et passionnante depuis onze ans déjà. Un week-end par mois, de mai à octobre, ils affrètent des compositions tractées par une locomotive à vapeur entre le village des sources de l'Areuse et Travers. Sans oublier les trains spéciaux pour les mariages ou sorties d'entre-prises. Le cap des 10.000 voyageurs devrait être atteint l'an prochain.

toires.

Le tortillard du VVT se rend aussi de temps en temps aux Verrières. Le prochain voyage est agendé au 6 octobre. Mais les responsables de l'association caressent l'espoir de pouvoir circuler jusqu'à Pontarlier. La Municipalité de la capitale du Haut-Doubs est intéressée et les responsables du VVT ont déposé une offre. La balle est maintenant dans le camp de la SNCF.

Côté franc-comtois, des mordus à l'instar de Louis Poix et Denis Paulin s'activent pour faire renaître les vingt-six kilomètres de ligne reliant Pontarlier à Vallorbe. Pour l'heure, l'association créée en 1993 exploite, pas toujours avec une locomotive à vapeur, quelques kilomètres de voies ferrées - bientôt au nombre de huit - aux environs des Hôpitaux-Neufs.

La collaboration entre les associations franc-comtoise et vallonnière existe déjà et ne demande qu'à être intensifiée. Et si, formidable défi, les lignes se rejoignaient pour créer un réseau ferroviaire touristique franco-suisse exceptionnel? On pourrait alors circuler de Saint-Sulpice à Vallorbe, voire jusqu'au Brassus, tout en desservant d'importants lieux touristiques, des Mines d'asphalte de Travers, au Château de Joux en passant par Métabied, les Grottes de Vallorbe et la Vallée de Joux.

Un circuit qui drainerait des dizaines de milliers de voya-

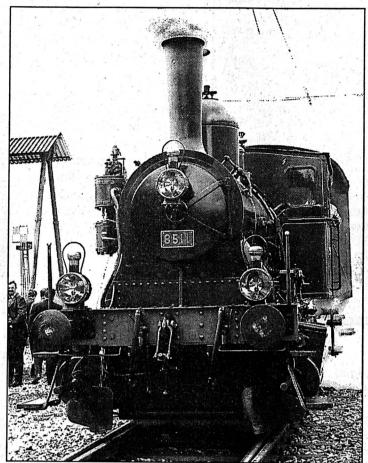
MDC

## Déception!

Pour sa première visite à Boveresse, on ne peut pas dire que La Bulle ait fait un tabac. Les débats agendés pendant une semaine n'ont pas attiré les foules. Un désintéressement qui a déçu les autorités du village hôte comme les responsables du Forum économique et culturel des régions.

Nicolas Giger, président du Conseil communal de Boveresse, regrette surtout, en cette période où l'on parle souvent de régionalisation, que les députés du Val-de-Travers et les autorités des villages environnants n'aient pas vraiment répondu présent. D'autant que plusieurs thèmes concernaient justement le Val-de-Travers.

Malgré ce bémol, l'exécutif grenouillard est satisfait d'avoir pu organiser cette semaine d'échange et d'animation. (mdc)



Vapeur Val-de-Travers

Le VVT pourrait bientôt s'en aller musarder du côté de Pontarlier. (Impar-De Cristofano-a)

## Sportifs méritants du Val-de-Ruz récompensés

## Coup de pouce aux jeunes

Le Club des Cent du Val-de-Ruz loppes qui donneront un coup rerassien, puisque la sociétaire du a pu récompenser hier soir trois jeunes sportifs méritants de la région, ainsi que la Société de gymnastique de Chézard-Saint-Mar-tin, pour l'excellence de leurs résultats. Une brève cérémonie a réuni les lauréats aux Geneveyssur-Coffrane, pour marquer l'attachement d'une soixantaine de personnes à la promotion du sport dans la région.

Il était de coutume pour le Club des Cent du Val-de-Ruz de décerner ses mérites sportifs lors de la coupe de football du district, qui tient habituellement ses quartiers au début août. Faute de compétition cette année, c'est donc hier soir, au centre sportif des Geneveys-surrane, que le président

de pouce aux athlètes de la ré- i Ski-Club de Tête-de-Ran vient gion. Le critère pour bénéficier ort de remporter sa quatrième méde-Ruz et évoluer dans une société sportive de la région.

Alexa Domini, des Geneveyssur-Coffrane, Olivier Oliboni, des Hauts-Geneveys, Déborah Mägerli, de Fontainemelon, et le groupe actif de la Société de gymnastique de Chézard-Saint-Martin sont venus cette année rejoindre la liste des lauréats du Club des Cent, qui comprend notamment Didier Cuche, membre de l'équipe nationale de ski alpin et récompensé dans sa région il y a quelques années.

Les deux premiers sportifs méritants de cette année se sont illustrés en athlétisme, dans plu-Georges Maillard et son comité fond Déborah Mägerli est l'une sur-Coffrane, berceau du club. ont remis les précieuses enve- des valeurs sûres du Giron ju-

de cette manne: habiter le Val- daille de bronze consécutive aux championnats jurassiens. Les gymnastes de Chézard-Saint-Martin, présidés par Gérard Veuve, alignent les performances d'ensemble aux niveaux cantonal et fédéral, même s'ils ont dû renoncer, pour blessures, aux récents championnats de Suisse de sections.

> Le Club des Cent aspire toujours, vingt ans après sa fondation, à atteindre un effectif de... cent membres. Ils sont actuellement une soixantaine à cotiser pour soutenir et promouvoir le sport dans le Val-de-Ruz. Au moins le nombre de membres ne baisse-t-il pas. Une bonne part de l'argent récolté est attribuée à

Saint-Sulpice

## Un tilleul chasse l'autre

La place du Tilleul à Saint-Sulpice, située à l'entrée du village près de la bifurcation pour le pont des Isles, sera réaménagée et agrandie. Sécurité oblige. Hier soir, le Conseil général unanime a octroyé un crédit de 50.000 francs pour les travaux.

En présentant la demande de crédit, Michel Graber (CC) a rappelé que la transformation de la place avait été plusieurs fois évoquée au législatif notam-ment pour des problèmes de sécurité et de visibilité. D'ailleurs, la circulation est depuis peu interdite dans la rue transitant derrière l'Hôtel du Moulin.

La place du Tilleul, qui fait office également d'arrêt de bus, sera entièrement revue. Le tilleul actuel coupé, un autre le rem-

placera. Un peu plus loin. Les odorants urinoirs, pas même équipés en eau, seront démolis et pas reconstruits. Ni sur le site ni ailleurs. Au grand dam de Maurice Tüller (PS) qui s'est battu pour ses utilisateurs. Enfin, des escaliers seront créés, ainsi que des places de parc, et un abri à conteneurs sortira de terre. Le projet doit toutefois encore être affiné, a souligné

Georges Frey (CC).

Dans les divers, la solidité du nouveau pont des Isles, construit en 1962 lors de la correction de l'Areuse, a été évoquée, aucun tonnage ne limitant son accès. Responsable en cas de pépins, la commune pourrait racheter une étude existante pour éclaircir la situation. L'exécutif va prendre les choses en main.

### Fenin: tests et concours fédéraux

## Elevage compétitif

cheval du pays, le Syndicat chevalin neuchâtelois de la race demi-sang vient d'organiser jeudi à Fenin les épreuves de test en terrain et, hier, les concours fédéraux. Ces deux journées ont attiré bon nombre de curieux et beaucoup de connaisseurs autour des terrains aménagés par la famille Schneider.

Une soixantaine de chevaux, âgés de trois ans, ont suivi jeudi les différentes épreuves du test en terrain, qui permettent à leurs propriétaires de les desti-ner aux concours d'obstacles, au dressage ou à l'attelage. Un jury d'experts a examiné les caractéristiques physiologiques, les allures au trot et au galop et l'aptitude au saut en liberté de chaque animal participant. Venu de Muri, Urs Fünfschilling, membre du comité central suisse, a reconnu l'excellente organisation de ce test sur des terrains en parfait état. Cette manifestation est révélatrice de l'état de l'élevage chevalin en Suisse.

Le Syndicat a poursuivi hier son activité à Fenin en organisant ses concours fédéraux cen-

Dans le cadre de la 5e semaine du tralisés. Le matin, 45 juments suitées ont passé devant une commission d'experts. Les poulains ont également été jugés, et 14 d'entre eux ont eu droit à un rappel tant le résultat de leur expertise était bon. «Pussilla», appartenant à Hermann Augsburger de La Joux-du-Plâne, a été le meilleur, devant «Giboulée», propriété de Corinne Bourquin de Boudevilliers. Ce concours a prouvé que l'élevage du cheval du pays était en constante progression.

Durant l'après-midi, les étalons et élèves-étalons, les juments non suitées, les pouliches et les hongres de 18 mois ont dû passer à leur tour devant les experts. Il s'est aussi fait du commerce pendant ces deux journées, puisque 24 poulains sur 45 présentés étaient à vendre. Venues tout spécialement de Zoug, deux jeunes filles sont reparties de Fenin avec «Karim du Bosset», acheté pour 5000 francs, et «Rolima», acquis pour 3000 francs. Peu satisfaites de leur cheval adulte, elles ont fait ce long déplacement pour ensuite élever leur poulain à leur manière. (mh)



Les Lauréats

Les sportifs méritants du Val-de-Ruz posent ici en compagnie du président et de la secrétaire du Club des Cent de la région.

place), des joutes sportives sont prévues (dès 14 heures). En cas de mauvais

## Parmi les mesures d'économie touchant la police cantonale Renan: poste fermé!

Treize postes de police seront rapidement fermés dans le canton de Berne. On le savait depuis cet été et le chef des finances l'avait rappelé le 6 courant, en reprécisant les mesures d'économies décidées par le Gouvernement. Mais jusqu'à hier, on ignorait par contre quels postes étaient vi-

sés. Le verdict est tombé:

dans le Jura bernois, les loca-

lités de Renan et de Court

peuvent dire adieu à leurs

agents.

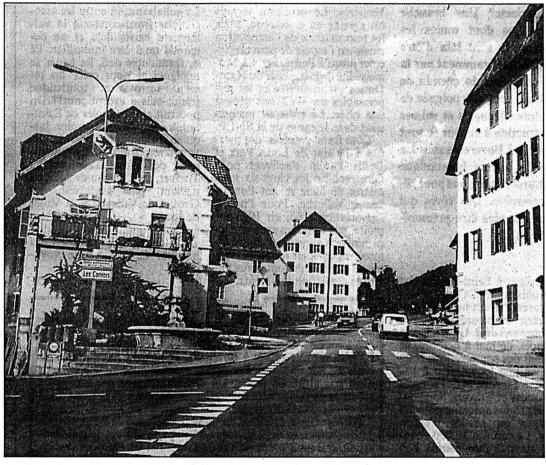
Un communiqué de la Police cantonale bernoise annonçait effectivement, hier après-midi, le choix opéré visiblement depuis un temps certain déjà. En soulignant que la liste des postes condamnés a sciemment été gar-dée «secrète» jusque-là, afin d'éviter que les personnes concernées directement - collaborateurs, communes et autorités de districts respectives -

Des entretiens ayant pu être menés avec toutes ces personnes et instances, rien ne s'oppose donc plus aujourd'hui à la publication de la liste «rouge».

n'apprennent la nouvelle par la

### **EN 1997 SANS DOUTE**

Rappelons que deux mesures du paquet «Assainissement des finances 1999» touchent directement la police cantonale, à savoir la suppression de 30 postes de travail, encore, jusqu'en 1999, ainsi que la fermeture de 13 postes de police, sur les 124 - Schangnau



### Renan

Le poste de police passera à la trappe des économies nécessaires pour rétablir l'équilibre des finances cantonales. (Schneider-a.)

corps de garde et postes actuels, ce d'ici deux ans.

Ainsi annonce-t-on officiellement que seront fermés les postes de police suivants:

• Jura bernois: Court et Renan Seeland: Busswil et Seedorf

• Haute-Argovie: Seeberg

Emmental: Koppigen

Mittelland: Niederscherli, Rubigen et Toffen Blankenburg, Oberland:

Ringgenberg et Sigriswil. Les délais de fermeture ne sont pas encore fixés, qui dépendront notamment des baux à loyer relatifs aux locaux occupés et dans ces localités par la police

blable que la majorité des fermetures interviendront l'année prochaine.

La police souligne que le choix des postes condamnés a été mûrement réfléchi, qui s'est concentré sur des postes ouverts quelques heures par semaine uniquement. Et d'ajouter qu'ont cantonale. Mais il est vraisem notamment fait l'objet d'une

étude approfondie la garantie des prestations de service fondamentales de la police pour la population concernée, la situation dans la plupart des cas, un poste de police proche est ouvert six jours par semaine - ainsi que les solutions de rechange possibles pour les titulaires. Il est en effet précisé, dans l'intitulé de la mesure d'économie, que les titulaires des postes, tous policiers expérimentés, poursuivront leur activité au sein de la police régionale.

## SÉCURITÉ OBJECTIVE ET SÉCURITÉ SUBJECTIVE...

Dans la décision de fermer treize postes, l'engagement rationnel et économique du personnel avait joué un rôle prépondérant. Les économies réalisées par cette mesure ne résultent donc pas seulement de la suppression des frais de loyer, mais également de la réduction des dépenses d'infrastructures et de l'effet de synergie local et régio-

Le commandant de la police est pourtant conscient que chaque fermeture de poste nuira au contact direct avec la population et constituera donc un fac-teur non négligeable de dégradation pour la sécurité subjective du citoyen.

En revanche, la police sou-ligne que la sécurité objective – secours, interventions, prestations de services de la police - ne saurait dépendre de l'existence d'un poste dans une commune, qui doit de toutes façons être assumée dans toutes les communes, y compris celles qui n'ont jamais abrité de poste.

Réforme des chemins de fer

-ègs atnev ellenn (pcb-de)

## Courtelary: dix ans d'activité sportive pour le Tennis-Club

## Une promotion pour un anniversaire

Pour son dixième anniversaire, qu'il fête officiellement aujourd'hui samedi 21 septembre, le Tennis-Club Courtelary s'est offert un bien joli présent, à savoir la promotion de sa deuxième gar-niture en 2e ligue. Une catégorie où militait déjà son équipe fanion, précisons-le. Avec actuellement quelque 130 membres, et surtout un niveau technique général en hausse constante, la société se porte visiblement bien.

Le TC Courtelary fut en fait fondé en 1980, mais il a dû demeurer en veilleuse jusqu'en 1986, année où il pouvait enfin commencer son activité spor-

Auparavant, un quatuor dynamique s'était démené pour faire naître ce sport dans le cheflieu, à savoir Raymond Boss, Jean-François Langel, Paul-André Mathys et Anne-Marie Walliser. Grâce à ces fondateurs, la construction de deux courts en gazon synthétique était proposée, au tout dernier moment, au Conseil municipal qui se penchait sur le complexe sportif prévu aux abords du collège.

Une souscription permit de récolter auprès de la population les 50.000 francs fonds propres nécessaires, en un temps record. L'intérêt pour le tennis existait donc bel et bien dans la localité.

### FORMATION. **PUIS COMPÉTITION**

Le club entrant effectivement en activité en 1986, Raymond Boss en prenait la présidence, assisté qu'il était par Jean-Pierre Béchir, Anne-Marie Walliser, Frédy Monbaron, Jean-François Langel et Charles Seylaz.

Comptant très vite 170 membres, le TC Courtelary organisa joueurs suit continuellement une

d'emblée des cours de formation initiale, les joueurs expérimentés n'étant alors pas légion, soit une petite dizaine. Charles Antonioli, Bertrand Siegenthaler, Jean-Marc Nagels et René Thommen furent les premiers dispensateurs de cours. Par eux fut inoculé le virus et crû petit à petit le niveau technique d'un nombre toujours croissant de joueurs. Dès lors, en 1990, le désir se

manifesta de se confronter à d'autres clubs. La société inscrivait tout de go trois formations aux interclubs et depuis, sa représentation y a toujours été au moins aussi importante.

### TRAVAIL PATIENT

L'intérêt pour la compétition n'a cessé de grandir au sein des membres, puisque de trois licenciés en 1990, on a passé à près de quarante aujourd'hui! Les interclubs de cette année furent d'ailleurs particulièrement fastes pour le TC Courtelary, puisque sa deuxième garniture — appe-lée communément «l'équipe des jeunes» — a obtenu son ascension en deuxième ligue. Une ascension qui n'est pas le fruit du hasard, mais qui récompense d'une part plusieurs années d'entraînement, d'autre part un travail patient d'encadrement, dispensé par les deux chefs techniques que sont Jean-Pierre Béchir et Jean-Louis Augsburger.

Mais le TCC ne se repose pas sur ses lauriers et ne cesse de penser à l'avenir, qui organise régulièrement des cours pour écoliers, ainsi que des cours «tout public», lesquels sont confiés depuis quatre ans à Jean-Pierre Chevalier, professeur de tennis.

A relever que si le niveau des

courbe ascendante, l'effectif du club a par contre subi une certaine érosion, la construction de courts dans les localités voisines n'y étant certes pas étrangère.

### SUPER SURFACES!

Après dix années d'utilisation, le revêtement des courts était usé jusqu'à la corde. C'est donc contraints et forcés que les membres ont pris la décision de le renouveler, pour un coût total de 81.000 francs, couvert pour 46.000 francs par le fonds de rénovation et pour le solde par un emprunt garanti par le fonds des parts sociales.

Or après quelques mois d'échanges sur ce nouveau revêtement, les joueurs sont unanimes à lui reconnaître un confort de jeu tout simplement inégalé par toutes les surfaces synthétiques connues actuellement.

Relevons que le comité actuel, du club est composé de Denis Petitjean, président, Jean-Pierre Béchir, vice-président et chef technique, Anne-Marie Merkelbach, caissière, Charles Seylaz,

secrétaire, Maurice Muriset, chef du matériel, Jean-Louis Augsburger, Frédy Monbaron et Michel Schüpbach.

### UN TOURNOI INÉDIT

Pour marquer son dixième anniversaire, le club a choisi de mettre sur pied un tournoi inédit, à savoir le premier «tournoi du district». Les membres des cinq clubs concernés ont donc été invités à se mesurer en simple ou en double, voire dans les deux catégories. Et les jubilaire ont eu le plaisir d'enregistrer l'inscription de plus de soixante joueurs!

Les demi-finales et les finales de cette compétition se dérouleront aujourd'hui samedi 21 septembre à Courtelary. Avis aux spectateurs, qui seront très bienvenus! (sp-de)

● Courtelary, samedi 21 septembre: finales du tournoi de tennis du district (renvoyées au 28 septembre en cas de mauvais temps) et manifestation officielle du dixième anniversaire; soirée récréative au Centre communal.

**Conseils** 

## et désirs bernois

Appelé à se prononcer sur le premier plan de mesures «Réformes des chemins de fer» dans le cadre d'une procédure de consultation, le gouvernement bernois a décidé de se rallier entièrement à l'avis de la Conférence suisse des directeurs cantonaux des transports publics.

Dans la prise de position qu'il a adressée récemment au Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, le gouvernement bernois souligne que les entreprises de transports concessionnaires (ETC) et les chemins de fer fédéraux (CFF) doivent bénéficier du même traitement.

L'exécutif bernois constate qu'il n'est pas prévu pour l'instant d'harmoniser le financement des investissements. Il estime en outre que cette question devra être réglée en priorité lors de la prochaine étape de la réforme des chemins de fer.

Afin que les CFF et les ETC soient traités de la même manière, il pense aussi que les problèmes d'endettement des entreprises concessionnaires devront être résolus.

Le gouvernement souhaite notamment que, dans le cadre de la prochaine étape de la réforme des chemins de fer, on procède au rachat des prêts versés pour l'aménagement d'une seconde voie sur les lignes du

Enfin, le canton de Berne est d'accord pour que les CFF soient transformés en une société anonyme, sous réserve que I'on trouve une solution acceptable au problème de la caisse de retraite. (oid)

## On pense collaboration

Au chapitre de ses projets, le TC Courtelary nourrit le vœu que soit mis sur pied, par les clubs du Vallon, un concept de formation des jeunes. Ainsi souhaite-t-il fermement qu'il soit offert, aux enfants de la région, la possibilité de suivre régulièrement, et durant plusieurs mois par année, un entraînement de tennis animé par des

Autre vœu du club du chef-lieu: une collaboration étroite avec le Club de tennis de Cortébert, à l'occasion du championnat suisse interclubs notamment. Cette question sera d'ailleurs prochainement à l'ordre du jour des deux sociétés, chacune étant consciente qu'une collaboration bien comprise et bien définie ne peut que servir l'intérêt des membres et du tennis régional. (sp)

## Radio Jura bernois

Rédaction

du JURA BERNOIS

Dominique EGGLER

Tél/fax: 039/41 22 22

Législatif biennois

Coup de sabre

**BRÈVES** 

Le Conseil de Ville de

Bienne a décidé mercredi

dernier de porter un grand

coup de sabre dans le ma-

quis de ses commissions:

pas moins de dix commis-

sions du législatif sur dix-neuf ont été abolies. Cette

décision vise à améliorer

l'efficacité de l'administra-

En vertu de la loi sur l'aide

en matière d'investisse-ments (LIM), le gouverne-

ment bernois vient d'ac-

corder un prêt sans intérêt de 1,53 million de francs à l'Association suisse de tennis à Swiss Tennis AG,

d'Ittigen, pour la réalisa-

tion de la «Maison du tennis», à Bienne. Ce prêt doit être remboursé en l'espace

**AGENDA** 

D'une marche à l'autre

Sous l'égide de l'Université

populaire «Erguël», un cours de STEP de 8 leçons d'une heure débutera le

lundi 23 septembre. Dirigé

par Tatianna Tanner-Co-lomba, il aura lieu de 20 h à

21 h au Step Waco Club de

Saint-Imier, bâtiment situé

route de Mont-Soleil. Ins-

criptions sur le répondeur,

tel. (039) 44.20.50 ou par

fax au même numéro. Ren-

seignements chez Martine

Bassin, Courtelary, tel. (039) 44.17.43. (comm)

de 30 ans. (oid)

Saint-Imier

tion communale. (ats)

Tennis soutenu

Bienne

Tél: 039/44 18 00

Fax: 039/44 17 07

Nicolas CHIESA

7.00 Les matinales 7.15 L'Agenda. 8.00 Le journal du matin. 8.15 L'éphéméride. 8.45 RJBulle. 9.00 Flash. 9.05 Bariolage. 9.15 RJBulle. 9.30 Chronique TV. 10.00 Flash. 10.05 Lotoboule. 10.30 Sport-Hebdo. 11.30 Radiomania. L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 11.50 L'info sport 12.00 Les titres de l'actualité. Météo. 12.05 Les activités villageoises. 12.15 Le journal de la mi-journée. 12.30 Cocktail populaire. 14.00 100% musique. 17.00 Métro dance. 17.02 Les activités villageoises. 18.00 Le journal du soir. 18.30 Disco Connection. 19.05 100% Musique.

9.00 Flash. 9.05 Magazine religieux. 9.35 100% Musique. 10.00 Flash. 10.05 Les magazines de RJB. 11.00 Dédicaces, 11.50 L'info-sport, 12.00 Les titres de l'actualité. Météo. 12.05 Les activités villageoises. 12.15 Le journal de la mi-journée. 12.30 100% Musique. 17.00 Métrotop. 18.00 Les résultats sportifs du week-end. 18.30 100% Musique.

Rédaction

Trait d'Union

de la semaine

**Programme** 

Caritas Jura

d'automne

Vente spéciale

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

**AGENDA** 

Voici le programme de Trait

d'Union, la TV de la région jurassienne la semaine pro-

chaine: Les Infos avec les

tambours du Bronx à Delé-

mont, une balade du côté

du Clos des citernes à Epi-

querez, du sport (équita-tion, ski à roulettes, VTT lors du Décal CL) et du rock avec Galaad. Diffusion sur

le téléréseau le lundi 23, le

mardi 24, le lundi 30 et le mardi 1er octobre à 20 h 15.

La traditionnelle vente spé-

ciale de Caritas Jura aura

lieu dans les trois vestiaires

(Delémont, Porrentruy et Saignelégier) le mercredi 25

septembre prochain. Les

heures d'ouverture sont les

suivantes: de 9 heures à midi et de 13h30 à 18h30.

Comme d'habitude, il y aura

un large choix d'articles

neufs et presque neufs. En

achetant dans les vestiaires

contribuez au soutien de

plusieurs actions caritatives.

On rappellera que le ves-

tiaire de Saignelégier est

aussi ouvert les mardis,

mercredis et vendredis dans

J'ECONTE - 1008

7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du sa-medi. 7.15 Les étoiles de Didier Walzer. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le jour-

nal du samedi. 8.45 Le mot de la semaine. 9.00 Flash FJ. 9.05 Le jour-nal du samedi. 9.50 Jeu PMU. 10.00 Flash FJ. 10.05 Pronostic

PMU. 10.07 Le Joker. 11.00 Flash FJ. 11.05 Le Joker. 11.30 Pronostic

PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos

titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo.

12.37 Carnet rose. 12.50 Patois. 13.00 Verre azur. 17.00 Flash FJ. 17.03 A vos marques. 18.Jura soir.

18.17 Météo. 18.20 A vos marques.

18.30 Rappel des titres. 18.31 Banc d'essai. 19.31 Rappel des titres (rediffusion). 19.31 Les ensoirées. 23.00 Flash Sport FJ. 23.05 Confidanse. 1.30 Trafic de nuit.

7.00 Infos JF. 7.05 Juke-Box. 8.00

Infos FJ. 8.05 Clé de sol. 9.00 Flash

FJ. 9.05 Dimanche dédicaces.

10.00 Flash FJ. 10.05 Pronostic

PMU. 10.07 Dimanche Dédicaces.

10.15 Odyssée du rire. 11.00 Flash

FJ. 11.05 Entrée des artistes. 11.30

Pronostic PMU. 11.32 Les commé-

rages ou les délires du ristretto (rediffusion). 11.45 Les étoiles de DW.

12.00 Infos titres. 12.15 Jura midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose.

12.50 Histoire de mon pays (rediffusion). 13.00 Verre azur. 17.00 Flash FJ. 17.03 Verre azur. 18.00 Jura

soir. 18.17 Météo. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Les faubourgs. 19.00 Route 66. 19.30 Rappel des titres

(rediffusion). **19.31** Les ensoirées. **0.00** Trafic de nuit.

**Dimanche** 

l'après.midi. (mgo)

Caritas Jura, vous

## Porrentruy: ouverture du Forum économique

## Moritz Leuenberger en direct

Le Forum économique mis sur pied par l'Association de développement économique de Porrentruy et environs que préside le conseiller national François Lachat s'est ouvert hier soir à Porrentruy. Il a été marqué par une intervention en direct de Moritz Leuenberger et un exposé de Michel Pittet, conseiller d'Etat fribourgeois qui a parlé des effets de l'autoroute N 12 sur l'économie cantonale.

En préambule, François Lachat a rappelé certaines données alarmantes concernant l'Ajoie: fort taux de chômage, hémorragie démographique et d'emplois, manque d'esprit d'entreprise et de confiance, achats importants des particuliers faits à l'extérieur (France voisine), Malgré cela, l'Ajoie dispose d'atouts, qu'il faut analyser et dont il faut jouer après réflexion. Le Forum doit y conduire.

De Lucerne, Moritz Leuenberger a présenté un exposé détendu et a répondu à quelques questions en rapport avec son département: transports pu-blics, routes, NLFA, télécommunications. Il a regretté l'esprit fataliste qui se fait parfois jour et donné au contraire l'assurance que les régions périphériques ne seront pas abandonnées à leur sort par une centralisation excessive, dans les domaines précités. Le gouvernement fédéral y veillera, mais il est vrai que le pouvoir économique constitue un danger dans ce domaine. Pour les régions excentrées, les évolutions techniques qui se dessinent constituent aussi des atouts dont il convient de savoir

### N12 - N16: MÊME COMBAT

Après ces vœux fédéraux et ceux d'encouragement du ministre jurassien de l'Economie, Jean-François Roth, les quelque cent participants au Forum ont entendu un exposé du conseiller d'Etat fribourgeois Michel Pittet, responsable de l'Economie publique. Il s'est efforcé de définir quel rôle a joué l'autoroute N 12, depuis quinze ans, en faveur du développement économique et de la création d'emplois dans le canton.

Il a souligné la nécessité de prévoir la mise à disposition de terrains à proximité du ruban routier, ce qui a été fait dans le

Moritz Leuenberger

Le conseiller fédéral s'est exprimé en direct, en visioconférence de Lucerne, lors de l'ouverture du Forum économique d'Ajoie. (Impar-Galley - a.)

Jura. Il a mis en évidence les effets structurants de la route, en matière d'aménagement du territoire, de renforcement des pôles existants, ainsi que l'in-fluence bénéfique d'un restoroute - ce que les Ajoulots ont

dû entendre avec intérêt, puisqu'ils s'efforcent que soit déplacé à Boncourt le projet de restoroute concocté dans la vallée de Delémont pour la N 16 - et les conséquences de la route sur le développement touristique. Cet

aspect ne semble en revanche pas avoir été suffisamment évalué dans le canton du Jura.

### **RÉGION LIMITROPHE**

Répondant à une question, Michel Pittet est resté évasif quant à savoir si la N 12, qui a permis de créer de nombreux emplois, n'a pas profité avant tout de la conjoncture favorable et de l'existence de pôles forts en ses extrémités. Dans le Jura, la N 16 ne se trouve pas dans cette situation, du moins tant que la fron-tière française fait plus office de frein que de tremplin.

Sans dénier à l'autoroute des vertus stimulantes, Michel Pittet a insisté: cela ne suffit pas à garantir le succès économique, surtout en cas de tiédeur conjoncturelle. Il a recommandé de se montrer sélectif dans le choix des implantations industrielles et commerciales, ce qui n'est toutefois possible qu'en cas d'offres excédentaires. Les Jurassiens sont avertis: pour que la Transjurane stimule leur essor économique, ils devront encore déployer de multiples efforts. A ce jour, les effets fiscaux de la construction couvrent à peine les lourdes charges d'amortissement qui grèvent le budget can-

## Volée de diplômes à Courtemelon

## Sous le vent des réformes

A la veille de son centenaire qui sera fêté l'an prochain, l'Institut agricole du Jura sis à Courtemelon est dans le vent des réformes. Plus que jamais, dans une agriculture en mouvance, la mobilité est de mise. Et la formation doit s'adapter à ces contingences. C'est ce qui est ressorti hier des allocutions prononcées lors de la remise des diplômes à 55 lau-

En présence du ministre Roth, Martin Ouevray, président de la commission chargée de la formation professionnelle, a d'abord eu une pensée émue pour Natacha Dougoud de Bévilard, qui en stage agricole en Ajoie, devait se tuer en tracteur.

### PAS D'ÉCHEC

Il a relevé ensuite avec satisfaction que la cuvée 96 ne comportait aucun échec. A la veille de son centenaire, Courtemelon s'adapte à la politique agricole 2002 à l'image de l'économie familiale qui sert de pionnier romand avec l'introduction de trois modules. Le directeur André Renfer a souligné également que l'Institut devait sortir, dans sa formation, de la pure technique de production tel l'enseignement productiviste des années 70. Ici aussi, la voie de la formation par niveaux, par modules en s'appuyant sur une éducation plus souple et ouverte est de Certificat d'examen pratique mise. L'élève primé doit être à magricole: Mathieu Berthold même de répondre aux situations nouvelles qu'il va rencontrer dans sa carrière.

### LES LAURÉATS

CFC d'employée de maison: Anahid Voirol (Delémont) (Moyenne de 5.8), Sonia Badertscher (Fontenais), Nicole Brauchi (Relüngen), Corinne Cattin (Miécourt), M-M Favre (Lajoux), Heidi Frötscher (Cornol), Lilian Furter (Aarau), Sylvie Henry (Grandgourt), Nicole Martin (Develier), Sandra Odermatt (Schüpheim), Michèle Oehrli (Beurnevésin), Franziska Paupe (Corban), Thérèse Plomb (Delémont), Sylvia Ribeaud (Coeuve), Raphaëlle Stegmann (Boncourt), Carmen Strahm (Delémont), Karine Wenger (Vermes), Ruth Wermeille (Alle) et Ruth Wieland (Corban).

Certificat de fin d'apprentissage agricole: Monika Amstutz (Montfaucon), Yves Bacon (Pleujouse), Réto Geiser (La Chaux-d'Abel), Frédéric Gigon (Tavannes), Nicolas Guélat (Fahy), Luca Missana (Delémont), Philippe Pheulpin (Miécourt), Christian Rebetez (Le Prédame), Thomas Scheidegger (Saules), J-F Sprunger (Mié-

court) et Yann Tièche (Glovelier).

(Ocourt), Thierry Courbat (Bure), Christian Heusler (Lu-gnez), Gilles Rossé (Châtillon). CFC en agriculture: Martin Fehr (Courrendlin) et Bernard Varin (Courgenay) (tous deux à 5.3), Christophe Beuret (Le Bé-Alain Buchwalder mont). (Saint-Ursanne), Frédéric Charmillot (Vicques), Jérôme Char-millot (Vicques), Yanick Christen (Courrendlin), Karl Gabriel (Goumois), Nicolas Jubin (Rocourt), Alain Koller (Bourrignon), Christophe Lièvre (Fontenais), Beat Longchamp (Montsevelier), Adrian Michel (Les Bois), Emmanuel Monnerat (Corban), Raphaël Pape (Asuel), Ali Rebetez (Montfaucon), Joan Studer (Lucelle). Attestation de fréquentation des

cours pour chefs d'exploitation: C-A Baume (Les Breuleux), Patrick Chételat (Vicques), Patrick Girard (Glovelier), Philippe Huelin (Les Emibois), Emmanuel Moser (Vendlincourt), Joël Mouhay (Rocourt), Dominique Odiet (Pleigne), Philippe Odiet (Montignez), C-A Rossé (Courcelon), Martial Savary (Montfavergier), Sébastien Scheurer (Develier), Thomas Stettler (Soyhières), Blaise Wermeille (Les Breuleux).

### Mairie du Noirmont

## Candidat en lice

Sur le plan politique, l'au- la situation. Du côté du PDC, tomne jurassien sera marqué c'est Marcel Boillat, 64 ans, par le renouvellement des conseils communaux. Sur le Haut-Plateau, les change-ments seront assez conséquents puisque huit mairies (Saignelégier, Le Noirmont, Les Breuleux, Montfaucon, Saint-Brais, Lajoux, Les Genevez et Epauvillers) sur 18 seront à repourvoir. Sans parler de la valse des conseillers.

Du côté du Noirmont, Germain Froidevaux, après quatre ans et demi à la mairie et autant comme conseiller, a décidé de ne pas briguer un nouveau mandat. Cette semaine, deux partis se sont réunis en conclave pour faire le point de

c'est Marcel Boillat, 64 ans, qui a été pressenti pour assumer le fauteuil de syndic. Pré-sident des assemblées de commune et président de la fanfare locale, c'est un homme apprécié, tout de rondeur.

On se demandait si le PCSI lui aussi en conclave, allait relancer un candidat au combat comme ce fut la cas voici quatre ans avec Claude Kilcher. Ce dernier ne sera pas en lice. Il connaît des problèmes de santé qui l'empêchent pour l'heure d'être totalement à disposition. Le PCSI renonce donc à la mairie. S'acheminet-on dès lors vers une élection tacite? Rien n'est encore sûr.

### Mairie de Delémont

## P.-A. Gentil partant

Maire de la capitale jurassienne blée pour discuter élections depuis 1993, P-A Gentil brigue- communales. ra un nouveau mandat cet au-

tomne «Il dirige l'exécutif communal avec dynamisme et compétence», indique la section delémontaine du PSJ réunie en assem-

Le PSJ en appelle à la mobilisation de ses militants pour conserver le fauteuil de maire et reconquérir la majorité perdue en 1992 au conseil communal.

### Entre industriels

## Un réseau de contact

A l'initiative de l'Association de formations utiles à une expandéveloppement économique de Porrentruy et de la Jeune Chambre économique se tiendra désormais chaque dernier lundi, tous les deux mois, de 18h.30 à 20 heures, une réunion informelle de réseau-contact. Elle mettra en présence de jeunes entrepreneurs désireux de présenter leur entreprise et de solliciter éventuellement l'appui de chefs d'entreprise expérimentés en vue d'un développement ou de la recherche de solutions de problèmes pratiques.

Les promoteurs sont d'avis que les jeunes entrepreneurs manquent parfois de conseils et ne disposent pas toujours des in-

sion de leur entreprise. Une première prise de contact a abouti à ce que sept présentations sont déjà programmées, de sorte que cette idée nouvelle pourrait déboucher sur des résultats concrets positifs.

L'accent sera mis sur les ieunes entreprises, ce qui ne portera pas ombrage au déjeunercontact mensuel mis sur pied par la Chambre de commerce qui soutient sans réserve l'idée du réseau-contact. Des mécènes se sont déjà engagés à prendre en charge les frais de boissons qui seront offertes à l'occasion de ces rencontres agrémentées précisément d'un apéritif. (vg)



La cuvée 1996

C'est la 99e volée de l'Institut agricole du Jura.

(Bist)



**VOTATION CANTONALE** DES 21 ET 22 SEPTEMBRE 1996

le SIB invite la population neuchâteloise à voter:

## **OUI à l'impôt sur** les très grosses fortunes

Parce que cet impôt est solidaire Parce que cet impôt est affecté au développement économique Parce que les petits ont déjà payé leur part Parce que cet impôt doit promouvoir l'emploi

132-794588

Resp.: Fabien Vuillème

## CHOPAR

Rue Neuve 8 – Place du Marché Ø 039/28 27 92 - La Chaux-de-Fonds



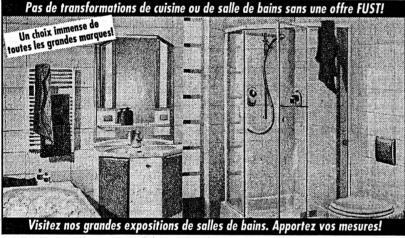


Mousse (2 à 100 mm d'épaisseur) - Caoutchouc **Bas varices** 132-794141

## FREST - BAINS

Transformez votre salle de bains en un tour de main!

Pour que votre bain et votre douche deviennent un réel plaisir, les spécialistes FUST planifient pour vous des solutions adaptées à vos besoins, quel que soit l'espace à disposition. Profitez dès maintenant de nos fantastiques rabais spécial Jubilé!



**ENTREPRISE GENERALE FUST** 

Pour votre salle de bains, cuisine, appartement ou maison! Pour toute nouvelle construction, rénovation ou transformation! Votre directeur des travaux FUST prend en charge toute la planification, l'établissement d'offres, permis de construire, la direction des travaux et de la maind'oeuvre, contrôles inclus. Le tout à un prix fixe garanti. Nous vous renseignerons volontiers.

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust (EG), bd des Eplatures 44, tél. 039 261650. Neuchâtel, rue des Terreaux 5, tél. 038 25 53 70. **Bienne, Hyper-Fust** (EG), rte Soleure 122, tél. 032 52 16 04. **Yverdon,** rue de la Plaine 5, tél. 024 21 86 16. EG = (Succursales cuisines / salles de bains avec département Entreprise géné-

## Permettez que nous vous présentions:

la gamme de véhicules compacts et puissants de Daihatsu.



Garage

des Stades

Tél. 039 28 68 13

De gauche à droite: CUORE 0.8i, 31 kW/42 ch

Prix net (TV4 incluse) des 11600 francs

avec airbag de série CHARADE 1.3i 16V, 62 kW/84 ch avec airbag de série dès 15 950 francs avec airbag de série FEROZA 1.6i 16V, 70 kW/95 ch 3 ans de service gratuit des 23 550 francs

ROCKY 2,8 l turbodiesel, 72 kW/98 ch charge tractée de 3,2 tonnes des 30 500 francs HIJET 1.0i, 35 kW/48 ch, rayon de braquage de 3,7 m, volume de chargement de 2,9 m dès 13 950 francs

**Actuellement chez votre** représentant Daihatsu

**DOAIHATSU** 

Rue de la Charrière 85

2302 La Chaux-de-Fonds

## SALON LIVRE

19 - 22**SEPTEMBRE** 1996

LA CHAUX-**DE-FONDS** 

## BEAU-SITE, THÉÂTRE **POPULAIRE** ROMAND

Auteurs, éditeurs et institutions littéraires des régions du livre: Jura suisse, Franche-Comté, Communauté de langue française de Belgique, Val d'Aoste, Outaouais (Québec). Plus de 50 exposants.



### A BEAU-SITE

Séances de signatures, tables rondes, lectures publiques. A l'Ancien Manège, prix littéraires.



### JOURNÉE **JURASSIENNE** 21 septembre.

Littérature et tradition orale du Canton du Jura. 18h, apéritif jurassien.



### **EXPOSITION JEAN CLAVERIE**

Illustrateur de livres pour la jeunesse. 80 dessins.

### **HORAIRE DU SALON** Jeudi de 10h à 19h.

Vendredi de 10h à 21h. Samedi de 10h à 19h. Dimanche de 14h à 18h.

### **ENTRÉES**

Adulte Fr. 6.-Etudiants / AVS Fr. 4.-Gratuit jusqu'à 16 ans.

**BUS GRATUIT** "SPÉCIAL SALON"

### **INFORMATIONS**

Ville de La Chaux-de-Fonds Affaires culturelles Tél. 039 / 27 65 71



COMMUNAUTÉ DE TRAVAIL DU JURA

### **VACANCES - VOYAGES**



### **IMMOBILIER**

A louer au Cerneux-Veusil (16 km de La Chaux-de-Fonds

### Appartement dans terme

pour le printemps 1997. Eventuellement écurie à disposition pour chevaux. Ø 039/61 11 57

A vendre directement du propriétaire

### 2 villas de maître

Elles sont situées dans un endroit tranquille et ensoleillé à cinq minutes de la station de Mont-Soleil sur Saint-Imier. Ce n'est pas journellement que l'on trouve de tels objets en vente car elles sont uniques et construites sur deux grandes parcelles arborisées de sapins (l'une d'entre elles a quatre hectares) et sont séparées par une petite route communale. La rénovation de l'extérieur de l'habitation serait rendue possible en reconstruisant éventuellement les logements.

Si intéressé, veuillez écrire sous chiffre K 3-393442 à Publicitas, case postale, 4010 Bâle, en nous indiquant vos références.

Publicité intensive, Publicité par annonces

### A louer à La Chaux-de-Fonds:

• 1 appartement de 4 pièces 105 m², centre ville, légèrement mansardé, cheminée de salon, 4e, sans bruit, sans ascenseur. Prix net: Fr. 1070.-

• 1 appartement de 3 pièces 100 m², centre ville, rez, pour artiste. Prix net: Fr. 890.-

### Aux environs du Locle:

• 1 appartement de 4 pièces avec dégagement, 330 m², cheminées, garages, parc, jardin. Prix net: Fr. 2150.-

### A vendre à La Chaux-de-Fonds:

- 1 appartement de 4 pièces 103 m<sup>2</sup>, quartier est, 9e, situation ouest. Fr. 220000.-
- 1 appartement de 6 pièces centre ville, sans bruit, 184 m², 2e étage. Fr. 375000.-

### A Renens (VD):

• 1 terrain à bâtir 2200 m², zone moyenne densité avec deux villas habitables de 5

pièces. Fr. 1100000.-

Ecrire sous chiffre U 132-794196 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds

## Chez les petites, Daihatsu est le plus grand.

Le constructeur japonais Daihatsu produit des voitures depuis bientôt 90 ans et exporte dans plus de 160 pays. Daihatsu a été l'un des premiers à développer des véhicules 4x4 et des voitures électriques. Daihatsu mise à fond sur la recherche en matière d'écologie, les technologies de demain et la production rationnelle. En Suisse, c'est désormais ASCAR AG, une

Le plus grand constructeur de petites voitures au monde.

entreprise du groupe Emil Frey, qui est responsable de l'importation.



**☑DAIHATS**U

### OFFRES D'EMPLOI

### \$ WANTED \$

Squasheuses et squasheurs pour les nouveaux horaires du squash snack-bar, 7/7 ouvert, Le Locle Lundi-vendredi: 12 à 14 h et 17 à 22 h Samedi, dimanche: 10 h à 17 h Initiation, réservations, informations au 039/31 63 56.

132-794552

### JALOUX EN AMOUR?

La jalousie de votre conjoint vous gâche la vie? Vous ne pouvez vous empêcher de faire les poches de votre ami(e)?

Votre témoignage nous intéresse, merci d'appeler la TSR au 022 7088959 ou 022 70895 90 (répondeur). 18-344759/4x4

Schweizer Demokraten Democratici Svizzeri Democrats Svizzers

## RÉFÉRENDUM

**Démocrates** parti des Suisses, section neuchâteloise, soutient le référendum lancé par «Identité Suisse» contre la «loi sur l'intégration des étrangers» et fait appel à toutes les personnes qui ont soutenu, en 1990, notre référendum contre le droit d'éligibilité des étrangers. En votation populaire, ce droit fut refusé à 56%.

La présidente: Lonny Flückiger

Demandez les listes de signatures au plus vite au 038/53 25 79. CCP 20-3565-6.

132-794521

**AUTOS** VÉLOS

Achète au plus haut prix VOITURES bus, camionnettes

Kilométrage, état sans importance **Paiement** Ø 077/31 51 28

L'annonce, reflet vivant du marché

Feu: 118

## Salon des régions du livre: lauréats et musique des textes

## Ca bouchonnait à l'entrée!

A Beau-Site, le Salon du livre a pris sa vitesse de croisière et, hier après-midi, il n'était pas facile de se faufiler dans le bouchon nommé Claverie. A l'Ancien Manège, les jeunes auteurs jurassiens et Hughes Richard, honoré par le canton de Berne, ont fait l'objet d'une brillante cérémonie officielle.

Septembre plutôt qu'octobre (vacances scolaires), Beau-Site plutôt que Polyexpo: deux choix judicieux. L'affluence le prouve, qui voit défiler les classes au Salon du livre, le public n'étant pas en reste, loin s'en faut. Comme à chacune de ses manifestations, la Bibliothèque des jeunes fait un tabac et hier, le roi des enfants c'était Jean Claverie, dédicaçant et dessinant pour qui le voulait. A tel point qu'un bouchon s'est formé à l'entrée du Salon.

Plus loin dans la tente – et passé les Editions d'En Haut proposant «Les Crêtes du Jura» par des connaisseurs –, c'était un vrai bonheur que d'entendre des textes lus par des comédiens ou des auteurs. Se laisser raconter des histoires, la magie du verbe vibrant dans la voix, voilà qui donne une tout autre dimension à la création littéraire, aux rythmes et à la musique des mots, silences compris.



**Hughes Richard et les jeunes talents** 

Les lauréats à l'Ancien Manège. (Impar-Leuenberger)

Le point fort de cette journée, la remise des prix littéraires jurassiens et bernois, s'est déroulé à l'Ancien Manège, en présence de représentants politiques et cultu-

15 h: Forum «Frontières et édi-

tions», modérateur Jean-Bernard

Beau-Site:

Dédicaces:

avec plus de 40 auteurs

tois et jurassiens suisses.

outaouais, belges, franc-com-

Vuillème.

rels des deux cantons ainsi que de Demain:

celui de Neuchâtel. Pour «Neiges», Jean-Pierre Bessire a rendu à Hughes Richard, un auteur qu'il aime manifestement et depuis longtemps, un hommage tout empreint d'amitié. Une amitié qui lui a permis de lui balancer ses lenteurs, en tout, y compris dans l'adolescence, ce qui ne l'a pas empêché paradoxalement d'entrer en anthologie à trente ans déjà! Cette année, après avoir reçu le prix Lecture pour tous pour ce même ouvrage né des austères forêts de sapins noirs, des hautes joux, des caractères bien trempés «à la saison des choux», si habilement restitués par Michel Wolfender, Richard le Ponlier bernois, le libraire en chambre fou de Cendrars, voit enfin son choix et son immense talent récompensés. La lecture, par

l'auteur au lyrisme puissant et à l'humour corrosif, du texte sur les «chères sœurs Monard de Som-Martel» ne s'oublie pas.

En distribuant trois prix d'en-

couragement à de jeunes auteurs aux plumes prometteuses, le Jura marque lui aussi son soutien à la création littéraire, un genre qui ne reconnaît pas la frontière mais la langue, ainsi que l'a souligné la ministre Anita Rion. Mise en scène par des lycéens de Porrentruy, la nouvelle de Patrick Charmillot (1er prix) plonge le lecteurspectateur dans un pissoir de Bruxelles-Nord. Rien de sordide pourtant dans cet univers de chasses d'eau et de crémaillères de braguettes: la dame pipi est peutêtre amoureuse d'un client qui l'est tout autant. La réflexion porte sur les complications relationnelles et du cerveau humain. Premier accessit, Ferenc Rakoczy manie la langue avec virtuosité, par petites touches, se mettant au service d'une préoccupation phi-losophique de l'existence. En toile de fond, la bourgeoisie bebg et une forme d'inassouvissement auquel le héros tente de remédier par la littérature. Enfin, récompensée par le prix d'encouragement du jury, Maud Vuillaume (concou-rant en catégorie 16-20 ans) s'est lancée dans une création qui ne laisse pas indemne. Cruel, le personnage et son double, inventé pour les besoins de la littérature, se mêlent jusqu'à l'anéantissement. Un bel essai!

## Aujourd'hui



Le livre jurassien, son avenir? avec Pierre Boillat, rédacteur en chef adjoint au Quotidien Jurassien.

14 h: Patoisants et leurs auteurs, productions, chansons et loûenes par le chœur des patoisants «Le Taignon», la Chorale des patoisants d'Ajoie et du Clos-du-Doubs.

15 h: Table ronde: «La Tradition orale régionale, européenne et francophone».

16 h: Lectures et productions en patois.

### Dédicaces:

plus de 40 auteurs des régions du salon, et Catherine Louis, illustratrice, à la BJ.

17 h: Prix Jeunes auteurs (Espace 2, Magellan)

### Théâtre de la ville:

20 h: Soirée de variétés avec La Castou, Patrice Thomas, Le Bel Hubert, Valérie Lou, Florence Chitacumbi

(Entrée libre)

### MUSIQUE

27

### Partitions à Cracovie

Diverses partitions et trente lettres de Ludwig van Beethoven ont été retrouvées à Cracovie, en Pologne. Parmi les documents figure la partition manuscrite de la 8e Symphonie, écrite en 1812, qui sera présentée au public à fin mars 1997 pour les 170 ans de la mort du compositeur. Ces documents étaient entreposés dans une bibliothèque de Berlin jusqu'en 1940. Durant la guerre, ils ont été mis en sûreté dans une cave, puis déplacés en Silésie où leur trace a été perdue en 1946. Depuis le début des années '80, une rumeur a circulé selon laquelle des écrits de Beethoven et d'autres compositeurs tels que Mozart ou Bach seraient entreposés à Cracovie. Après des années de recherches et de tractations, une bibliothèque de cette ville a consenti à ce que ces documents sortent du pays. (ats/dpa)

### CINÉMA

### Festival de Sarajevo

«Breaking the Waves» du Danois Lars Von Trier a reçu le grand prix du 2e festival de cinéma de Sarajevo. Le jury a décerné un prix spécial à «Drifting Clouds» du Finlandais Aki Kaurismaki et à «Trees Lounge», de l'Américain Steve Buscemi. Pendant neuf jours, 44 films de seize pays ont été projetés dans la capitale bosniaque pour cette deuxième édition. Outre les films en compétition, le festival présentait une sélection des dernières productions hollywoodiennes et une série de vieux films restaurés par la Cinémathèque française, qui seront ensuite donnés aux archives bosniaques du film. Le festival a accueilli cette année plus de 25.000 spectateurs, se-Ion les organisateurs. Le jury était composé du rédacteur en chef des «Cahiers du cinéma» Serge Toubiana, du réalisateur américain Phil Robinson et du cinéaste bosniaque Ademir Kenovic. La première édition du festival de Sarajevo s'était déroulée alors que la ville était toujours assiégée. L'édition 1996, selon les organisateurs, aura servi à «confirmer la transformation de Sarajevo d'un symbole de souffrance à un symbole de (ats)

### Main verte

## Les bordures végétales

Au jardin, les bordures s'avèrent indispensables pour séparer la pelouse ou les massifs de fleurs du revêtement du sentier. Elles permettent de stabiliser celui-ci, en particulier lorsqu'il s'agit de gravier. Construisez-les en ciment, en dalles de pierre naturelle ou reconstituée, en briques ou en pavés, voire en traverses de chemin de fer (mais elles se révèlent de plus en plus rares) ou en rondins de bois. Veillez dans ce cas à ce qu'ils aient subi un traitement destiné à les protéger des champignons parasites.

Ces bordures «en dur» peuvent s'agrémenter de planta-tions qui estompent les limites du sentier et peuvent aussi masquer les matériaux inesthétiques. Utilisez à cet effet des plantes vivaces dites «de rocaille» ou «de bordure». N'hésitez pas à les laisser empiéter sur le revêtement, le résultat n'en sera que plus réussi.

Parmi les espèces permettant de réaliser les plus belles bordures libres, choisissez l'alché-

mille (Alchemilla mollis) à la nu de mai aux premières gelées, floraison estivale d'un jaune ti rant sur le vert anis. Ses feuilles direusement aucun parfum. duveteuses sont elles aussi déco and Plantez ces rosiers miniatures ratives grâce à leur particularité assez serrés, tous les 20 cm envide retenir les gouttes de pluie et la rosée. Pour les bleus, optez pour la campanule des murailles (Campanula muralis). Haute de 15 cm, elle fleurit abondamment de mai à septembre en de multiples clochettes bleu violacé. Elle s'adapte à tous les types de terrains et ne demande pas d'entretien. Si vous préférez les roses, pensez à la précoce aubriète (Aubrieta hybride) qui fleurit en avril-mai dans les tons de rose, mais aussi de mauve, violet ou rouge vif selon la variété choisie.

Et une petite bordure de rosiers? Pourquoi pas, à condition d'utiliser pour cela des rosiers miniatures. Les floraisons de leurs nombreuses variétés présentent tous les coloris, avec blancs, des roses et des rouges. Les fleurs, petites et nombreuses, s'épanouissent en conti-

mais elles ne distillent malheu-

ron, pour obtenir une bordure dense. Taillez-les après la floraison de manière à maintenir la régularité de leurs formes. Surveillez leur état sanitaire, car ils ont les mêmes ennemis que les autres rosiers. Soyez enfin vigilant en ce qui concerne l'arrosage: ces variétés de taille réduite ont en effet un système radiculaire limité, incapable d'all'eau en chercher profondeur. Parmi les espèces les plus résistantes, le buis «à bordure» (Buxus sempervirens «Suffruticosa») et le fusain à végétation basse (Euonymus fortunei) s'adaptent à tous les sols. Réserver en revanche les emplacements les plus ensoleillés à des aromatiques telles que la santotoutefois une prédominance des line ou lavande «Hidcote» au port bien compact et aux fleurs bleu violacé.

Horizontalement: 1. S'il prend une place,

c'est celle d'un autre. 2. Machine à godets -

Le coin du feu. 3. Pierre gravée en creux. 4.

Déloyale quand elle est mauvaise - Pronom

personnel. 5. Plante à colorant rouge. 6.

Roue de poulie - On y reste à marée basse.

7. Fleuve français - Premier pour l'énumé-

ration. 8. C'était inscrit en croix - Armée féo-

dale. 9. Un qui permet de gagner gros ou de

perdre tout - Métro haut de gamme.

Verticalement: 1. C'est vraiment la pre-

mière cause de l'ennui... 2. Eclatant - Fleuve.

3. Certains en donnent à force d'être désa-

gréables... 4. Val marin - Triste, c'est un sale

type. 5. On en fait parfois l'objet d'une

conversion - Compte bancaire, 6, Donner du

pied. 7. Crustacé sauteur. 8. Temps de cani-

cule, ça arrive... - Possessif - Toujours brillants et souvent faux. 9. Cité biblique -

Pétrifiée. 10. Un travail d'imagination - Dans

l'espace de séparation.

10. Article d'importation - Mise à plat.

### Télévision

## De TO à Droit de cité

«Droit de cité», placé sous la responsabilité de Dominique von Burg et Eliane Baillif, remplace donc «Table ouverte» (TO) à peu près aux mêmes heures, le dimanche entre 12 et 13, avec reprise nocturne le soir même. «Table ouverte», dans sa formule disparue avec Claude Torracinta, était certes une télévision de notables, en général peu nombreux (cinq ou six) pour débattre de sujets souvent intéressants, offrant un petit peu la parole aux téléspectateurs par le biais du téléphone. Baillif et von Burg annoncent leur volonté de varier de formule de semaine en semaine. Mais Torracinta pratiquait déjà, de temps en temps, cette géométrie variable. La première émission (dimanche 15 septembre - «Primes maladie: encore plus cher») ne permet pas de savoir si les différences avec «TO» seront rares ou nombreuses. On peut souhaiter que «Droit de cité» soit aussi bien conçue et dirigée que la défunte «TO», même en donnant la parole à des «non-notables» et en serrant l'actualité de

Dans une école de quartier, le directeur parfois vient en visite, pour s'entretenir avec les uns et les autres, enseignants et élèves, concierges pourquoi pas! Durant la récréation, l'enseignant qui surveille s'acquitte de multiples devoirs, éviter les incidents, suivre les différentes activités, maintenir l'ordre et assurer un retour calme dans les salles de classes. Le direc-

teur, en l'occurrence, n'était autre que Mme Ruth Dreifuss, conseillère fédérale, qui passa une partie de son temps à écouter les invités, dont passablement de notables représentants de caisses, médecins, membres d'associations de consommateurs, politiciens, fonctionnaires de la santé, juriste – et peu de non-notables, M. Veya, cuisinier et M. Wuest, étudiant. Dominique von Burg fut un bon surveillant, se faisant insistant par certaines remarques.

Dans cette affaire, il y a des contradictions: les coûts hospitaliers restent stables ou parfois diminuent, des EMS se mettent en place, les caisses vont pratiquer de nouveaux contrôles. On y parla même du carnet de santé, qui ne serait pas là pour rationner, mais pour éviter des doublons. Il semble bien que l'on appuie sur le frein, mais les cotisations vont augmenter, si l'OFAS donne sa bénédiction..

Au générique final, on lut dixsept noms: chacun dispose ainsi, théoriquement, de trois minutes. Peut-on vraiment s'exprimer sur des questions très techniques dans un tel laps de temps? Il était difficile d'y voir clair dans cette cour d'école agitée! Un bon point pour la directrice et pour sa foi dans la nouvelle loi sur la santé, voulue par le peuple...

Freddy LANDRY ● TSR, Droit de cité, Vaches abattues: qui doit payer?, dimanche 22 septembre, 12 h.

## Consommation

## Chasselas du pays

Figurant parmi les raisins de table les plus savoureux, le Chasselas suisse arrive annuellement sur le marché en septembre, où on le trouve durant une courte période de trois à quatre se-

Délicat, récolté à pleine maturité, il est mis en vente au lendemain de la cueillette, en plateaux ou en barquettes. Pour les personnes qui le supportent bien, il est conseillé d'en faire une petite cure, bénéfique à tout l'organisme, peau et artères comprises, en apportant le plein

d'énergie. C'est urgent, avant la saison froide!



## **MOTS-CROISÉS** No 934

9 10 2 6 7 Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 933:

Horizontalement: 1. Script-girl. 2. An - Aînée. 3. Moiteur - Ag. 4. Nom - Once. 5. Loulou. 6. Reinette. 7. Chers -Ct. 8. lo - Glace. 9. Tians - Agen. 10. Erato - Test. Verticalement: 1. Simplicité. 2. Hoir. 3. Rainure - Aa. 4. Intolérant. 5. Emois - SO. 6. Tau - Un. 7. Giro - Eclat. 8. In - Nattage. 9. Réac - Ces. 10. Légèrement.



Suisse romande

7.00 Euronews 7.10 Alice au pays des merveilles 7.35 Beethoven 8.00 II était une fois... la vie 8.25 Hot dog 9.55 Dodo, le retour 10.00 Marie-Antoinette. Film français de Jean Delannoy (1955). Avec Michèle Morgan, Richard Todd. 11.55 Vi-ve le cinéma! 12.10 Magellan. Roméo et Juliette 12.45 TJ-midi 13.00 TV à la carte 13.05 Space 2063. Mutinerie 13.45 TV à la carte (suite) 17.10 Flipper le dauphin Keith mène l'enquête 17.55 De Si de La Le Grütli 18.25 La planète miracle (3/9). Terre en vue... 19.20 Loterie suisse à nu-méros 19.30 TJ-soir/Météo.

20.05 Le fond de la corbeille

### 20.35 Double 6

Les cinq sens

Présenté par Ivan Frésard et Nicole Tornare (photo)

Ils sont cinq et ont été définis quatre siècles avant J.C. par le philosophe Aristote. Les cinq sens - vue, ouïe, odorat, toucher et goût - guident les humains et les animaux dans leur vie quotidienne. Double Six a choisi le décor des grottes de Vallorbe, en tant que métaphore du corps, pour partir à la découverte de la face cachée des sens, avec les deux jeunes candidats du jour, Kariné et Frédéric.



Columbo Tout finit par se savoir

23.20 TJ-nuit

23.20 Le blob Film amér. de C. Russell (88) Avec Shawnee Smith,

**Kevin Dillon** C'est très sport

Le fond de la corbeille (R) 2.00 Bulletin du télétexte



10.30 Euronews. 13.55 Automobilisme GP du Portugal. En direct d'Estoril: Essais qualificatifs. 15.05 Tennis. Coupe Davis Suisse-Marco Double. 17.00 Cyclisme: Tour d'Espagne 18.00 Euronews 19.35 Les femmes de sable. 20.00 Cadences. 20.30 Roméo et Juliette. Opéra en 5 actes de Charles-François Gounod Avec Leontina Vaduva, Marcus Haddock. 22.50 C'est très sport. 23.20 Index. 20.00 Sailing (R). 0.25 Euronews.



### Suisse alémanique

13.00 Tagesschau. 13.05 Rundschau (W). 13.50 Guet gschpilt! Die Westschweiz zu Gast in der «Gala für Stadt und Land». 14.15 Kassensturz (W). 14.40 Lipstick (W). 15.10 Arena (W). 16.30 Infothek: Himalaya. 17.00 Fernöstliche Heilkunde. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 ZEBRA (W) 18.45 Hopp de Bäse! Volksmusik mit Kurt Zurfluh. 19.20 Schweizer Zahlenlotto. 19.30 Tagesschau/Meteo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 mitenand. 20.15 Musikantenstadl. Mit Shanty Chor Bremerhaven, Johann Strauss Orchester u.a. 22.15 Tagesschau. 22.30 Sport aktuell. 23.25 Die Geächteten (2). Amerik. Spielfilm (1994).

### RADIOS



La Première

7.15 La presse romande. 7.21 Sports loisirs. 7.37 Coup de projo. 7.44 Point de mire. 7.50 Journal des sports. 8.13 La presse romande. 8.19 Com' des bêtes. 8.24 Altitude. 8.32 La chronique du samedi. 8.41 La 5e rangée. 8.48 Bande-an-nonce spectacle. 8.54 Bande-annonce concert ou Entre laser et vinyl. 9.10 La smala. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Le 12.30. 13.00 Taxi. 14.05 Pousse-café. 15.05 Village global. 17.05 Plans séquences. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports, 18.25 Revue de presse à 4, 18.35 Sport-première. Championnat de Suisse de football, ligue A et Championnat de Suisse de hockey sur glace, ligue A. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Côté laser. 23.05 Bakélite.



22.25 Dopo partita

**Espace 2** 

5.10 Ballades. 9.10 Chemins de terre. 10.00 L'humeur vagabonde. 12.05 Cor-respondances. 12.35 Archives musicales. Hommage au Quatuor LaSalle. 14.00 L'amateur de musique. 16.00 D'ici, d'ailleurs. 17.05 Paraboles. 18.00 Musique aujourd'hui. 20.05 L'été des festivals. Prélude. 20.30 Grand Théâtre de Genève, saison 1995-1996. Roméo et Juliette. Opéra en cinq actes d'après Shakespeare. Avec Leontine Vaduva, Marie-Ange Todorovitch. 23.30 Musiques de scène. 0.05 Notturno.



Suisse alémanique

7.30 Meteo. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Morgenjournal. 8.13 Sport. 8.30 Trend Das Wirtschaftsmagazin. 9.00 Memo. 9.05 Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade Spezial. 11.30 Samstagsrundschau. 12.00 Samstag mittag. 12.22 Meteo. 12.30 Mittagsjournal. 12.45 Zytlupe. 14.00 Plaza. 15.00 Amstad + Hasler. 17.00 Sportstudio. 17.30 Regionaljournale. 17.40 Sport live. 18.00 Samstagsjour nal. 19.30 Zwischenhalt.20.00 Schnabelweid: Albert Streich. Von Roland Ris und Rudolf Stalder. 20.30 Sport live.23.00 Musik vor Mitternacht. 23.30 Zytlupe (W). 0.00 Nachtclub.

France 2

France 1

6.05 Côté cœur 6.30 Millionnaire 7.00

TF1 info 7.10 Club Dorothée 8.30 Télé

shopping 8.55 Télévitrine 9.20 Disney

Club samedi 10.25 Gargoyles, les anges

de la nuit 10.50 Ça me dit... et vous? 11.45 Millionnaire 12.10 Cuisinez comme un grand chef 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.30 Repor-

tages: Les derniers bistrots 14.05 L'hom-

me qui tombe à pic 15.00 MacGyver

16.00 Melrose Place 16.50 Hercule

17.45 30 millions d'amis 18.25 Vidéo gag

19.00 Beverly Hills 19.55 Comme une in-

20.00 Journal

Spécial F1

20.35 Résultat des courses

sur l'Orénoque (2/2)

Dominique a appris du chef des

Indiens que, vingt-huit ans aupa-

ravant, des pluies torrentielles

s'étaient abattues sur la région,

transformant considérablement

le débit de la rivière. Or l'option

technique arrêtée par les

Français n'a pas intégré cette éventualité. Il faut tout recom-

mencer! Cette seconde partie

multiplie les rebondissements.

Grâce à la conviction des comé-

diens, ce cocktail «aventures-

grands sentiments» conserve toute sa saveur et se déguste avec plaisir jusqu'au happy end.

TF1 nuit / météo

Les rendez-vous

de l'entreprise

**Histoires naturelles** 

Histoires naturelles

Histoires naturelles

Histoires naturelles

7.20 Le journal de l'emploi. 7.25 Les

Simpson. 7.50 Cadfael. 9.05 Le journal du cinéma. 9.10 Astérix et le coup du menhir. 10.25 Le journal de l'emploi. 10.30 La surprise. 12.19 Pin-up. 12.20

Flash d'information. 12.30 L'hebdo de

Michel Field. 13.30 L'œil du cyclone.

14.00 Rugby. 16.00 Surprises. 16.10 Le journal du cinéma. 16.40 Les superstars du catch. 17.25 Décode pas Bunny. 18.20 Alien, l'univers des insectes. 18.50

Flash d'information. 19.00 TV+ 20.00 Les Muppets. 20.30 Pas si vite. 20.35 Un

député au-dessus de tout soupçon.

22.20 Mannequins à l'italienne. 22.45 II

était une fois... 22.50 Flash d'information.

8.55 Textvision. 9.00 Belvedere. 9.50

FAX. 11.05 Albumshow. 12.00 Le nuove avventure di Skippy. 12.30 Telegiornale.

12.55 Belvedere, 13.55 Baywatch, 14.35

Maree di guerra. Documentario. 15.25

Hanna + Barbera e fantasia. 15.55 Aqui-

la solitaria. Film biografico di Billy Wilder (USA 1957). **17.50** Scacciapensieri.

18.15 Natura amica: Gli ermellini. 18.45

Il Vangelo di domani. 18.55 Telegiornale

flash. 19.00 II Quotidiano (1). 19.25 Es-

trazione del lotto svizzero a numeri.

19.30 Il Quotidiano (2). 20.00 Telegiorna-

le/Meteo. 20.30 Sua Maestà viene da

Las Vegas. Film commedia di David S. Ward (USA 1991). 22.10 Telegiornale.

Suisse italienne

23.00 Cycle John Carpenter.

Histoire des inventions

Canal +

TF1 nuit

TF1 nuit

TF1 nuit

Musique

CANAL+

Avec Elisabeth Bourgine,

Georges Corraface,

Catherine Jacob

22.15 Columbo Formule F1

0.40 0.50

2.15

2.25

4.00

20.25

20.45

**Barrage** 

6.10 Cousteau (R) 7.00 Thé ou café 7.50 La planète de Donkey Kong 8.40 Warner Studio 9.05 Les Tiny Toons 9.35 La planète de Donkey Kong 11.05 Motus 11.40 Les Z'amours 12.15 Pyramide 12.45 Point route 12.59 Journal 13.35 Consomag 13.45 Samedi sport: Tennis, coupe Davis. Demi finale: France - Italie 16.20 Tiercé en différé de Maisons-Lafitte 16.35 Samedi sport. Cyclisme: GP des Nations 17.35 Flic à tout faire 18.05 Ur privé sous les tropiques 19.00 JAG 19.50 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.35 A cheval 20.45 Tirage du Loto

### 20.50 **Fort Boyard**

Divertissement de Jacques Antoine et Jean-Pierre Mitrecey

Présenté par Patrice Laffont et Cendrine Dominguez

L'équipe fête ce soir à sa maniè-re les 45 ans du Crazy Horse Saloon, célèbre cabaret parisien, en accueillant trois de ses danseuses: Looky Boop, Pussy Duty Free, Cynthia Sainte Rose, entou-rées de Joël Cantona - le frère d'Eric -, footballeur et comédien, de Patrick Bosso, humoriste, et du nageur Bruno Gutzeit. Les six candidats jouent au profit d'«ATD Quart Monde», association de solidarité et de lutte contre l'exclusion, particulièrement active dans la région de Marseille.

22.35 Pierre Palmade à la Cigale Passez me voir à l'occasion

**Journal** 0.20

0.30 La 25e heure La vraie histoire d'Oskar Schindler

Bouillon de culture (R) Garibaldi (5/6)

4.10 Les Z'amours (R)

Robin des bois juior 5.00 **Taratata** 

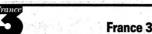
TV 5 Europe

8.35 Bibi et ses amis. 9.30 L'enjeu inter national. 10.00 Objectif Europe. 10.35 Taratata (R). 11.45 Sport Africa. 12.33 Journal télévisé de France 3. 13.00 Horizons. 13.30 Claire Lamarche. 14.15 Fax culture. 15.00 Montagne. 15.30 Evasion. 16.00 Journal. 16.15 7 jours en Afrique. 16.30 Les carnets du Bourlingueur (R). 17.00 La tournée du Grand Duc. 18.00 Questions pour un champion. 18.25 Grand Jeu. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Y'a pas match. 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 Julie Lescaut. 21.30 Bonjour Cinéma. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo interna tiona-le/Jeu. 22.35 Fa Si La chanter. 0.15 Grand tourisme (R).

### Espagne

6.00 Euronews. 9.00 Concierto. 10.00 Documental. 11.00 Parlamento. 12.00 Cine. 13.30 El arca de Noé. 14.00 Cartelera. 14.30 Corazon, corazon. 15.00 Telediario. 15.30 Vuelta ciclista a Espana. 17.00 David el gnomo. 17.30 Los robin-sones suizos. 18.00 América total. 19.00 Cine de barrio. 20.20 Futbol: Partido de Liga Nacional. Logrones - Atlético de Madrid. 22.20 Telediario. 22.45 Qué apostamos? 1.00 Las chicas de hoy en dia. 1.30 Cine: La senda luminosa. 2.45 Despedida y cierre.

rè. 2.50 Diplomi universitari a distanza.



6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 7.35 Bus magique 8.00 Le Maxikeum 8.15 L'hebdo 8.45 Rencontre à XV 9.15 Sagacités 9.40 Sidamag 10.00 Le pape à Tours 12.45 Le 12/13 13.00 Keno 13.05 Couleur pays 14.10 Les quatre droma-daires 15.05 Couleur pays 17.40 Montagne 18.10 Expression directe: RPR 18.20 Questions pour un champion 18.48 Un livre un jour 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter 20.35 Tout le sport

### 20.50 Chercheurs d'or (4/fin)

Le procès de Belliou Série de Marc Simenon

22.30 Carnets du présent 23.20 Soir 3

**Cyprien Katsaris** 23.50 0.40 Capitaine Furillo 1.40 Musique graffiti

La Cinquième

8.15 Parlez-moi. 8.30 C'est pas normal. 8.55 La Cinquième: c'est à vous. 9.00 L'argent de la famille. 9.30 La Française des jeux: La poule aux œufs d'or. 10.30 Alf. 11.00 Surf attitude. 11.30 Petits primates. 12.00 La jungle de verre. Docu-mentaire. 13.00 Mag 5. 13.30 Va savoir. Un homme préfet. 14.00 Fête des bébés. 14.30 Les dauphins avec Robin Williams. 15.30 Qui vive. 16.30 Fenêtre sur court. 17.00 Les Antilles. 18.00 Droit d'auteurs. 18.55 Le journal du temps.



Arte

19.00 French and Saunders (3) 19.30 Histoire parallèle Semaine du 21 septembre 1946. Les colonies de Papa.

20.15 Le dessous des cartes 20.30 Journal 20.45 Les confessions du

chevalier d'industrie Felix 21.00 Krull (3/5))

Téléfilm allemand de Bernhard Sinkel (1981)

Métropolis **Music Planet** 

Pop Galerie – Bon Jovi 23.40 Le roi et la reine Téléfilm espagnol de Jose Antonio Paramo (1985) en v.o.

JLG/JLG (R) Autoportrait de décembre Film franco-suisse de Jean-Luc Godard



Pierre Palmade à la Cigale.

TNT

13.15 The Bugs and Daffy Show. 13.30 The Flintstones. 14.00 Dexter's laboratory. 14.15 World premiere toons. 14.30 The Jetsons. 15.00 2 stupid dogs. 15.30 Super globetrotters. 16.00 Ed Grimley. 16.30 Down with Droopy D'. 17.00 The house of Doo. 17.30 Tom and Jerry. 18.00 The real adventures of Jonny Quest. 18.30 2 stupid dogs. 19.00 The Jetsons. 19.30 The Flintstones. 20.00 Tom and Jerry. 20.30 Dumb and Dumber. 21.00 World premiere toons. 21.30 The Flintstones. 22.00 Seven brides for seven brothers. Film directed by Stanley Donen (1954). **0.00** TNTs true stories: Amelia Earhart: The final flight. Film directed by Yves Simoneau (1994).

RAIUNO

Italie 1

Italie 2

6.00 Euronews. 7.00 La Banda dello Zecchino - Sabato e... 9.30 Crescere selvaggi. 9.50 Film. 11.20 Maratona d'estate. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.25 Estrazioni del Lotto. 13.30 Telegiornale. 14.00 Linea Blu - Vivere il mare. 15.20 Telefilm. 16.05 Oggi a Disney Club. 17.55 Estrazioni del Lotto. 18.00 Tg 1 -Flash. 18.10 Settimo giorno: Le ragioni della speranza. 18.30 Tocco e ritocco. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1/Sport. 20.45 Luna Park. Tg 1. Speciale Tg 1. 0.00 Tg 1 - Notte. Agenda. Film. 2.00 Ma la notte... percorsi nella memoria. Studio Uno. 3.15 Tg 1 - Notte (R). 3.45 Una sera un libro: Maria Carla Gullotta.

RAIDUE

6.40 Videocomic. Nel regno della natura 8.20 Film. 9.00 Tg 2 - Mattina. 10.05 Film. 11.40 Ho bisogno di te. 11.55 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giorno. 13.20 Tg S - Dribbling. 13.55 Meteo. 14.00 Film. 15.35 Estrazioni del Lotto. 15.40 Cercando cercando. 16.35 Il commissario Navarro. 18.00 Sereno variabile. Meteo. 18.35 Un caso per due. 19.45 Tg 2. 19.50 Go-cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Film. 22.30 Spettacolo. 23.40 Tg 2 - Notte. Meteo. 0.50 Film. 2.30 Ma la notte... percorsi nella memoria. Sepa-

8.40 Ouverture d'antenne. 8.55 Téléachat. 9.20 Junior. 12.20 Le club des bonnes affaires. 12.30 Happy days (R). 12.55 La vie de famille (R). 13.20 Taggart: En chair et en sang (R). Téléfilm britannique de Alan MacMillan (1992). 15.10 Rire express (R). 15.20 La vie à cinq (R). 16.05 La saga des McGregor. 16.55 Walker Texas Ranger. 17.45 Remue ménages. 18.15 Top models. 18.35 L'enfer du devoir. 19.30 Happy days. 19.55 La vie de famille. 20.20 Féminin express. 20.30 Derrick. 22.40 Taggart: Dernier appel. Téléfilm britannique de Haldane Duncan (1986). 0.30 Télé-achat. 0.45 Classique. 1.45 Compil RTL.

R.T.L.

**Portugal** 

10.00 Os Andrades, 10.30 Alta Voltagem. 11.00 Compacto «Cinzas». 13.00 Jornal da tarde. 13.15 Ler Portugal. 13.45 Homens de Passagem. 14.30 Por Mares Nunca Dantes Navegados. 15.15 Artistas. 15.45 Personagem - Julio Pomar. 16.30 Juan Manuel Serrat, no CCB. 17.30 Jogos Sem Fronteiras. 19.00 86 60 86. 19.30 Nico D'Obra. 20.00 Telejornal. 20.30 Contra Informacπo. 21.00 Futebol. 23.00 Parabéns. 0.00 Parabens (continuaço). 0.30 Noite de Touros.

**EUROSPORT** 

Eurosport

15.00 En direct: Motocyclisme: Enduran ce. 15.30 En direct: Tour d'Espagne. 14e étape: Cangas de Onis-Parc naturel de Cabarceno, 16.30 En direct: Motocyclisme: Endurance. 17.00 Formule 1 17.55 En direct: Football: Championnat de France de D2. 18.50 En direct: Motocyclisme. 18.55 En direct: Football: Championnat de France de D2. 19.55 En direct: Basketball: Championnat de France PROA. 20.40 En direct: Motocyclisme: Endurance. 20.45 En direct: Basketball: Championnat de France PROA. 21.45 En direct: Motocyclisme. 22.00 Formule 1 23.00 Golf de la PGA européenne 1996. 0.00 Motocyclisme. 0.30 Formule (R).

### **CANAL ALPHA +**

8.00-12.00 Journal régional de la semaine en boucle 17.00-24.00 Journal régional de la semaine en boucle.

M 6

7.55 M6 kid. Cadillacs et dinosaures. Robin des bois. Hurricanes. Captain planète 9.35 M6 boutique 10.15 Infoconso 10.20 Hit machine 11.35 Mariés deux enfants. La croisière, ça use encore plus (2). 12.10 Bol d'or: Warm up 12.15 Madame est servie. Mona 12.45 Nick Mancuso: Les dossiers secrets du FBI. Souvenirs de 64 13.40 University Hospital. La lune rouge 14.30 Bol d'or: départ 15.20 Les têtes brûlées. Le commando 16.20 Bol d'or: Point course 16.25 L'aventurier. Bons baisers, Magda 16.55 Bol d'or: Point course 17.00 Chapeau melon et bottes de cuir 18.05 Le Saint. Les bijoux de la reine 19.00 Bol d'or: Point course 19.10 Turbo 19.50 Bol d'or: Point course 19.54 6 minutes/météo.

20.00 Hot forme 20.40 Plus vite que la musique

### 20.50 **Aux frontières** du réel

(X-Files)

Série américaine avec David Duchovny, Gillian Anderson

- Coup de foudre

A la suite d'une discussion fort animée deux hommes, Jack et Darin, en viennent aux mains. Ce dernier, doué semble-t-il de pouvoirs fort étranges, effraie Jack qui tente de s'enfuir en voiture.

- Révélations

- La liste

Un condamné à mort a juré de revenir se venger après son exécution.

23.35 Le domaine du crime Téléfilm britannique de Claude Watham Avec Ali McGraw, Billie Whitelaw

1.15 Best of dance

2.45 Jazz 6

3.40 La saga de la chanson française Juliette Greco

Fréquenstar

Olivier de Kersauson **Boulevard des clips** 

### Allemagne 1

11.30 O'zapft is! Oktoberfesteröffnung 1996. 13.00 Tagesschau. 13.05 Europamagazin. 13.30 Dingsda. Show der Kinder. 14.15 Superblöff. Moderation: Michael Schanze. 15.00 Kinderquatsch mit Michael. 15.30 Tigerenten Club. 16.55 Tagesschau. 17.00 ARD-Ratgeber: Reise. 17.30 Sportschau. 18.00 Tages-schau. 18.10 Brisant. Boulevard Magazin. 18.45 Gestatten, mein Name ist Cox. 19.15 Die seltsamen Methoden des Franz Josef Wanninger. 19.41 Wetterschau. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Musikantenstadl. 22.10 Tagesthemen. 22.30 Das Wort zum Sonntag. 22.35 Rent-a-cop. Engl.-amerik. Spielfilm (1987).

ZDF

10.30 Die Liebe südlich der Wolken. Romeo und Julia in China. 11.45 Dr. Mag love. 12.15 Flop Show. 12.30 Nachbarn. 13.00 Tagesschau. 13.05 Diese Woche. 13.20 Der einsame Kampf der Sarah Bowman. Amerik. Spielfilm (1983).14.55 Vor Ort: Alarmcode 112. 15.00 Reiselust. 15.30 Kaffeeklatsch. 16.00 Hera Lind + Leute. 16.57 Anders fernsehen 3sat. 17.00 heute 17.05 Länderspiegel 17.45 mach mit - Aktion Sorgenkind aktuell/Gewinner der Aktion Sorgenkind-Lotterie. 17.55 Der Landarzt. Anschl.: Guten Abend. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Evelyn Hamann's Geschichten aus dem Leben, 20.15 Beckmann und Markowski.21.45 heute-journal. 22.00 Das aktuelle Sport-Studio. 23.20 Hinterm Mond gleich links. 23.45 Midnight Action: Shaolin - Kloster der Rächer. Spielfilm.

### Allemagne 3 6.00 Wetterbilder 10.00 Herrchen/Frau-

chen gesucht 11.00 Live: Eröffnung des 151. Cannstatter Volksfestes 12.00 150. Cannstatter Volksfest. Höhepunkte des Festumzugs 1995 13.30 GG Sehen statt hören 14.00 Zell-O-Fun 15.00 SPASS -Sport am Samstag 17.00 Telejournal 17.45 Miteinander 18.15 Die Fallers 18.45 Eisenbahnromantik 19.15 Landesschau 19.45 Nachrichten 20.00 Tagesschau 20.15 Wasserwildnis am Caprivi: Namibias ungezähmter Norden 21.10 Bilderbuch Deutschland: Die Nordfriesischen Inseln 21.45 Sportshop 22.00 Comedy-Klassiker: Mister Bean (1/6) 22.25 Menschen und Strassen: Lissabon - Rossio 23.25 New Pop Festival '96.

France 2

20.05

Urgences

Série américaine de Michael Crichton

Les eaux de l'enfer

- Secret dévoilé

Suisse romande

7.00 Euronews 7.30 Les histoires du Père Castor 7.55 Les Babibouchettes et le Kangouroule 8.10 Capitaine Fox 8.25 Hot dog 10.05 Salut Lulu! 10.10 Pour l'amour du risque. Amnésie 10.55 Odyssées: Destinations Irlande 11.55 TJ titres 12.00 Droit de cité. Vaches abattues: qui doit payer? 13.00 TJ-midi 13.15 Beverly Hills. Chacun sa chance 14.00 Melrose Place. La baby-sitter 14.50 Automobilisme: GP du Portugal. En direct d'Estori 16.50 Arabesque. Le trésor de Cromwell (2/fin) 17.35 Notre belle famille. Vocation ratée 18.05 Racines. Elle a 700 ans... 18.25 C'est très sport 19.30 TJ-soir/Mé-

destable at

Avec Anthony Edwards, Georges Clooney, Sherry Stringfield

Ross, à la recherche d'un autre

travail, réussit un héroïque sau-vetage. Benton et Jeanie se que-

Ross est obligé de faire un choix

de carrière suite à sa récente

célébrité. Pendant ce temps, Susan cherche désespérément

quelqu'un pour s'occuper de sa

21.40 Les as de l'arnaque

23.05 Viva

0.00

0.10

0.35

TJ-nuit

Top chrono

Dream on (R)

Droit de cité (R)

Film américain

Avec Corey Haim,

Cinthia Rothrock

de Spiro Razatos (1994)

Le cinéma des campagnes

Juliene Greco

FEMOURY CAR.

WATER.



5.45 Passions 6.10 Intrigues 6.40 TF1 in-

France 1

20.00 Journal

20.35 Résultat des courses

### 20.45 Ghost

Film américain de Jerry Zucker

Avec Patrick Swayze, Demi Moore, Whoopi Goldberg Un homme réduit à l'état de fantôme après avoir été assassiné fait appel à une voyante pour entrer en contact avec sa com-

pagne, elle aussi menacée de mort. Un film original par son dosage subtil entre émotion, burlesque, suspense et action. Le tout relié par une trame fantas-tique. Ce qui lui valut deux Oscars l'un pour le scénariste, l'autre pour Whoopi Goldberg, hilarante dans un rôle de fausse voyante.

23.00 Les films dans les salles: L'ours en peluche

Film de Jacques Deray Avec Alain Delon, Francesca Dellera

TF1 nuit / Météo **Histoires naturelles** 

1.50 TF1 nuit

2.00 Histoires naturelles TF1 nuit

**Histoires naturelles** 3.05

3.30 TF1 nuit 3.40 Cas de divorce

THE PROPERTY OF TF1 nuit

**Histoires naturelles** 

7.10 Cinéma de quartier. Capitaine Sin-

grid. 8.30 L'insoumise. 10.05 Les éva-

dés. 12.19 Pin-up. 12.20 Flash d'infor-

mation. 12.30 C net. 12.45 Le vrai jour-

nal. 13.30 La semaine des guignols. 14.05 Dimanche en bande dessinée.

14.15 Les plus belles histoires de l'oncle

Pierre. 14.50 L'album télé. 15.05 Sur-

prises. 15.30 Dimanche en famille. 15.35 100 ans de bulles. 16.25 Le dessin ani-mé. 16.55 II était une fois... 17.40 Di-manche en famille. 18.00 Astérix et le coup du Menhir. 19.15 Flash d'informa-

tion. 19.25 Ça cartoon. 20.10 Surprises.

20.20 Dimanche en famille. 20.35 The

Crow. 22.10 Flash d'information. 22.15

12.45 Meteo regionale. 12.50 Classic

cartoons. 13.00 Gh'è scapaa un leon.

Commedia dialettale di Enrico Talamona.

13.50 Dr. Quinn. 14.40 Due dritti a Chi-cago. 15.30 Baby, il segreto della leg-genda perduta. Film d'avventura di

B.W.L. Norton (USA 1985). 16.55 Ferra-

ra. 17.25 Telegiornale flash. 17.30 Cha-

plin Revue / Giorno di paga. Film comico di Charlie Chaplin (USA 1922). 17.50 Ar-

cipelaghi. 18.45 La parola del Signore.

18.55 Telegiornale flash. 19.00 La dome-

nica sportiva. 20.00 Telegiornale/Meteo.

20.30 Halifax. TV-Movie poliziesco di Paul Moloney (AUS 1994). 22.05 Tele-

giornale. 22.20 Grandangolo. Fado. 23.15 Telegiornale flash.

Suisse italienne

L'équipe du dimanche. 0.49 Pin-up.

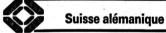
Musique

Histoires naturelles

CANAL+

Suisse 4

6.00 Euronews. 17.00 Cyclisme: Tour d'Espagne. 15e étape: Cabarceno-Alto Cruz. 18.45 Viva (R). 19.30 Les femmes de sable. 20.00 Albert... de Michel Bouje-nah. 21.30 Reportage Suisse: Les dons d'organes. 22.00 TJ soir (R). 22.30 Ciao: Fribourg. 23.00 C'est très sport. 23.55



13.00 Tagesschau. 13.05 Sport aktuell (W). 13.50 Brennpunkt (W). 14.00 Das Spukschloss im Spessart. Deutscher Spielfilm (1960). 15.40 Eidg. Musikfest 1996 aus Interlaken. 16.00 Entdecken + Erleben.16.45 ZEBRA (W). 17.20 Istorgias da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.30 Svizra rumantscha - Péz a cup. 17.55 Tagesschau. 18.00 Lipstick -Schweizer Frauenmagazin. 18.30 Sportpanorama. 19.30 Tagesschau. 19.50 Schweiz aktuell mit kant. Abstimmungsresultaten. 20.00 Meteo. 20.10 Tatort. 21.50 neXt. Die Kulturereignisse der Woche. 22.25 Tagesschau/Sport. 22.45 Musik - September Songs. 0.15 Sternstunde Philosophie (W).

7.54 Pronostics PMU. 8.10 Pistil et mi-

mosa, coup de coeur. 8.15 Monsieur Jar-

dinier: courrier et sujet du jour. 8.32 Jour-

nal des sports. 8.37 Monsieur Jardinier: téléphones des auditeurs. 9.10 Sous ré-serve. 10.05 C'est comme une fois...

10.15 Bergamote, 11.05 Le petit carnet, 12.15 env. La tartine, 12.30 Le 12.30.

12.40 Tribune de Première. 13.00 En pleine vitrine. 14.05 Rue des artistes. 16.05 Option musique. 17.05 Les Romandises. 18.00 Journal du soir. 18.15

Journal des sports. 19.05 Amis-amis.

20.05 Les fruits de la passion. 21.05 Le

savoir-faire du coeur. 22.05 Tribune de

Première (R). 22.30 Journal de nuit. 22.40 Bergamote. 23.05 Sous réserve (R). 0.05 Programme de nuit.

La Première

RADIOS



6.10 Initiales. 9.10 Eglise Saint Trinité, Berne: Messe. 10.05 Eglise de Montpre-veyres/VD: Culte. 11.05 Fin de siècle. veyres/VD: Culte. 11.05 Fin de siècle. 12.05 Concerts d'ici. 13.30 Dimanche, en matinée. Notes sur des notes. 14.00 A l'affiche: L'Opéra du Rhin. 15.00 L'invité: Arnaud Laster. 16.00 Le son des choses. 17.05 L'heure musicale. Festival de musique ancienne, Utrecht 1995. Oeuvres de Henry Purcell. 19.00 Ethnomusique, 20.05 Soirée thématique: Alice Rivaz, souvenirs radiophoniques. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Concert du XXème siècle. de nuit. 22.40 Concert du XXème siècle. 0.05 Notturno.



### Suisse alémanique

6.00 Guten Morgen: 6.05 Volkstümlich Musik. 6.30 Meteo. 6.40 Ein Wort aus der Bibel, 7.30 Meteo. 7.40 Morgens-tund hat Gold im Mund. 7.50 Ein Wort aus der Bibel (W). 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.30 KinderClub. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen, 9.40 Texte zun 9.05 Gratulationen, 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich, 11.00 Volksmusik grenzenlos. 11.30 International. 12.00 Musikpavillon. Populäre Klassik. 12.22 Meteo. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Sport. 14.00 Sport live. 17.00 Sportstudio. 17.30 Regionaljournale. 18.00 Sonntagsjournal. 18.15 Sport. 18.25 Looping-Die DRS1-Jugendsendung. 20.00 Doppelpunkt. 21.00 Jazztime. 22.00 Persönlich (W). 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtclub.

6.10 Cousteau 7.00 Thé ou café 7.50 La planète de Donkey Kong 8.05 Expression directe: C.N.P.F 8.15 Connaître l'islam 8.45 A bible ouverte 9.00 Source de vie 9.30 Présence protestante 10.00 Messe de sa sainteté le pape Jean-Paul II à Reims en Eurovision 13.00 Journal 13.25 Dimanche Martin. Le monde est à vous 15.00 Les virades de l'espoir 15.10 L'homme à la Roll's 16.00 Dimanche 18.55 Le 19/20. Martin. L'école des fans 16.55 Cousteau: Nouvelle Zélande 17.45 Les virades de l'espoir 17.55 Stade 2 18.50 Déjà dimanche 19.30 Déjà le retour 19.59 Jour-

20.35 A cheval

### 20.50 Urgences

Série US de Michael Crichton

Avec Anthony Edwards, George Clooney (photo)

— La pleine lune du samedi soir Ce soir-là, à l'hôpital, le service des urgences est très agité. Accidents en série et malades particulière-ment nerveux se succèdent. Le personnel fait aussitôt le rappro-chement avec la plaine lune!

Tout s'effondre

Le docteur Swift remarque com bien Susan Lewis est compéten te. En revenche, il ne cesse de harceler le docteur Mark Greene et contredit tous ses diagnostics



Jamais je ne t'oublierai

23.30 **Journal** 23,40 Musiques au cœur

1.10 Eurocops Fort Boyard (R) 2.05

Et la vie continue (1/8)

4.30 Robin des Bois junior 4.55 Cupiso

5.10 Stade 2 (R)



Canal +

TV 5 Europe

8.35 Bibi et ses amis. 9.30 Musique et compagnie. 10.35 Fort Boyard (R). 12.00 Le jardin des bêtes. 12.33 Journal télévisé de France 3/Météo internationale. 13.00 Référence. 13.30 Théâtre: Ondine. Pièce de Jean Giraudoux. 16.00 Journal. 16.15 Une rivière imaginaire. 17.00 L'école des fans. 17.45 30 millions d'amis. 18.15 Correspondances. 18.25 Grand Jeu. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Les carnets du bourlingueur. 19.30 Journal télévisé belge 20.00 7 sur 7. 21.00 Temps présent 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale/Jeu. 22.35 Cinéma L'armée des ombres (R). Film français de Jean-Pierre Melville (1969).

Espagne

6.00 Euronews. 8.45 Tiempo de creer. 9.00 Los conciertos de la 2. 10.00 Ulti-mas preguntas. 10.30 Desde Galicia para el mundo. 12.00 Cine. 13.30 El arca de Noé. 14.00 Estilo Euronews. 14.30 Corazon, corazon. 15.00 Telediario. 15.30 Vuelta ciclista a Espana. 17.00 David el gnomo. 17.30 Los robinsones suizos, 18.00 Euronews magazine, 18.30 Cine. 20.00 Informe semanal. 21.00 Telediario. 21.20 Solo goles. 21.45 Los pazos de Ulloa. 22.45 Naturaleza viva: Los exploradores del mar. 23.25 El oro negro de Lorna. 0.15 Dias de cine. 1.15 Justicia ciega. 2.00 Despedida y cierre.

### RAIDUE

8.05 Scuola di spie. Film spionaggio di Lewis Gilbert (1958). 9.00 Tg 2 - Mattina. 10.05 Dov'è finita Carmen San Diego. 10.30 Domenica Disney - Mattina. 10.55 Compagni di banco a 4 zampe. 11.05 Disney News. 11.30 Blossom. 11.55 Tg 2. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 -Giorno. 13.25 Tg 2 - Motori. 13.30 Meteo. 13.40 Il lungo, il corto, il gatto. Film comico di Lucio Fulci (1967). 15.10 Cercando cercando. 16.35 Tutti gli uomini del Presidente. Film drammatico di Alan J. Pakula (1976). 18.50 Meteo. 19.00 S - Domenica sprint. 20.30 Tg 2. 20.50 Amore. Film commedia di Lorenzo

Damiani (1994). Con Jack Scalla, Kathy

Ireland. 23.20 Tg 2 - Notte. Meteo. 23.40

Protestantesimo, 0.10 Film. 2.30 Ma la

notte... percorsi nella memoria.

### France 3

6.00 Euronews 7.00 Les minikeums 8.00 Télétaz 9.00 Mais où se cache Carmen San Diego? 9.30 Microkids Multimédia 9.50 Insektors 10.10 C'est pas sorcieer 10.35 Expression directe 10.45 Outremers 11.44 Le 12/13 13.00 Keno 13.05 Lignes de mire 14.00 Faut pas rêver 15.00 New York district 15.45 Sports dimanche 17.55 Magnum. L'apprenti sorcier 18.45 Départ du pape de Reims

20.05 Y'a pire ailleurs 20.15 Mr. Bean

### r (1997) (1980) **Inspecteur Derrick** Un tout petit truand

Un cas pour deux 22.55 Dimanche soir 23.50 Soir 3

0.10 Cinéma de minuit: La tête d'un homme Film français de Julien Duvivier (1932)

**Avec Harry Baur** 1.40 Musique graffiti

La Cinquième

8.15 Parlez-moi. 8.30 L'oeil et la main. 9.00 Le français, histoire d'un combat 9.30 Hippolyte et Aricie ou la tragédie in terrompue. 10.30 Journal de la création 11.00 Mae West. 12.00 Les lumières du music-hall: Georges Guétary. 12.30 Arrêt sur images. 13.30 Les dernières frontières de l'Himalaya. 14.00 L'esprit du sport. 15.00 Les Quechuas. 16.00 Les Quechuas. 16 nouvelles aventures de Vidocq. 17.00 Le sens de l'Histoire: Clovis. 18.30 Va savoir: Un métier dans la peau.



Arte

19.00 Cartoon factory 19.30 Maestro:

20.30 Journal

20.45 Thema: La chasse aux trésors

> A la poursuite des dieux enaloutis **Documentaire**

de Karel Prokop (1996) 22.15 L'or des abysses

Documentaire

23.10 L'île au trésor Film américain en v.o. de Victor Fleming (1934) Avec Wallace Beery, Jackie Cooper

0.55 Metropolis (R)

1.55 Le canapé rouge



GHOST - Avec Whoopi Goldberg.

11.45 Little Dracula. 12.15 Dumb and

Dumber. 12.45 The mask. 13.15 The Bugs and Daffy Show. 13.30 The Flints-

tones. 14.00 Dexter's laboratory. 14.15

World premiere toons, 14.30 The Jetsons, 15.00 2 stupid dogs, 15.30 Super globetrotters, 16.00 Ed Grimley, 16.30 Down with Droopy D', 17.00 The house of Doo, 17.30 Tom and Jerry, 18.00 The

real adventures of Jonny Quest. 18.30 2

stupid dogs. 19.00 The Jetsons. 19.30

The Flintstones. 20.00 Tom and Jerry. 20.30 Dumb and Dumber. 21.00 World

premiere toons. 21.30 The Flintstones.

22.00 Ben Hur. Film directed by William

Wyler (1952). 1.40 The Formula. Film di-

6.00 Euronews. 6.45 II mondo di Quark

7.30 La banda dello Zecchino - Domenica estate. Harry's Mad. 9.40 Settimo

giorno. 9.55 Santa Messa. 12.00 Recita

dell' Angelus. 12.35 Linea verde estate.

13.30 Telegiornale. 14.00 Domenica in.

16.50 Tg S - Cambio di campo. 18.00 Tg 1 - Flash. 18.20 900 Minuto. 19.50 Che

tempo fa. 20.00 Telegiornale/Sport.

20.45 La piovra 7 - Indagine sulla morte

del Commissario Cattani. La moda a Pa-

rigi. Tg 1 - Notte. Agenda. 0.20 Film. 2.00 Ma la notte... Percorsi nella memo-ria. Invito al valzer. 3.10 Incontro con tes-

timoni del nostro tempo. 3.55 Mi ritorni in mente (R). 4.20 Calcio - Corsa allo scudetto (1992-93).

7.00 Videocomic. 7.25 Paradise beach.

Italie 1

Italie 2

rected by John G. Avildsen (1980).

RAIUNO

TNT

R.T.L

TF1-20.45

8.55 Télé-achat. 9.20 Junior. 12.30 Happy days (R). 12.55 La vie de famille (R). 13.20 Top models (R). 13.40 California Connection. Téléfilm américain de Steve Perry (1990). Avec Jeff Fahey, Drew Snyder. 15.10 La vie à cinq (R). 16.00 La saga des McGregor. 16.50 Walker Texas Ranger. 17.40 Remue ménages. 18.10 Top models. 18.30 Le grand jury RTL -Le monde. 19.30 Happy days. 19.55 La vie de famille. 20.20 Forme Express. 20.30 Okinawa. Film américain de Lewis Milestone (1950). Avec Richard Wid-mark, Jack Palance. 22.25 Légitime violence. Téléfilm de John Flynn (1977). Avec William Devance, Tommy Lee Jones. 0.00 Télé-achat.

**Portugal** 

8.30 Piano Bar. 9.15 Artistas. 9.45 Compacto «Primeiro Amor». 13.00 Jornal da tarde. 13.15 Euronews. 14.00 Missa. 14.45 O Homem e a Cidade. 15.15 Sem Limites. 15.45 Alta Voltagem. 16.15 Made in Portugal. 17.00 Em Lisboa, Uma Vez. 18.00 Herman Zap. 19.00 Born Bordo, 19.30 Reformado Mas Mal Pago. 20.00 Telejornal. 20.45 Contra Informacao. 21.00 Jet-Set. 21.30 A Familia Câmara. 22.30 Domingo Desportivo. 0.00 Jogos sem Fronteiras. 1.30 Sem Limites. 2.00 24 Horas. 2.15 Noite Magica. 3.00 Em Lisboa, Uma Vez. 4.00 Parabéns, 5.30 Jet Set.

## **EUROSPORT**

Eurosport

9.30 Formule 1 10.30 En direct: Formule Championnat du monde Portugal. 11.00 En direct: Motocyclisme. 11.15 Automobile: Voitures de tourisme. 12.45 En direct: Motocyclisme. 13.00 Formule 1 GP Magazine (R). 13.55 Motocyclisme. 14.00 Formule 1 (R). 14.30 Formule 1 Championnat du monde Portugal 17.00 Golf de la PGA européenne 1996.18.30 Cyclisme. 18.45 Motocyclisme: Endurance. 19.00 Motocyclisme: Sidecar. 20.00 Automobile: Voitures do tourisme. 22.00 Formule 1 (R). 23.30 Motocyclisme: Endurance. 0.30 Cyclisme (R). Finale.

### **CANAL ALPHA +**

8.00-12.00 Journal régional de la semaine en boucle 17.00-24.00 Journal régional de la semaine en boucle.



8.10 Cosby show. Pam s'inscrit à l'université 8.35 Les mamans cool. Méli mélodrame 9.00 Papa bricole 9.25 Roseanne. Passé imparfait 9.50 M6 kid: Crypte show, Hurricanes 10.40 Projection privée... 11.20 Bol d'or: Point course 11.30 Turbo... 12.00 Bol d'or: Point course 12.05 Sports... événement. Le Salon Glissexpo. Le Festival du Film de Glisse à Seignosse 12.40 Ma sorcière bien-aimée. Un tourment pour Maurice et Samantha 13.15 Les têtes brûlées. Triangle infernal 14.15 Bol d'or: arrivée 15.10 Télé séries 15.25 La saga du dimanche: Au péril de ma vie. Téléfilm français de Desmond Davis. Avec Leslie Caron, Joss Ackland. 18.55 Models Inc. Contre proposition 19.50 Génération net 19.54 6 minutes/météo.

20.00 E=M6 20.40 Sport 6

### 20.50 Les documents de zone interdite

JUDY OF BRIDE

Magazine proposé par Patrick de Carolis

Un été à Ibiza

Chaque été à Ibiza, aux Baléares, (ancien repaire de contrebandiers), la vie rime avec fiesta. Jour et nuit, entassés dans les gigantesques discothèques, sur les plages ou dans les montagnes, les vacanciers se déchaînent sur fond de musique techno Conscients de la magie de leur petit paradis, les Ibicentos partaent avec amusement l'enthousiasme des estivants.

22.55 Culture pub 23.30 Les tentations de Sylvia Téléfilm italien

1830, semed 5 15 5, 19 5 30,

de Bob J. Ross Avec Loredana Romito, John Armstead

Sport 6

1.15 Best of 100 % nouveautés La saga de la chanson française

Georges Brassens

Fréquenstar Top models, oh la la!

5.10 Hot forme

5.40 Boulevard des clips

### Allemagne 1

15.00 Tagesschau. 15.02 Das Haus in Montevideo. Deutscher Spielfilm (1963). 17.00 ARD-Ratgeber: Geld. 17.30 Mit allen Wassern gewaschen. Traugott Giesen, ein Pastor auf Sylt. 18.00 Tagesschau. 18.05 Der 7. Sinn. 18.08 Sportschau. 18.40 Lindenstrasse. 19.09 Die Goldene 1 - Wochengewinner der ARD-Fernsehlotterie. 19.10 Weltspiegel. 19.45 Sportschau-Telegramm. 19.53 Ans-prache des Bundespräsidenten zur Woche der Welthungerhilfe. 20.00 Tagesschau. 20.15 Tatort. Mit Udo Wachtveitl, Miro Nemec u.a. 21.45 Kulturweltspiegel. 22.15 Tagesthemen. 22.30 Der Baum, der Bürgermeister und die Media-thek. Franz. Spielfilm (1993).

ZDF

9.15 Zur Zeit in Kirche und Gesellschaft. 9.30 Kath. Gottesdienst. 10.15 Jeder Tag ein Abenteuer. 10.30 Pingu. 10.35 Siebenstein. 11.00 Löwenzahn. 11.30 halb 12 - Eser und Gäste. 12.00 Das Sonntagskonzert. 12.45 heute. 12.47 blickpunkt. 13.15 Damals. 13.30 Gräfin Mariza. Deutscher Spielfilm (1958). 15.15 Treffpunkt Natur. Umwelt. 15.45 heute. 15.50 ZDF Sport extra. 17.00 heute. 17.05 Die Sport-Reportage. 18.15 ML Mona Lisa. 18.50 Aufruf des Bundespräsidenten zur Woche der Welthungerhilfe. 18.57 Guten Abend. 19.00 heute/Wetter. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Wunderbare Welt. 20.15 Lustige Musikanten. Präsentiert von Marianne und Michael. 21.45 heute/Sport am Sonntag. 21.55 Für alle Fälle Fitz. 23.10 Das kleine Fernsehspiel: Die unendliche Freude.

## Allemagne 3

12.00 Artur Rubinstein: The Last Recital for

Israel 12.50 Das Mainzer Kammerorchester spielt Mozart 13.00 Käpt'n Blaubär Club 14.00 Voll Witz und Dollerei... 15.00 Erntedankfestzug Friesenhagen 16.30 Fängt ja gut an 17.00 Roter Adler an Afrikas Küste 17.45 Was die Grossmutter noch wusste 18.15 Die Schlagerparade der Volksmusik 19.00 Treffpunkt: Frecher Freischütz und Touristen 19.30 Die Fallers 20.00 Tagesschau 20.15 Reisewege Südtirol (2/3) 21.00 Wissenschaftsreport: Sonde 21.45 Nachrichten 21.48 Sport im Dritten 22.30 Pioniere in der Wüste 23.00 Wortwechsel 23.45 Der amerikanische Bürgerkrieg (9/Schluss) 0.55 Schlussnachrichten 1.10 Nonstop-Fernsehen.

30 - L'IMPARTIAL	AGENDA
CINÉMAS	
FÊTE DU CINÉMA: vendredi, samedi, dimanche, voir programme détaillé dans le supplémen COURTS-MÉTRAGES FRANCAIS 1, samedi à 18 h.	t de jeudi 19 septembre. LA CHAUX-DE-FONDS
NICO ICON, samedi à 20 h 30. PETITS ARRANGEMENTS AVEC LES MORTS, samedi à 23 h.	ABC (039) 23 72 22
COURTS-MÉTRAGES FRANÇAIS 2, dimanche à 18 h. COURTS-MÉTRAGES FRANÇAIS 4, dimanche à 20 h 30.	
MULTIPLICITY, samedi à 16 h, 20 h 45, 23 h et dimanche à 16 h et 20 h 45. À TOUTE VITESSE, samedi à 18 h 15. ANNA OZ, dimanche à 18 h 15.	CORSO Ø (039) 22 13 77
LES VOLEURS, samedi à 16 h, 20 h 45, 23 h 15 et dimanche à 16 h, 18 h 15, 20 h 45. ANTONIA'S LINE, samedi à 18 h 30. LA BELLE ET LA BÊTE, dimanche à 14 h.	EDEN Ø (039) 23 13 79
TWISTER, samedi à 15 h 15, 17 h 45 et dimanche à 15 h 15, 17 h 45, 20 h 30. PHENOMENON, samedi à 20 h 15.	PLAZA Ø (039) 22 13 55
THE FAN, samedi à 23 h 45. LE PROFESSEUR FOLDINGUE, samedi à 2 h. RUMBLE IN THE BRONX, samedi à 4 h.	φ (039) 22 13 55
MICROCOSMOS, samedi à 16 h 15, 23 h et dimanche à 15 h 45. SECRETS ET MENSONGES, samedi à 17 h 45 et dimanche à 17 h 15. TRUES ABOUT CATS AND DOGS, samedi à 20 h 30. A TIME TO KILL, dimanche à 20 h.	SCALA Ø (039) 22 13 66
MICROCOSMOS, samedi et dimanche à 15 h, 17 h. TWISTER, samedi à 20 h 15, 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1
A TIME TO KILL, dimanche à 20 h. SECRETS ET MENSONGES, samedi à 14 h 15, 20 h et dimanche à 14 h 15, 17 h.	Ø (038) 28 10 33
DRIFTING CLOUDS, samedi à 17 h 45. MISSION IMPOSSIBLE, samedi à 23 h. BROKEN SILENCE, dimanche à 20 h.	Ø (038) 28 10 33
LE CRI DE LA SOIE, samedi à 15 h, 20 h 30 et dimanche à 15 h, 20 h 45. FRITZ LE CHAT, samedi à 18 h 30 et dimanche à 18 h 30. ERASER, samedi à 23 h.	APOLLO 3 Ø (038) 28 10 33
TWISTER, samedi à 15 h, 17 h 45 et dimanche à 17 h 45, 20 h 30. PHENOMENON, samedi à 20 h 15. THE FAN, samedi à 23 h 45. NUTTY PROFESSOR, samedi à 2 h. RUMBLE IN THE BRONX, samedi à 4 h. ARIELLE, LA PETITE SIRÈNE, dimanche à 14 h.	ARCADES φ (038) 28 10 44
COMMENT JE ME SUIS DISPUTÉ, samedi à 15 h et dimanche à 17 h.	BIO
LE FILS DU REQUIN, samedi à 18 h 30. UN AIR DE FAMILLE, samedi à 20 h 30. COURTS-MÉTRAGES FRANÇAIS 2, samedi à 23 h. ROSINE, dimanche à 15 h. À TOUTE VITESSE, dimanche à 20 h 30.	Ø (038) 28 10 55
COURTS-MÉTRAGES FRANÇAIS 3, dimanche à 23 h.  MULTIPLICITY, samedì à 15 h, 18 h, 23 h et dimanche à 15 h, 18 h, 20 h 30.	PALACE
DRAGONHEART, samedi à 20 h 30.  FARGO, samedi à 15 h, 18 h 30, 20 h 45, 23 h et dimanche à 15 h, 18 h 30, 20 h 45.	Ø (038) 28 10 66
CABLE GUY, dimanche à 23 h. L'EFFACEUR, 12 ans, samedi, dimanche, lundi, mardi à 20 h 30, dimanche aussi à 17 h 30.	Ø (038) 28 10 77
DINGO ET MAX pour tous, dimanche à 15 h.	COLISÉE Ø (038) 63 16 66
LE HUITIÈME JOUR (de J. Van Dormael avec P. Duquenne et D. Auteuil), samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR Ø (039) 41 35 35
THE QUEST (de JC. Van Damme), 14 ans, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. CONTE D'ÉTÉ (de E. Rohmer), 14 ans, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE Ø (032) 97 45 61
MISSION IMPOSSIBLE (de B. de Palma avec T. Cruise), 14 ans, samedi et dimanche à 20 h 30. ACE VENTURA EN AFRIQUE (de s. Oedekerk avec J. Carrey), pour tous, dimanche à 16 h.	BÉVILARD PALACE Ø (032) 92 14 44
ENFANTS DE SALAUD (de T. Marshall avec Anémone), samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE Ø (039) 53 11 84
MISSION IMPOSSIBLE (de B. de Palma avec T. Cruise), 12 ans, samedi à 20 h 30, dimanche	LES BREULEUX
à 15 h 45 et 20 h.  URGENCES	LUX
PHARMACIE D'OFFICE: Espace santé, pharmacie Coop, Espacité 5, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, @ 23.10.17  PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: @ 23.10.17.  HÔPITAL: @ 272.111  CLINIQUE LANIXA: @ 200.400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Mariotti, Grande-Rue 38, samedi jusqu'à 19 h. Dimanche de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, Ø 31.10.17. PERMANENCE MÉDICALE: Ø 31.10.17.	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Monruz, rue de Monruz, samedi jusqu'à 20 h, dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, Ø 25.10.17	NEUCHÂTEL (038)
HÔPITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11.  SERVICE DE GARDE: Marti, Cernier, © 53.21.72, dimanché de 11 h à 12 h, en cas d'urgence	VAL-DE-RUZ (038)
poste de police © 24.24.24; médecin de service, Cabinet groupe, Fontainemelon, © 53.49.53 de samedi 8 h à lundi 8 h.  HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44	
PHARMACIE D'OFFICE: Areuse, Travers, © 63.13.39, de samedi 16 h à lundi 8 h.  MÉDECIN DE SERVICE: Dr Truong, Môtiers, © 61.35.55/61.35.33, de samedi 8 h à dimanche 22 h.  HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25	VAL-DE-TRAVERS (038)
AMBULANCE: @ 117 Brist Change Translated and Translated Ambulance	
PHARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41.21.94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, dimanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111.  HÔPITAL: © 422.422  URGENCE ET AMBULANCE: © 422.360	SAINT-IMIER (039)
MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): Ø 039/240.55.45, 24 heures sur 24.	OUIDTE ANY COST
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka,	COURTELARY (039) CORGÉMONT (032)
MÉDECINS: Dr Ellino Salomoni,	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ♥ 97.42.48; J. von der Weid, ♥ 97.40.30  MÉDECINS: ♥ 93.55 55, du samedi 8 h à lundi 8 h.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, Ø 51.12.03  HÔPITAL: Ø 51.13.01.	SAIGNELÉGIER (039)
AMBULANCE: Ø 51.22.44  MÉDECINS: Dr Rossel, Ø 51.12.84; Dr Meyrat Ø 51.22.33; Dr Anker, Ø 51.22.88.	
PHARMACIE: St-Hubert, \$ 53.12.01.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, Ø 53.15.15.	7 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -
MÉDECIN: Dr Tettamanti,	LES BREULEUX (039)
	March 18 19 19 19
POLICE SECOURS: ♥ 117. FEU: ♥ 118.	t in the second of

Market of the Control	
AU PROGRAMME  BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours, 10 h- 12 h et 14 h-17 h, fermé mercredi matin.	LA CHAUX-DE-FONDS
EXPOSITION: «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé.  CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Serre 23, lundi à vendredi de 11 h à 12 h et de 16 h 30 à	
17 h 30 sauf vendredi jusqu'à 17 h. Kiosque place du Marché, samedi de 10 h 30 à 11 h 30; dimanche de 18 h 30 à 19 h 30.  SALON DU LIVRE: Beau-Site, TPR, samedi de 10 h à 19 h; dimanche de 14 h à 18 h.	
Prix des Jeunes auteurs 1996 (Contes et nouvelles), Beau-Site, samedi à 17 h. Littérature et tradition orale du Jura, Beau-Site, samedi. Soirée variétés avec la Castou, Le Bel Hubert, Valérie Lou, Florence Chitacumbi et Patrice Tho-	
mas, Théâtre, samedi à 20 h. RÉCITAL: Urs Ruchti, piano, Conservatoire, salle Faller, dimanche à 17 h 30.	TE TOOLE
DISCOTHEQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHEQUE LE CLUB: samedi jusqu'à 4 h; dimanche jusqu'à 22 h; lundi jusqu'à minuit. CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Société mycologique, bâtiment Angelus, AM. Piaget	LE LOCLE
12, samedi et dimanche de 20 h à 21 h; mardi de 20 h 30 à 21 h 30, ChsH. Pochon, Petits- Monts 4, mercredi et vendredi sur rendez-vous, 039/ Ø 31 31 71 ou 077/37 63 08. EXPOSITION DE CHAMPIGNONS: Paroiscentre, samedi dès 11 h à dimanche 18 h.	
GIRON: des musiques des Montagnes neuchâteloises, dimanche dès 11 h 30.  CONCERTS: B. Buxtorf, flûte et C. Mathieu, harpe, Lyceum-Club, samedi à 17 h 30.	LA BRÉVINE NEUCHÂTEL
Anne Mery, orgue, Eglise Notre-Dame, samedi à 20 h 30. Orchestre de chambre de Neuchâtel, Temple du Bas, dimanche à 17 h. Zion Train, La Case à chocs, samedi dès 22 h. Alvaro, La Case à chocs, dimanche dès 20 h.	
BOURSE: à l'étiquette, Château, samedi de 14 h à 17 h.  FÊTE: à la forge, samedi dès 9 h.	BOUDRY LE PÂQUIER
SPECTACLE: Gérard William, Relais culturel d'Erguël, samedi à 20 h 30.	SAINT-IMIER
BIBLIOTHEQUES	
DE LA VILLE: Lundi 14 h à 20 h. Mardi à vendredi de 10 h à 20 h. Samedi de 10 h à 16 h. Exposition «Trésors des bibliothèques de l'Arc jurassien», jusqu'au 9 novembre 96.  DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: mardi à vendredi de 13 h 45 à 18 h. Samedi de 10 h à 12 h.  LUDOTHÈQUE. Serre 16. Lundi à jeudi de 15 h 30 à 18 h. Mardi de 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHEQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi, 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h. DES JEUNES: MACalame 15. Lundi-vendredi 13 h 30-18 h, samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37. Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h 30 à 17 h 30. Samedi de 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi de 9 h à 12 h; lecture publique: lundi	NEUCHÂTEL
fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi de 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi de 8 h à 22 h, samedi de 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41. Lundi à vendredi de 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.  COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h.	LES GEN.s/COFFRANE COUVET
LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.  COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h.  LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÉQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h.  LUDOTHÉQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h.  JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
By War of Frank Mr. V. C. Constitution of the	
LUDOTHEQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHEQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LES BOIS  LE NOIRMONT
LUDOTHEQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au	
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbu-	LE NOIRMONT
LUDOTHEQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSEES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes,	LE NOIRMONT
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'huis, jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de	LA CHAUX-DE-FONDS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'huis, jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h 30. Sur demande préalable	LA CHAUX-DE-FONDS
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h. RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, © 039/31 89 89.	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux − Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier −, collection Junod − Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine −, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h, «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture,  Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, Ø 038/53 40 77.	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux − Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier −, collection Junod − Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine −, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture,   Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardidimanche 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedì à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture,   Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h.  D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et se	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardidimanche 14-17 h.  D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts a	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux − Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier →, collection Junod − Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine −, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanentee, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux — Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier → collection Junod → Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine → Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanente, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Têne, archéologie class	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. NTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux − Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier −, collection Junod − Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine −, Ecole de Paris, contemporains suisses». Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h. RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h, «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h.  D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfévrerie), cabinet de numismatique et section hi	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  **MUSÉES**  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'huis, jusqu'au 2.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Maisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, 9 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes (sevolution des heures d'ouverture, 9 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes et de humismatique et section historique. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10.	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL  VALANGIN  BOUDRY
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boilat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. NTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'huis, jusqu'au 29. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux − Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier −, collection Junod − Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine −, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 t at 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h. RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oisseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h, «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture,   Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 10-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verreire, orfèvreire), cabinet de numismatique et section hi	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL  VALANGIN  BOUDRY  TRAVERS
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  PHISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux − Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier −, collection Junod − Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine −, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 he 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. & Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h.  D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étraners), arts appliqués (céramique, verreire, orfèvrerie), cabinet de numismatique et sectio	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL  VALANGIN  BOUDRY
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochom», jusqu'au 23-39.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h.; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'huis, jusqu'au 29-9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (aristes locaux — Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier —, collection Junod — Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine —, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercerdi jusqu'à 20.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h, kylon CH 1996s, jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture,   Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Têne, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 10-17 h.  D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neu	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL  VALANGIN  BOUDRY  TRAVERS
NUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. & Du lard et du cochom», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h., dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 18 h intrements, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux − Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier −, collection Junod − Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine −, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercet jusqu'à 20. h D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Kylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre.  D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture,   9 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Têne, archéologie cla	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL  VALANGIN  BOUDRY  TRAVERS  MÔTIERS  LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HSTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouses technique des horlogers, hier et aujourd' huis, jusqu'au 29.9.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Jundo – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.  D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.  RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oisseux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.  DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise, objets début de siècle, oisseux et mammifères de la région. 1er dimanche 10-12 h et 14-17 h.  DES BEAUX-BRIS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet de siècle, oisseux et mammifères de la région. 1er dimanche 10-12 h et 14-17 h.  DES BEAUX-BRIS. Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.  MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, Ø 039/31 89 89.  MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 1	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL  VALANGIN  BOUDRY  TRAVERS  MÔTIERS  LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  **NUSÉES**  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois, «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas, Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. dimanche de 10 h à 18 h et de 16 h	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL  VALANGIN  BOUDRY  TRAVERS  MÔTIERS  LE NOIRMONT  LA NEUVEVILLE
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.  MUSÉES  PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au tavail le premier dimanche du mois. 40 u lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97.  D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Diora- ans. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. "Ordinate de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. "Ordinate de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. "Ordinate de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. "Ordinate de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. "Ordinate de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. "Ordinate de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. "Ordinate de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. "Ordinate de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «Le tourbillon, puesse technique des hortoges, heir et aujourd'huis jusqu'us 2.93.  DES BEAUV-ARTS. Collections permanentes (eritstes locaux. — Léopold-Robert. Le Corbuscion, de 10 h et de 14 h et 12 h et	LA CHAUX-DE-FONDS  LA SAGNE  LE LOCLE  CERNIER  NEUCHÂTEL  VALANGIN  BOUDRY  TRAVERS  MÔTIERS  LE NOIRMONT  LA NEUVEVILLE

### Infractions à la LCR dans le canton de Neuchâtel

### Plus de 400 dossiers examinés

Les infractions ainsi que les accidents de la circulation survenus dans le canton, en application des articles 16 et 17 de la loi fédérale sur la circulation routière (LCR), ont nécessité l'examen de 437 dossiers par le Service cantonal des automobiles et de la navigation durant la période du mois de juillet 1996.

Des mesures administratives ont été notifiées durant cette même période, soit: 65 avertissements; 60 avertissements sévères; 2 interdictions de conduire des cyclomoteurs dont: 1 pour ivresse au guidon; 1 pour toxicomanie; 1 interdiction de conduire un cycle pour ivresse grave au guidon; 6 interdictions de conduire en Suisse à l'égard d'étrangers; 90 retraits de permis de conduire se répartissant comme suit.

### DISTRICT DE NEUCHÂTEL

Pour une période d'un mois: 2 pour perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite.

Pour une période de deux mois: 7 pour ivresse au volant; 1 pour grave perte de maîtrise et acci-

Pour une période de trois mois: 1 pour ivresse au volant; 3 pour ivresse au volant et accident.

Pour une période de quatre mois: 1 pour ivresse au volant et refus de prise de sang; 1 pour ivresse au volant, antécédents.

Pour une période de cinq mois: 1 pour ivresse au volant et accident, antécédents.

Pour une période de six mois: 1 pour ivresse au volant et acci-

dent, antécédents. Pour une période de douze mois: 2 pour ivresse au volant, réci-

dive. Pour une période de quatorze mois: 1 pour ivresse grave au vo-

lant, récidive. Pour une période indéterminée: 2

### pour toxicomanie. DISTRICT DE BOUDRY

Pour une période d'un mois: 1 pour perte de maîtrise et accident; 3 pour dépassement de la vitesse prescrite.

Pour une période de deux mois: 4 pour ivresse au volant; 3 pour grave perte de maîtrise et acci-

Pour une période de trois mois: 1 pour grave perte de maîtrise et accident, antécédents; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite, antécédents; 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur.

Pour une période de douze mois: I pour ivresse au volant, réci-

Pour une période indéterminée: 1 pour toxicomanie.

### DISTRICT **DU VAL-DE-TRAVERS**

Pour une période d'un mois: 2 pour perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite.

Pour une période de deux mois: 1 pour grave perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite.

Pour une période de trois mois: 1 pour dépassement de la vitesse prescrite, antécédents. Pour une période de six mois: 2

pour ivresse au volant, antécé-Pour une période de sept mois: 1

pour ivresse grave au volant et accident, antécédents. Pour une période indéterminée: 1 pour toxicomanie; 1 pour perte de maîtrise et accident, nombreux antécédents.

### DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

Pour une période d'un mois: 3 pour dépassement de la vitesse prescrite.

Pour une période de deux mois: 1 pour avoir heurté deux personnes sur un passage de sécuri-

Pour une période de quatre mois: 2 pour ivresse au volant et acci-

### DISTRICT DU LOCLE

Pour une période d'un mois: 1 pour inobservation de la priorité et accident, antécédents.

Pour une période de deux mois: 4 pour ivresse au volant; L pour dépassement élevé de la vitesse prescrite; 1 pour avoir circulé sous l'influence de haschisch et dépassement de la vitesse prescrite.

Pour une période de trois mois: 1 pour ivresse au volant; 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite (156/80 km/h).

Pour une période indéterminée: 1 pour toxicomanie; l pour ivresse grave au volant et accident, récidive et antécédents.

### COMMUNIQUÉ

### Crise de la maladie ESB

## Les producteurs neuchâtelois reagissent

Les agriculteurs neuchâtelois cer par une baisse du prix du lait ont pris connaissance avec indignation et consternation du programme proposé par le Conseil fédéral pour assainir le marché de la viande d'ici à fin 1999.

Tant la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture (CNAV) que la Fédération laitière neuchâteloise (FLN) accueillent avec réserve le prod'élimination de 230.000 vaches destiné à regagner la confiance du consommateur. Trop d'inconnues restent liées à la maladie ESB pour pouvoir affirmer que l'abattage systématique des animaux nés avant 1990 permettra d'éradiquer l'épizootie. Les organisations neuchâteloises estiment plus judicieux de limiter les abattages aux exploitations à risque et dans une proportion suffisante pour assainir le marché. Elles doutent aussi de l'impact psychologique des mesures prévues sur le consommateur et estiment qu'un effort doit être fait dans le domaine de l'information. En outre, les incidences sur l'ensemble de l'économie agricole sont sous-estimées, notamment les répercussions sur la production végétale et l'utilisa-

tion des herbages. Mais c'est le fait que les producteurs sont appelés à cofinan-

pour plus de la moitié (180 millions de francs) le programme fédéral qui provoque la colère des paysans. Il est tout à fait inacceptable de faire payer à nouveau les principales victimes de la crise issue de l'ESB. Les producteurs ont déjà enregistré des pertes de 200 à 300 millions de francs par la chute de 60% du prix de la viande. A l'image de l'Union européenne, notre pays devrait les indemniser. Il est par ailleurs ridicule de mettre en place un système permettant de verser 1000 fr par tête abattue et de monter un appareil administratif pour prélever plus de 500 fr au même producteur.

Confédération reconnaître ses responsabilités dans cette affaire, rechercher les vrais coupables et faire payer ceux qui ont importé et distribué des farines animales contaminées et ceux qui bénéficient de marges indécentes en raison de la chute des prix aux produc-

Les consommateurs et les producteurs ont été bernés. Tant la CNAV que la FLN se battront pour obtenir la vérité et la iustice.

> Chambre neuchâteloise d'agriculture et viticulture

### DISTRICT DE LA CHAUX-DE-FONDS

Pour une période d'un mois: pour perte de maîtrise et accident; 2 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation de conditions.

Pour une période de deux mois: 5 pour ivresse au volant; 1 pour perte de maîtrise et accident, antécédents; 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite; 1 pour achat et transport de drogue au moyen d'une voiture. Pour une période de trois mois: 1

pour dépassement élevé de la viesse prescrite. Pour une période de cinq mois: 1 pour ivresse très grave au vo-

Pour une période de six mois: 1 pour avoir renversé une personne sur un passage de sécuri-

té, antécédents:. Pour une période de douze mois: pour ivresse au volant, réci-

Pour une période de dix-huit mois: 1 pour ivresse très grave au volant et accident, récidive. Pour une période de vingt-quatre mois: 1 pour ivresse grave au volant et accident, récidive et antécédents.

Pour une période indéterminée: 2 pour toxicomanie; 1 pour ivresse au volant, récidive et antécédents.

### **ÉTAT CIVIL**

Saint-Imier (août 1996)

### Naissances

Ergisi Oktay, fils de Ali et Leyla née Muyan. - Poulin Allan Régis Alexandre, fils de Stéphane Fernand et de Karine Lily née Mon-nerat. – Botteron Nicolas Roland, fils de Michel et de Tatiana Andrea née Villarroel Quezada. – Jeanneret Corentin Alan, fils de Laurent Michel et de Stephanie Monique nee Buchs. – Theurillat Arnaud, fils de Didier et de Manuelle Nathalie née Ruffieux Pellaton Amélie, fille de Thierry Gilbert et Delphine née Appel. -Bongo Elisabeth Nzuzi, fille de Domingos et Isabel née Lukombo. - Bongo Simone Nsimba, fille de Domingos et Isabel née Lukombo. – Lafi Ismaël Ahmed, fils de Mohamed et Antonella née Iacovello. - Meyer Nina, fille de Jean-Claude et Rosaria née Russo. - Abukar Hamdi, fille de Ismail et de Amino née Maxamed Cali. - Moirandat Xavier Camille, fils de Claude Emma Cécile. – Tschan Yannick, fils de Daniel Jean Maurice et Isabelle née Pfirter. – Carvalho, fils de Portirio et Katia Monique née

### Mariages

ffter Jean-Marc François et Schär Cendrine Laurence. - Habegger Richard Yves et Huguenin-Virchaux Pascale Michèle. -Oktay Mehmet Ali et Sandoz Ge-Cudré-Mauroux Claude Eric et Kämpf Florence. - Tschopp Jean-Luc et Gyger Doris. - Perret Didier et Rhyn Geneviève.

Imboden née Kunz Bertha, 1908, veuve de Werner Walther. -Staub née Graf Marie, 1901, veuve de Fritz. - Altermatt née Chatelain Hélène, 1918, veuve de Willy Otto. - Zutter Bernard Eugène, 1939, époux de Clara Elisa-beth née Lolli. - Miche Roger Ferdinand, 1905, époux de Irma Juliette née Vorpe. – Gindrat née Theurillat Marie Julia, 1904, veuve de Willy Albert. – Widmer née Jutzi Juliette Esther, 1915, veuve de Emile Robert. - Quadri née Tirelli Rina Anna, 1903, veuve de Alfonso Luigi Giovanni. - Chappatte Fernand Marc, 1914, veuf de Carmen née Froidevaux. - Joder Otto, 1916, époux de Madeleine Marguerite née Ruedin. - Bukkard Esther Berthe, 1905, célibataire. - Nydegger Bertha, 1901, célibataire. - Giauque Alexandre, 1913, célibataire. - Balmat Jean Martin, 1915, époux de Hélène née Morand. – Jeanneret-Grosjean Diane, 1914, célibataire. – Ackermann Paul Joseph Augustin, 1911, époux de Frieda née Röthe-

### TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

### Une version unilatérale

Je me réfère à votre chronique judiciaire publiée en page La Chaux-de-Fonds le 31 août 1996 et intitulée «Entrepreneur au Tibunal de police, Magouille & Cie».

Cette chronique judiciaire présente une version des faits qui est tout le contraire de ma propre version des faits que j'expose brièvement ci-après.

Je n'ai pas porté plainte contre mon ancien employé pour calomnie, mais pour infraction à la loi sur la concurrence déloyale, alléguant que celui-ci avait interpellé l'un de mes clients pour dénigrer mes marchandises et mon travail.

Je n'ai jamais sous-facturé des

devis et n'ai jamais été conduit, à cause de cela, à des expédients qui blesseraient la conscience professionnelle de mes ouvriers. Mes devis sont toujours élaborés conformément aux règles de l'art, notamment eu égard aux choix du client.

C'est mon employé qui m'a quitté, sur l'heure, et non moi qui l'aurais congédié.

Le dernier salaire de l'employé a été versé mais, il est vrai, sous déduction d'une somme dont je considérais qu'elle m'était due. Aujourd'hui, je lui réclame même davantage au Tribunal de prud'hommes où la cause civile est pendante.

Mon ex-ouvrier était un ouvrier compétent et, à ce titre, je lui faisais confiance. Mais une partie de la somme retenue sur le dernier salaire prend sa cause dans une tâche très mal exécutée qui a engendré un dommage

non négligeable. Voilà ma version des faits. Le Tribunal de prud'hommes devra trancher et je ne puis dire d'emblée si elle triomphera, notamment que les preuves sont par-fois difficiles à rapporter.

Raynald Niederhauser La Chaux-de-Fonds

Société éditrice et imprimeur:

### L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration: L'Impartial, rue Neuve 14 2300 La Chaux-de-Fonds @ (039) 210 210 Rédaction

@ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP) 27.269 ex.

### Régie des annonces:

Limpartia



La Chaux-de-Fonds © (039) 210 410 Le Locle @ (039) 311 442

### **Publicitas**

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod Secrétaire général: Roland Graf Secrétariat jour: Blaise Nussbaum Secrétariat nuit: Michel Déruns, Irène Brossard, Andre Koller, Mehdi Cherif Monde et Suisse: Daniel Droz

A Berne: François Nussbaum

Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni
La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Radja,
Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz Littoral: Annette Thorens Val-de-Ruz: Philippe Chopard Val-de-Travers: Mariano De Cristofano Canton du Jura: Michel Gogniat Jura Bernois: Dominique Eggler, Nicolas Chiesa Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cerviño, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen

Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley Dessinateurs: Elzingre, Tohy

### LES BRENETS

Repose en paix.

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Charles Henri Berthoud-Gugger, à Lausanne, Bex, Strasbourg, Colombier et Bienne; Monsieur et Madame Salustiano Somoza-Vasquez, leurs enfants et petits-enfants à Lugo (Espagne),

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Madame Irène SOMOZA née BERTHOUD

leur très chère sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 71e année.

LES BRENETS, le 19 septembre 1996.

Un culte sera célébré le mardi 24 septembre à 14 heures au Temple des Brenets, suivi de l'inhumation.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Les Frêtes 153 2416 Les Brenets.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART. LE PRÉSENT AVIS EN TENANT

SAINT-IMIER

En un instant, en un clin d'œil... les morts seront ressuscités incorruptibles et nous, nous serons changés.

1 Corinthiens 15.52

Les descendants de feu Adolphe Stauffer-Saurer Les descendants de feu Arthur Desaules-Bäni

Les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès, dans sa 92e année de

## Monsieur Henri STAUFFER

leur cher frère, oncle, grand-oncle, arrière-grand-oncle, parrain, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 20 septembre 1996.

Le corps repose dans une chambre mortuaire des pompes funèbres Niggli au cimetière de Saint-Imier.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds lundi le 23 septembre 1996 à 11 heures.

Domicile de la famille: Silvia Bellenot-Stauffer Perrière 30, 2003 Neuchâtel.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser au Home La Roseraie. Les dons sont à adresser au ccp 23-1075-7 BCB avec la mention c 16.470.001.0.61 Home La Roseraie

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

Réception des avis mortuaires: jusqu'à 22 heures

J'ai trouve une de ces brochures sur Ardmuir Castle dans la poche d'Olrik. Et c'estainsi

que l'ai fini par comprendre quel était le "coup" que préparaient nos adversaires: 'enlèvement par une puissance étrangère des meilleurs

## Le retour de Blake et Mortimer

# By Jove, ils ont réussi!

Le voici enfin, ce nouveau d'Edgar P. Jacobs, Benoît réus-Blake et Mortimer dont tout le monde parle et que de nombreux fans attendent avec une immense impatience et une touche d'inquiétude: vous le trouverez dès aujourd'hui dans toutes les librairies. Tirage: 500.000 exemplaires!

### La chronique d' **Ariel HERBEZ**

Bon. Pour le dire d'emblée, tout n'est pas parfait dans L'affaire Francis Blake. Le dessin de Ted Benoît a parfois certaines raideurs bien compréhensibles. Mais elles s'estompent à la deuxième lecture, quand il ne s'agit plus de pinailler, mais de pren-

sit le tour de force de se faire oublier, tout en imprimant sa patte sur des comparses nouveaux (comme le livreur de Rowley's).

Le scénario de l'as Jean Van Hamme n'a ni la démesure du Secret de l'Espadon, ni la mystérieuse aura de la Grande pyramide, ni l'angoisse omniprésente de La Marque jaune, pour reprendre les chefs-d'œuvre d'Edgard P. Jacobs. Mais, comme tout ce que touche Van Hamme, c'est réglé comme du papier à musique et ça plane largement au-dessus du reste de la BD d'aventure actuelle. Sans parler de la consternante parenthèse des Trois formules du profesdre son pied. Au prix d'une lonseur Sato, laborieusement terVous l'aurez donc compris:

ne s'en sont pas cachés.

### **UNE LONGUE PATIENCE**

duction intensive avec des titres tous les ans. Il a accepté de prendre le temps qu'il fallait: quatre

ans en l'occurrence, Ted Benoît et sa lenteur proverbiale ayant fait sauter tous les délais pour «apprivoiser» son dessin, et se documenter avec autant de mi-

nutie que Jacobs lui-même. Les repreneurs de Blake et Mortimer ont convenu d'évacuer de cet épisode l'aspect fantastique et science-fiction de Jacobs. Ayant décidé de situer leurs héros à l'époque de La Marque jaune, dans les années 50, à l'apogée de l'œuvre, il devenait difficile d'y intégrer des éléments futuristes surprenant pour le lecteur des années 90.

Van Hamme, Benoît et les éditeurs souhaitaient également donner plus d'importance à Blake, et exploiter sa profession finalement peu mise en évidence par Jacobs: le contre-espion-nage, à la tête du MI5. Enfin, un retour en Grande-Bretagne s'est imposé, avec une longue poursuite vers l'Ecosse et ses paysages dégagés et ensoleillés, également inhabituels chez Jacobs.

En pleine guerre froide, Francis Blake trahit son pays au profit d'une puissance étrangère. Qui va y croire? Personne, malgré quelques secondes de doute de Mortimer. Aussi les auteurs dévoilent-ils rapidement leurs batteries, pour concentrer l'intérêt sur les véritables enjeux: qui est la taupe haut placée qui dévoile au réseau d'espions ennemis tous les plans anglais, Blake va-t-il pouvoir s'infiltrer, quel est l'enjeu qui va mettre la nation en péril?



### LE DÉMONIAQUE OLRIK

Le récit est magistralement mené, les rebondissements permettent de retomber sur le démoniaque colonel Olrik et l'on a même droit à une séquence souterraine chère à Jacobs. On se précipite sur Le mystère de la grande pyramide, convaincu que les cases de cette page y ont été décalquées. Eh non, l'ambiance est la certains éléments sont repris, mais réinterprétés.

Le petit jeu est d'ailleurs amusant, et permet de se replonger dans les albums de Jacobs, comme l'ont fait Benoît et Van Hamme à longueur de travail. Ils s'en expliquent tout à fait ouvertement dans Histoire d'un retour, qui les suit dans leur itinéraire créatif, avec leurs doutes, leurs angoisses et leur passion. Bien que constellé de répétitions, l'ouvrage est passionnant et illustre bien le processus de création des héritiers, et l'époustouflant travail de Benoît pour rester fidèle tant aux sites londoniens qu'aux marques fixées par Jacobs (voyez son plan du living de Blake et Mortimer à partir des cases de La Marque jaune!)

La suite? On nous promet le prochain épisode aux Etats-Unis, et un retour dans le monde de l'archéologie. Le deuxième cinquantenaire est bien parti.

● Ted Benoît et Jean Van Hamme, d'après Edgar P. Jacobs: L'affaire Francis Blake, éd. Blake et Mortimer/Dargaud.

● Jean-Luc Cambier et Eric Verhoest: Blake et Mortimer, histoire d'un retour, même éditeur.

### **BULLES**

### BLAKE...

Sur Couleur 3, journée thématique aujourd'hui sur Edgar P. Jacobs, pour la sortie bien sûr de l'album évoqué ci-contre. Parsemés dans le programme, des interviews de Jacobs et Jean Van Hamme, des extraits des disques de Blake et Mortimer, des interventions sur la vie et l'œuvre de Jacobs.

### ... ET MORTIMER

Encarts sur le nouveau Blake et Mortimer chez Cumulus (Genève) et Raspoutine (Lausanne).

### **BASTIAN**

M. S. Bastian expose à la Galerie Papiers Gras, à Genève, jusqu'au 10 octobre. A cette occasion, Papier Gras poursuit sa mythique collection d'étiquettes de Gamay avec un dessin du jeune Biennois.



### **DELCOURT**

Grande tournée des Delcourt's Boys la semaine prochaine en Suisse romande: vous trouverez Bajram (Cryozone), Gess (Carmen Mc Callum) et Mouclier (Dragons) jeudi à la librairie Impressions (Bienne), vendredi au café du Soleil (Petit-Saconnex GE) et samedi à la librairie Tome Un (Yverdon).

### JUILLARD

La semaine prochaine toujours, André Juillard dédicace Plume aux vents (Dargaud) vendredi et samedi chez Cumulus, à Genève, qui ouvre ainsi les festivités pour ses 20 ans.

### MÉZIÈRES

Grande exposition rétrospective Jean-Claude Mézières, Valérian et Cie à la Bibliothèque municipale de Lausanne: vernissage vendredi, ouverture jusqu'au 27 octobre. Samedi, Mézières dédicace chez Glénat Lausanne, où l'on vous offrira un flacon de l'élixir des schingouz et un marque-page, et l'on vous proposera un bleu de la première page du dernier album, Otages de l'ultralum (Dargaud).

### HOWE

John Howe dédicace son dernier album d'illustrations, Le royaume de Tolkien (Glénat), samedi prochain à la librairie Apostrophes de Lausanne, avec un encart.

### RAPPEL

Marvano aujourd'hui à la Tour de Lôzan. Dédicace et sérigraphie.

**COMME DU PAPIER À MUSIQUE** 

gue imprégnation de l'œuvre minée par Bob de Moor.

malgré ces remarques liminaires, la résurrection de Blake et Mortimer, qui coïncide avec les 50 ans de leurs aventures, est jubilatoire. Pour les vieux nostalgiques qui se souviennent de la palpitante lecture, semaine après semaine, dans le Tintin des années 50, mais aussi, assurément, pour un nouveau public jeune qui, déjà, alerté par le battage et les rumeurs, découvre avec surprise et délectation les albums précédents.

Bien sûr, l'aspect financier de l'opération pour Dargaud (qui a racheté les éditions Blake et Mortimer et le studio Jacobs au terme d'une longue et âpre lutte) est évident, et ses responsables

Mais en même temps, Dargaud ne s'est pas lancé dans une pro-











